

LE CANADA FRANÇAIS

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860
88 ans d'existence

VOL. LXXXVIII No 20

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

IMPRIMERIES ALLIÉS

JEUDI, 16 OCTOBRE, 1947

SAINT-JEAN, BASE POSSIBLE D'HYDRAVIONS?

On pourrait, de prime abord, prendre la question à la blague. Et pourtant, c'est un fait réalisé, vécu, concrétisé, et même photographié. Pour la première fois, dans l'histoire aéronautique, encore très jeune de Saint-Jean, un hydravion est descendu ici, et en est reparti, le plus naturellement du monde, tout comme si nous avions été pourvus de tout ce qu'il peut y avoir d'officiel en fait de base d'hydravions.

Il faut dire pourtant que toute l'affaire fut improvisée. Et M. Edouard Wagnart, le sympathique

propriétaire de la plage "Gaieté française", qui fut l'hôte de l'hydravion, en fut le premier surpris. Ce ne sont évidemment pas les vrombissements d'avions qui réussirent à apeurer un brave "Poilu", héros de la Grande guerre. Mais, ce jour-là, quand le ronflement prit un rythme de cercle qui se rapproche, M. Wagnart, par curiosité, piquait une tête au dehors, pour apercevoir un hydravion, — un vrai —, tout près de se poser, non loin, au beau milieu de la rivière.



Instantané, pris par M. Wagnart, au moment où l'hydravion allait "amerrir" chez lui, à la "Gaieté française", un peu en amont de Saint-Jean.

Le temps de courir chercher la caméra; et Clic! — C'était imprimé, enregistré. La présence d'esprit de M. Wagnart, nous aura incidemment valu cette excellente photo, absolument inédite, dans la région, et que nous reproduisons ci-dessous.

Tout cela se passait le 17 septembre, vers 6 heures du soir. Le pilote, que l'on peut d'ailleurs apercevoir, debout sur le canot gaucher, de l'appareil, d'où il est en train de s'identifier à M. Wagnart, est un aviateur amateur, autrefois de Saint-Jean, mais qui préfère garder l'anonymat. Il occupait un hydravion de "SERVICE-AIR GAGNON", de Chicoutimi, venu à Montréal.

Et le lendemain matin, un peu avant 7 heures, aussi facilement, aussi gracieusement qu'il nous était arrivé, le grand oiseau décollait de la plage de la "Gaieté française", glissait sur les eaux du Riche-

lieu, dans le sens de la rivière, donnait un coup d'aile, pour retourner et remonter le courant, et commençait à prendre de l'altitude. L'hydravion laissait sa "base" improvisée pour filer vers le nord-est, à destination de Chicoutimi.

Avec les développements insoupçonnés de l'aviation, est-il possible que Saint-Jean, qui possède déjà un aéroport, puisse, un jour, devenir un poste d'hydravions. — "Chi lo sa?" — Qui sait? — diraient les Italiens.

— "Et pourquoi pas?", pourrions-nous dire, puisque nous avons la situation stratégique, entre Montréal et les frontières; et que, bien naturellement, nous avons l'eau, avec cette belle nappe à la fois courante et calme, qui fait l'admiration de tous les visiteurs qui veulent bien donner le tout petit peu de temps qu'il faut pour que le Richelieu les ensorcelle.

Jean FREDERICK.

La réunion annuelle des Anciens du Collège, dimanche prochain

C'est dimanche prochain, 19 octobre, qu'aura lieu la réunion annuelle des Anciens élèves du Collège de Saint-Jean.

L'inscription commencera à 2 heures et demie. Il y aura visite du nouvel édifice, partie de balle et jeux divers dans la salle de récréation. A 5 heures 40, bénédiction du Saint-Sacrement, puis, à 6 heures, souper au réfectoire des élèves, élection et proclamation du nouvel Exécutif de l'Association des Anciens.

Chez les Filles d'Isabelle

Mercredi soir, 8 octobre dernier, une salle comble à la Centrale, faisait un réel succès du Bingo organisé par les Filles d'Isabelle, au profit de l'Oeuvre des Terrains de Jeux, et des Chantiers du Bon Pasteur. M. le chanoine J. Poissant, notre distingué aumônier, avait pris place à la table d'honneur, pour cette soirée sous la présidence de Mme Georges Poirier, régente.

Les parties se succédèrent avec entrain, faisant d'heureux gagnants, car les prix étaient nombreux et de belle valeur.

Vers la fin de la soirée, M. l'aumônier remercia l'assistance au nom du Cercle, pour le bon encouragement donné à ses oeuvres, et félicita les organisatrices, ainsi que les autres membres. M. le Chanoine parla du projet prochain d'érection, dans le diocèse, près de Longueuil, de dix chapelles, et annonça la visite par les Filles d'Isabelle, le dimanche, 12 octobre, des Chantiers du Bon Pasteur, et à Notre-Dame de Fatima, première chapelle érigée. A ce sujet, M. le Chanoine Poissant dit la coïncidence de cette visite avec la dernière apparition de la Sainte-Vierge à Fatima, Portugal, qui eut lieu le 13 octobre 1917, où il y eut ce jour, un grand prodige du soleil. Car il pleuvait à verse le matin, et les athées se moquaient de la convocation de la Vierge, mais à midi le soleil est apparu brillant, et se mit à tourner, séchant tous les habits de ceux présents, et laissant apparaître la Reine du ciel, les athées furent confondus. Ce fait miraculeux nous laisse une impression pressante d'aller prier en la chapelle, la Vierge de Fatima. Puisse-t-elle nous être secourable? ...

Il fut annoncé aussi ce soir, que vu le jour d'Actions de Grâces, le 13, l'assemblée générale comprenant élection, sera remise à lundi, le 20, ainsi que la messe en groupe, au dimanche le 19, à la cathédrale; à 9 hrs. En prendre note, et soyons présentes. Les ducs doivent être à date, pour voter.

Une mise au point par Mme la Régente: notre Cercle de Saint-Jean, qui avait remporté les honneurs du recrutement, par le Conseil d'Etat, récemment, n'est pas le seul, puisqu'on apprit au Congrès tenu à Québec, le 27 septembre, que six autres Cercles avaient aussi remporté le prix; et que pour être exact, le Cercle de St-Jean, s'est classé 3ème sur sept, avec 73 membres; alors je crois que c'est digne de mention.

Mme C. P. de Beaujour, Rédactrice.

N. B. — Le manque d'espace nous empêche de publier la liste des heureux gagnants du récent bingo, mais les Filles d'Isabelle désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, ont con-

Notes de voyage dans l'Ouest Canadien

Par Lionel BERTRAND, M.P.

SECONDE PARTIE

Dimanche 21 septembre. Nous

entrons à Edmonton à huit heures et quart (onze heures et quart, heure avancée de Montréal). L'horloge marque 2.150 milles de Montréal. C'est dimanche. Brillante température. M. Rooney, représentant de M. Gardiner et agent du Canadien National à Edmonton, nous attend à la gare et nous offre ses services. Quelques instants après, nous sommes à l'Hôtel MacDonald, hôtellerie qu'opèrent les Chemins de fer Nationaux. Nous en passant que le garçon qui nous sert au déjeuner, parle français et vient de Montréal. On rencontre fréquemment des Canadiens de langue française dans l'Ouest du Canada; vous entendez-ils parler en français, ils viennent directement à vous.

A onze heures, nous sommes à l'église Saint-Joachim, paroisse exclusivement française de la capitale de l'Alberta, l'autre étant la paroisse de l'Immaculée-Conception pour les catholiques d'autres origines. Des places nous ont été réservées par le R. Père Breton que nous avons connu au cours du voyage. Notre camarade Omer Perrier, ancien maître de chapelle à Saint-Jean et directeur de l'Orphéon, monte à l'orgue; il y chante le Credo avec grande maîtrise. Le R. P. Patoine, curé de la paroisse, du haut de la chaire, nous souhaite cordiale bienvenue.

La messe terminée, des centaines de poignées de main nous sont offertes sur le porche de l'église. Des automobiles nous ramènent à notre hôtel. Tout le monde veut nous faire plaisir. Avant le dîner, nous causons bien intimement avec M. André Dechêne, jeune et brillant avocat d'Edmonton, fils de M. Joseph Dechêne, député fédéral d'Athabasca, en Alberta, avec M. Louis Normandeau, originaire de St-Etienne de Beauharnois, un des pionniers de l'organisation des fermiers de l'Ouest, M. Picard, professeur, et M. Racand, conducteur du train de Winnipeg à Edmonton.

Au début de l'après-midi, le R. P. Patoine envoie sa voiture, conduite par son vicaire le R. Père Girard qu'accompagne le Père Breton. L'avocat Dechêne viendra avec la sienne, et tout l'après-midi ce sera la visite totale d'Edmonton et de Saint-Albert.

...

Edmonton, dont la population est de 115.000 âmes (la population totale de la province de l'Alberta est de 815.000), est une ville moderne, de création récente puisque ses débuts ne remontent qu'à 1891. Elle n'a pas encore donné son plein épanouissement; elle progresse sur un plan d'ensemble facilement remarquable. S'orienter dans Edmonton est chose facile. Il n'y a que des rues et des avenues; la 19me rue sépare la ville en deux parties; les rues transversales sont des avenues; le numérotage est tel que l'adresse désirée est sans délai et facilement trouvée. Coupée par la rivière Saskatchewan Nord qu'enjambent deux ponts puissants, la ville est construite en pente sur les deux rives et sur les plateaux adjacents. De l'hôtel, la vue sur la rivière et sur l'autre versant est merveilleuse. Les édifices du gouvernement, construits dans la verdure, sont dignes d'être mentionnés. Il y a à

tribué au beau succès obtenu: donateurs, donatrices, aides bénévoles, assistance; personne n'est oubliée. S'orienter du sincère merci.

Edmonton de grands magasins départementaux, tels Hudson Bay et Woodward. Les édifices publics et commerciaux, à part quelques-uns dans le centre des affaires, sont peu élevés; on peut dire que la ville est très vaste précisément parce que les résidences sont du genre cottage. Dans les quartiers résidentiels, plusieurs maisons, par leur originalité, leur aménagement, leur site, attirent particulièrement l'attention.

Nombre de rues ne sont pas encore pavées. Le soleil durcit la terre, qui est glaise, et en fait un pavage qui roule bien. En temps de pluie c'est moins intéressant. D'année en année on en construit un certain nombre. Le système routier de la province n'est en somme qu'à l'état embryonnaire. Quelques artères sont bien construites. Nombre de chemins ne sont pas encore améliorés, et même dans les environs d'Edmonton, les automobilistes doivent se servir des "chaines" en temps de pluie. Inutile d'insister: les automobilistes nous comprennent.

Edmonton est un centre manufacturier assez important, situé d'ailleurs au centre d'une région agricole prospère, et porte d'entrée vers les régions du nord si renommées pour leurs opérations forestières ou minières. C'est d'Edmonton que part aussi le chemin de l'Alaska, construit par les Etats-Unis, au cours de la guerre, et que des touristes ont parcouru nombreux au cours de la saison. Les immenses baraquas du gouvernement américain sont encore là, à proximité d'un aéroport ultra-moderne, et servent aujourd'hui à d'autres fins, même à des fins résidentielles. On éprouve que le gouvernement américain y a dépensé beaucoup d'argent. Comme c'est dimanche, la visite des magasins, des immeubles publics ne nous est pas permise. Cependant nous avons parcouru les grandes artères, passé dans les parcs, visité la ville en entier et la banlieue, et admiré l'Université de l'Alberta, composé d'un édifice central imposant et d'une multitude de pavillons, tous construits dans le feuillage et la verdure. 3.447 Elèves l'ont fréquentée au cours de la dernière année scolaire, et s'y sont spécialisés dans onze domaines différents.

La province de l'Alberta compte une population d'origine française assez forte, disséminée à Edmonton et dans nombre de petits centres. Un journal hebdomadaire, "La Survivance", publié à Edmonton, propriété des Oblats et dirigé par le R. Père Breton dont nous avons parlé tantôt, fait un magnifique travail. Avec sa circulation hebdomadaire de plus de quatre mille, il atteint les familles d'origine française, et accomplit une belle tâche. Les nôtres réclament un poste de radio français dans l'Alberta. Le Crédit Social qui dirige provincielement la province, s'y oppose fermement, mais la direction de Radio-Canada vient de prendre connaissance de la demande, a tenu une réunion à Edmonton même, et prendra une décision bientôt. Il n'y a aucune raison pour que la demande formulée par les nôtres de l'Ouest, soit refusée.

...

Dans l'après-midi, nous nous rendîmes à Saint-Albert, village situé à quelques milles de la capitale, fondé comme mission en 1861 par le R. P. Albert Lacombe, O.M.I.; un très beau monument, érigé sur le site même où campèrent en janvier 1861 Mgr Taché et le Père (A SUIVRE)

Soirée-surprise

Samedi, le 11 octobre, se réunissaient chez M. et Mme Georges Dion, un groupe de parents et d'amis, pour fêter la petite Michèle, à l'occasion de son sixième anniversaire de naissance. Un succulent goûter fut servi par Mme Dion et Mme Beauregard à tous ces jeunes friands de bonnes choses.

Assistaient à la fête: Mlles Micheline Boulais, Jocelyne Beauregard, Nicole Farmer, Thérèse Tremblay, Louise Lafleur, Jeanne Farmer, Denise Lessard, MM. Yves Tremblay, Michel Davignon, André Roy, Luc Davignon, Pierre Patenaude, Réal Lessard, Mlle Alice Patenaude, MM. et Mmes Alcide Tremblay, Albert Tremblay, Ronald Beauregard, Mme Jimmy Farmer, Mme Bernard Davignon, M. et Mme Georges Dion, Mlles Jeannine Farmer, Louise Farmer, Suzanne Farmer, Lucie Tremblay, Rita Boivin, MM. Yves Lefloch et André Dion.

Partie de cartes de l'Halloween

La partie de cartes annuelle à l'occasion de l'Halloween, sous les auspices de la Catholic Women's League, aura lieu jeudi, le 30 octobre, à la Centrale Catholique.

Mme C. Dion est à la disposition des personnes désireuses de former des tables. Le prix d'entrée est de 50 sous et comprend la chance de gagner le prix de table et la certitude d'un délicieux goûter.

Qu'on se le dise!

Merci à tous!

Le Fonds de Construction des Jeunes Hommes "St-James", qui ont organisé récemment une partie de cartes et danse, désirent remercier toutes les personnes qui ont contribué au beau succès obtenu.

Club de Quilles

Les membres du Club de quilles Social des dames organisent un tirage de trois \$5.00. Les billets sont maintenant en circulation et toutes les dames du Club de quilles sont invitées à coopérer pour le succès de l'organisation.

Les numéros gagnants seront donnés le 23 décembre. Pour celles qui veulent se procurer d'autres livrets, elles peuvent en faire la demande à Mme T. Bienvenue, 110 St-Louis, Tél. 505.

Le Cyclo-Richelieu à Sainte-Angele et à Saint-Grégoire

Dimanche, le 12 octobre, profitant d'un de leur trois jours de congé, à l'occasion de la fête de l'Action de grâces, un fort groupe de cyclistes du club Cyclo-Richelieu, quittait la Place du Marché, vers 1 hre p. m., pour une double excursion à Ste-Angele et à St-Grégoire. Le temps était radieux avec un soleil bienfaisant, les feuilles aux multiples couleurs, écarlate, pastelle, jaunes, etc., etc. On avait vite atteint Ste-Angele; là il y eut prises de photos, visite à l'église et aussi chacun prit une petite collation. Au retour, il y eut à la montagne, promenade à travers les sentiers, "Feu de camp", jeux divers, etc.

Après, on revint à St-Jean avec un sourire de satisfaction de cette belle après-midi.

Concours de Photos au Cyclo-Richelieu

Dans la dernière semaine d'octobre, sera tenu le Grand Concours de Photos du club. Des prix de valeur seront offerts aux "heureux gagnants", leurs noms seront proclamés lors de notre Grande Soirée Annuelle, qui aura lieu vers la mi-novembre, la date exacte, le prix du billet et de plus amples détails seront donnés dans un prochain communiqué. Les noms de ces gagnants et les mentions honorables seront aussi annoncés dans les journaux locaux.

Tous les membres en règle peuvent prendre part à ce concours et doivent remettre incessamment à M. Clément Caron, directeur en charge du concours toutes les photos de leur choix, mais ces photos doivent avoir été prises durant les rencontres cyclistes 1947.

Pour de plus amples renseignements, M. Clément Caron, 91 Blvd St-Joseph; M. Roland Robert, 315 Jacques-Cartier, tél. 4232; M. Marcel C. Lamoureux, 189 Collin, tél. 4763.

Dimanche prochain, le 19 octobre, il y aura sortie à Napierville.

AVANT un Rhume DURANT un Rhume APRES un Rhume

voici les trois FAÇONS
d'agir du

Creophos
NYAL

dans la Toux et les Rhumes

Le Creophos de Nyal apporte un soulagement rapide dans la toux pénible et le rhume. Il contribue aussi à un prompt rétablissement. Creophos aide à combattre les germes de la maladie. Les propriétés reconstituantes tonifient l'organisme et contribuent au renouvellement des forces après la maladie. Si vous souffrez d'un rhume, prenez des médicaments Creophos—si vous vous remettez d'un rhume, vous pouvez accélérer votre rétablissement par l'administration du Creophos. Et, si vous n'avez pas encore le rhume, commencez dès maintenant à fortifier votre résistance avec l'aide du Creophos.

Se vend seulement par le
Pharmacien Nyal
dans votre localité



EN VENTE A LA
PHARMACIE REGNIER
196 Richelieu Tél: 582

Départ Place du Marché à 1 hre p. m. "Précises".

Un programme de jeux divers sera tracé par les officiers pour cette randonnée. Prière d'arborer l'écusson du club. Pour informations, veuillez bien vous adresser aux officiers ci-haut mentionnés et à M. Jacques Lachance, tél. 858, et Mlle Cécile Ouellet, tél. 2689. Bienvenue à tous les cyclistes de St-Jean et d'Iberville.

Le Secrétaire.

St-Jean annule et dispose du Iberville

Ils gagnent la première partie 3 à 2 et égalent les chances dans le second engagement.

Si durant la saison régulière, Iberville eut l'avantage sur Saint-Jean Jr, il n'en fut pas ainsi dimanche dernier, alors que les porte-couleurs de la rive voisine perdaient et annulaient dans un programme double, non toutefois sans être venus tout près de l'emporter en dernier lieu.

Antérieurement, la belle perspicacité de l'habile droitier Maurice Dupuis, réussit facilement à retenir le bâton des perdants en les limitant à 3 coups sûrs bien espacés; contrairement, le junior local sût mettre à profit 7 hits plus ou moins successifs pour enregistrer un avantage marqué dans les points.

J.-M. Laforest fut une fois de plus, le gros canon des gagnants en frappant 2 pour 3; dans ces exploits, il fut secondé par Guy Roy qui frappa 2 fois en lieu sûr en quatre apparitions.

Après cinq minutes d'intermission, les joueurs du gérant Ty Laforest se mirent à l'oeuvre et d'une façon aussi optimiste que dans l'engagement initial. Après 3 manches, 8 points étaient enregistrés pour St-Jean alors qu'Iberville avait frappé les envois de Lebeau à 7 reprises pour scorer 5 points. Ce dernier laissant frapper 2 autres hits pour un point dans la 5ème manche, fut alors remplacé par Buzz Balfrey, qui pour la circonstance, fit du beau travail, étant donné qu'il n'avait pas lancé de l'été.

Léon Choquette, étoile du Mariville durant la saison estivale, officia au monticule et quoique ayant pu annuler, fit du moins un beau travail que René Grenier, qui, malgré tout perdit, faisant mordre la poussière à 8 frappeurs et n'accordant que 6 hits.

Parmi ceux qui se distinguèrent le plus, il faudrait surtout mentionner Georges Brault, Paul Larose et Ariste Hébert, avec chacun un deux-but, qui valurent 4 points au club, ainsi que, défensivement, Buzz Balfrey et "Ted" Simard qui pour deux "deshabitués" à leur poste respectif, lanceur et premier but, exécutèrent du superbe travail.

L'organisateur de la rencontre était J.-Jacques Roy, arbitre, et en passant, disons qu'il s'est très bien acquitté de sa tâche et même si ce ne fut pas un succès financier, il peut se glorifier d'un vrai succès sportif.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

Soirée du Bon Vieux Temps

— A LA —

"Salle Meunier"

SAMEDI, 18 OCTOBRE, A 9 hrs p. m.

Orchestre des "Chevaliers Rouges",
Marieville.

OLYMPIC

ATTENTION AUX AMATEURS DE QUILLES

Nous avons un assortiment
complet de souliers
de bowling

Réservez les vôtres maintenant.

Heures d'affaires :

Tous les soirs, de 7 hrs à 10 hrs P. M.

Samedi toute la journée.

Marcel "Tibi" Plouffe — Bob Sauvé

La plus belle voiture du domaine des bas prix



UN PRODUIT
GENERAL MOTORS

Nombre des qualités les plus importantes de la Pontiac sont si évidentes qu'elles vous sautent aux yeux.

Vous pouvez voir, par exemple, que la beauté distinctive de la Pontiac est dans une classe à part. Vous pouvez constater le luxe et la qualité de ses carrosseries Fisher. Vous pouvez prendre le volant une demi-heure et faire l'expérience de sa performance incomparable.

Mais seuls les propriétaires de Pontiac connaissent la plus grande de toutes ses qualités. Car la Pontiac est surtout une BONNE voiture — et sa plus grande qualité est son extraordinaire sûreté de fonctionnement.

La joie que vous éprouvez le premier mois se maintient pendant toute la durée de la possession d'une Pontiac. De fait, plus vous conduisez une Pontiac, plus vous vous félicitez de votre placement. Choisissez donc une Pontiac la prochaine fois — une voiture intégralement bonne!

Les nombreuses commandes de nouvelles Pontiac attestent d'une façon fort agréable la qualité et la beauté de cette voiture qui est la plus belle des "traits d'argent". Malheureusement, il est impossible de répondre immédiatement à une telle demande et nombre de gens qui choisissent la Pontiac devront attendre. Si vous êtes forcé d'attendre parce que vous tenez à avoir une Pontiac... rappelez-vous que votre présente auto vous donnera un service meilleur et plus sûr, si vous la faites régulièrement inspecter par votre marchand Pontiac.

Voici ce qui rend la Pontiac intégralement bonne!

MOTEURS A TÊTE EN L DOUX ET PUISSANTS — Six ou huit au choix. Graissage à débit mesuré 100% sous pression entière, sélecteur d'essence, tubulure "Scotch-Mist", contrôle automatique et à vide de l'étincelle, contrôle de la température du moteur par tous les temps.

EPURATEUR D'HUILE PERMANENT — Très efficace, rien à remplacer, donne une protection positive. Contribue grandement à prolonger la durée du moteur.

FREINS HYDRAULIQUES — Non surpassés en fait de douceur et de contrôle réglé.

CARROSSERIE PAR FISHER — Grosse et spacieuse, construction monacière, ventilation Fisher sans courants d'air, glace de sécurité, intérieurs élégants.

P-7478F

LASNIER & GALIPEAU

rues Richelieu et Saint-Georges, Tél. 837, Saint-Jean

Pour vos travaux de...

DEBOSSAGE
et
PEINTURE,

— • —
adressez-vous à

GARAGE L.-P. LAMARCHE

203 Boul. St-Joseph

Tél. 4517

j-n-o.



A VENDRE

Réservoirs d'avion pour l'huile, toutes les grandeurs,
grand assortiment. — S'adresser à

J. ZINMAN CO. LTD.

210 Champlain,

Tél: 2940

Saint-Jean

19-2

Au Cercle St-Charles

Tout prévoit que le Cercle St-Charles connaîtra une de ses meilleures saisons, car l'empressement des nouveaux membres à s'inscrire dans la ligue de ballon-au-panier nous assure les activités de cette ligue dès cette semaine.

Le président du Cercle, M. Georges Vadnais, suggéra une idée qui fut acceptée à l'unanimité; de ce geste, un nouveau pas est fait vers le progrès et trois sets de costumes seront fournis à chaque club. Le trophée offert par M. Adhémar Lareau, président de cette ligue ne sera offert au club vainqueur qu'après la deuxième série qui aura lieu au printemps. Les gérants de chaque équipe demeurent J.-Guy Choquette, Buster Loneragan et Guy Martin. Dans le domaine du gymnase, Dominique Dubuc fut nommé président de ce comité et Jules Côté en fut élu conseiller pour combler les vides; les deux autres membres sont J.-Guy Choquette et Guy Martin.

Ici et là...

Le président Georges Vadnais, qui arriva à temps pour la dernière assemblée, après un long séjour dans les Laurentides, nous assura qu'il s'était ennuyé du Cercle... Puisqu'il retourne dans les hauts pour un temps indéterminé, nous manquerons en lui, le joueur le plus spectaculaire du ballon au panier... La tentation sera trop forte cependant, quand viendra la saison de hockey et qu'il pensera à son sport favori... Guy Martin qui pratiquera son hockey au Lac Placide dès le milieu de novembre, possède une combativité remarquable et il ne fait aucun doute qu'il soit admiré par la... Un autre joueur local, Gilbert Ménard est sur la liste du Verdun Jr et il pratiquera à cet endroit... J.-Guy Choquette a démontré dimanche, que les Clôtures du Centre Sportif lui sont faciles d'accès à l'aide de son coup de bâton formidable.

Au baseball...

Au Centre Sportif, dimanche dernier, perdant la première joute au compte de 7-1, le club Iberville annula par 9-9 dans la deuxième joute d'un programme double, contre le St-Jean Jr. Plusieurs erreurs n'aidèrent point la cause de notre lanceur René Grenier dans la première joute mais les brillantes tactiques du coach adversaire Ty Laforest, furent la principale raison de la défaite. A la deuxième, le jeu fut plus corsé et jusqu'à la dernière manche, nous avions l'avantage d'un point alors que St-Jean compta. Notre lanceur Léon Choquette fut solide au monticule. Jean-Guy Choquette éclipssa toutes les autres vedettes en faisant compter six de nos neuf points avec l'usage de deux triples et de deux doubles sur quatre apparitions. Léo Godin fit lui aussi résonner son coup de bâton, par quatre hits dont un circuit. Nos autres bons frappeurs furent: Lacasse, Dubuc, Larivière, Choquette Léon, Demers et Raymond.

Ligue de Quilles C. I. O.

C'est avec succès que se fit, jeudi dernier, l'ouverture du circuit C. I. O., sous la présidence de G. Gamache. La soirée fut très intéressante et d'autant plus, un magnifique prix de présèque fut présenté à Roger Choinière, pour avoir roulé le plus haut simple, 190 et un deuxième à Germain Breault, pour le plus haut triple 4.7.

CLUB DEPT. 22

P. Dextraze	238
E. Bonneau	468
G. Trahan	236
L. P. Dextraze	453
J. Falls	468
M. Trudeau	114
C. Picard	111

Total 2138

CLUB DEPT. 65

R. Viens	274
R. Choinière	425
J. Mallette	438
R. Sicotte	284
P. Filion	440
D. Charest	309

Total 2170

CLUB DEPT. 1

Dupérée	424
Rhéaume	350
Rogoski	417
Quintin	446
Daneau	92
Bleau	294

Total 2023

(Suite à la page 9)

Pour les adversaires, le jeune Balfry termina très bien cette deuxième joute et le bon bras du receveur Réal Roy nous fit perdre beaucoup de coureurs au deuxième but.

BABE.

Le suintement des accessoires de plomberie et des tuyaux à eau froide est dû à la condensation de l'humidité atmosphérique.

Plus de 9,000 incendies sont causés chaque année au Canada par des fournaies, bouilloires, cheminées et poêles défectueux.



QUEL ASPECT A VOTRE GARDE-ROBE?

Il convient que les vêtements soient attrayants et convenables...

Gardez-les élégants et propres.

Faites nettoyer vos vêtements d'automne,
DES MAINTENANT.

Signalez **2786**
et le livreur passera

MEUNIER Inc.

BUANDIERS - NETTOYEURS

CINEMA

AUJOURD'HUI A SAMEDI

Theirs was a hunger no earthly love could satisfy!

TYRONE POWER
GENE TIERNEY
JOHN PAYNE
Anne BAXTER
Clifton WEBB
Herbert MARSHALL

Darryl F. Zanuck's
production of
W. SOMERSET MAUGHAM'S

The Razor's Edge

Produced by
DARRYL F. ZANUCK
Directed by
EDMUND GOULDING
Screen Play by LAMAR TROTTI
From the Novel by
W. Somerset Maugham

20th CENTURY-FOX

— AUSSI —

Stan
LAUREL

Oliver
HARDY

— DANS —

ANOTHER FINE MESS

CARTIER

DIM - LUN - MAR — 19-20-21 OCT.

Danielle

DARRIEUX

revêt son

Premier

rendez-vous

avec LOUIS JOURDAN - FERNAND LEDOUX

— AUSSI —

"LE VILLAGE DE LA COLERE"

Commençant Mercredi, le 22 octobre

Esther
WILLIAMS

Van
JOHNSON

Lucille
BALL

— DANS —

"EASY TO WED"

— AUSSI —

"What Next Corporal"

HARGROVE

VA-ET-VIENT

—MM. Jules Morin, Marcel Rancourt et Germain Brodeur, visitaient des amis de Granby, en fin de semaine.

M. et Mme Arsène Boulais, M. et Mme Léandre Fortin, sont de retour d'un voyage fait dans la Beauce, récemment.

—MM. et Mmes Lucien Préfontaine et David Daignault ont fait une randonnée dans le Nord de la Province, jusqu'au Mont Tremblant, ces jours derniers.

—M. et Mme Denis Lussier, leur fils, Paul, de Waterloo; Mme Georges Bélanger, de Montréal; Mlle Marthe Langdau, g. m. e., de Farnham, ont été les hôtes de M. et Mme Paul Pichette, récemment.

—MM. et Mmes Euclide et Napoléon Trahan, Mme Anatole Trahan, de Swanton, Vt., étaient de passage en notre Cité, samedi dernier, à l'occasion du mariage Jetté-Laplante.

—MM. et Mmes Donat Perron, Jean-Paul Bergeron, MM. Jacques, Lucien, Paul-Guy et Gérard Perron, sont de retour d'une tournée dans le Nord; après un bon dîner à St-Jérôme, l'on admira les beautés du Lac Mercier et l'on se rendit jusqu'au Mont Tremblant; le retour s'effectua dans l'enchantement et l'admiration de la beauté de nos lacs et montagnes, surtout à cette saison où le coloris de la nature est d'une splendeur incomparable.

—Mme Mastai Campbell visitait ses sœur et fille, religieuses à St-Hyacinthe, samedi dernier. Rév. Soeur Aimée du Sacré-Coeur et Rév. Soeur Suzanne du Bon Pasteur; au retour, elle rendit visite à la famille de son fils, M. Stanislas Campbell, de St-Basile.

—M. et Mme L.-Omer Perrier, Mme Bruno Gagnon, sont de retour de la convention des hebdomadaires, en fin de semaine, au Mont Saint-Castin, au lac Beauport, à Québec.

—M. J. A. Leblanc, ainsi que M. K. Adams, délégués du Club Kinsmen, passaient la fin de semaine à Prescott, Ontario.

—M. et Mme Pierre Lasnier, ainsi que M. et Mme Isidore Lasnier, étaient en visite ces jours derniers, chez M. et Mme Normand Lasnier, d'Ottawa.

—M. et Mme Gynès, de l'Ontario, rendaient visite à chez M. et Mme Pierre Lasnier, de cette ville.

—Miles Lucile St-Germain et Claire Raymond passaient la fin de semaine chez M. et Mme Guy Raymond, de Verdun.

—M. O. Péladeau, ainsi que sa petite-fille, de cette ville, visitaient ces jours derniers, M. et Mme Maurice Péladeau, de Rivières-Prairies, Montréal.

—Mme Victor Dubé et ses fillettes, Carole et Michelle, de Val d'Or, passent quelque temps, en visite chez Mme J. A. Plouffe et autres parents de cette ville et d'Iberville.

—Mme Annette Roy, de Woonsocket, visitait des parents de cette ville, ces jours derniers.

—M. et Mme Dolor Lord visitent actuellement leurs parents et amis de New-York, notamment M. et Mme Jérémie Lord. Des nouvelles gracieusement envoyées nous disent que nos concitoyens font un magnifique voyage.

—M. et Mme Raymond Harnois, M. et Mme Albert Noël, M. et Mme Roger Milord, de Montréal, sont de retour d'une vacance de quelques jours à Albany, N. Y.

—Mme Guillaume Gonzalès (Thérèse L'Euyer) de Baltimore, prenait part aux fêtes du Centenaire du couvent, à titre d'ancienne élève; Mme Gonzalès avait amené deux de ses fils, Pierre et Richard et elle est retournée amenant avec elle, Mlle Elise Gervais, fille du docteur et de Mme Georges Gervais, de cette ville. Notre jeune concitoyenne suivra des études sur l'anglais, dans un couvent de Baltimore; nous lui souhaitons plein succès.

—Mme Anne-Marie Campbell, Mme Richard Worthington, ses fils: Richard et Gérard, Mme Léonard Campbell ont visité samedi dernier, Soeur Marguerite du Bon Pasteur, de la Présentation de Marie et la famille Léonard Létourneau, de Farnham.

—Mlle Rachel Cartier, passe quelque temps à Philadelphie, l'invitée de nos ex-concitoyens, M. et Mme J. Marousey.

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 5 octobre, a été baptisée Marie, Cécile, Marguerite, enfant de M. André Boudreau et de Nettie Rockwood. Le parrain a été M. Jean-Louis Boudreau et la marraine Thérèse Dion, oncle et tante.

A la Cathédrale, a été baptisée Marie-Lina-Diane, née le 6 octobre, enfant de M. Parfait Guay et de Simone Benjamin. Parrain et marraine: M. et Mme Henri Benjamin, grands-parents. Porteuse: Jeanne Benjamin, tante de l'enfant.

A la Cathédrale, a été baptisé Joseph-Claude-Jean-Denis, né le 7 octobre, enfant de M. Fernand Bourret et de Simone Langlois. Parrain et marraine, M. et Mme Jean Langlois, oncle et tante. Porteuse: Mlle Claire Langlois, tante de l'enfant.

A Iberville a été baptisé Joseph-Robert-Luc, né le 10 octobre, enfant de M. Gérard Tétrault et de Madeleine Monast. Parrain et marraine: M. et Mme Robert Gaudreau, oncle et tante. Porteuse: Mlle Lise Monast, tante de l'enfant.

A la Cathédrale, a été baptisée Marie-Flore-Louise, née le 11 octobre, enfant de M. Maurice Farnand et de Rita Lebeau. Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Larivière, oncle et tante. Porteuse: Mme Stanley Folsy, tante de l'enfant.

A la Cathédrale, a été baptisée Marie-Andrée-Thérèse - Micheline, née le 11 octobre, enfant de M. Jean Lepain et de Yvette Lestage. Le parrain a été M. Fortunat Lestage, grand-père et la marraine Marie-Rose Fortin, grand-mère. Porteuse: Mlle Lucette Lestage, tante de l'enfant.

A la Cathédrale, a été baptisée Marie-Yvonne-Diane, née le 10 octobre, enfant de M. Roland Leduc et de Madeleine Fréchette. Le parrain a été M. Marcel Leduc, oncle, et la marraine: Yvonne Leduc, tante. Porteuse: Thérèse Leduc, tante.

A la Cathédrale, a été baptisé Joseph-Louis-Gilles, né le 8 octobre, enfant de M. Roger Lapalme et de Rita Fortin. Le parrain a été M. Hormidas Lapalme, grand-père, et la marraine Marie-Louise Lapalme, grand-mère. Porteuse: Germaine Ouellette, tante de l'enfant.

A la Cathédrale, a été baptisé Joseph-Robert-Michel, né le 10 octobre, enfant de M. Georges Choquette, de St-Armand et de Thérèse Clouâtre. Parrain et marraine, M. et Mme Alcide Clouâtre, oncle et tante. Porteuse: Mme Maurice Clouâtre, tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 12 octobre, a été baptisé Joseph-Marcel-Wilfrid-Denis, né le 11 courant, enfant de M. Georges Lagacé et de Yvette Lavoie. Le parrain a été M. Wilfrid Frédette et la marraine Béatrice Lagacé, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 12 octobre, a été baptisée Marie-Rose-Nicole, née le 8 courant, à l'Hôpital, enfant de M. Robert Raymond et de Marie-Blanche Robert. Le parrain a été M. Arthur Robert et la marraine Rose-Anna Proulx, son épouse.

A Saint-Edmond, le 12 octobre, a été baptisé Joseph-Louis-Armand-Michel, né le 6 courant, enfant de M. Bruno Landry et de Lucille Brault. Le parrain a été M. Armand Bourgeois et la marraine Thérèse Landry, son épouse.

Nouveau marchand

Nous apprenons que M. Elzéar Lacombe, jusqu'à ces derniers temps, gérant du Magasin United 5 cents-\$1.00, a acheté le magasin de Mme Oscar Thuot, sur la rue Saint-Jacques.

La transaction s'est faite en fin de semaine dernière, et M. Lacombe y continuera le même commerce qu'y exerçait, avec succès Mme Thuot.

Nos félicitations à M. Lacombe.

Vente de Bric-à-Brac

C'est samedi, le 18 octobre, à 8.30 hrs a. m., que se tiendra à la salle Campbell, la vente de bric-à-brac, sous les auspices de la section Ladies Guild, de la United Church.

MARIAGES

MERIZZI-POISSON

En l'église Cathédrale, le 4 octobre, a été célébré le mariage de M. Bertrando Merizzi, fils de M. Archibald Merizzi et de Corinne Trotter, à Mlle Rose Poisson, fille de M. Roméo Poisson et de feu Manzeline Bouchard. Les témoins ont été MM. Paul Gagné et Bernard Longpré.

FINLEY-TREMBLAY

En l'église Cathédrale, le 4 octobre a été célébré le mariage de M. Jacques Finley, fils de M. Léon Finley et de Marguerite Samoisette, à Mlle Hélène Tremblay, fille de M. Stanislas Tremblay et de Alice Surprenant. Les témoins ont été MM. Léon Finley et Stanislas Tremblay.

BESSETTE-HARBE

En l'église Cathédrale, le 4 octobre, a été célébré le mariage de M. Maurice Bessette, fils de M. Léo Bessette et de Rose-Aimée Garny, à Mlle Claire Harbec, fille de feu Domina Harbec et de Dulcine Adam. Les témoins ont été MM. Léo Bessette et Jean-Paul Harbec. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception au Club de Golf, puis le nouveau couple partit pour un voyage à Québec, Trois-Rivières et Montréal.

Nos meilleurs vœux leur sont acquis.

MARCIL-BOMBARDIER

A Saint-Edmond, le 11 octobre, a été célébré le mariage de M. Jacques Marcil, fils de M. Aurèle Marcil et de Priscilla Lamarre, de Saint-Luc, à Mlle Germaine Bombardier, fille de M. Joseph Bombardier et de Corine Racine. Les témoins ont été MM. Aurèle Marcil et Aimé Bombardier.

KELLY-LORDEN

A Saint-Edmond, le 11 octobre, a été célébré le mariage de M. Kenneth Kelly, électricien, fils de M. Arthur Patrick Kelly et de Mariella Nolan, à Mlle Mary Béatrice Lorden, fille de M. James C. Lorden et de Anne-Edna Dupuis. Les témoins ont été MM. Michael Arthur Kelly et James C. Lorden.

LANDREVILLE-GIROUX

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 11 octobre, a été célébré le mariage de M. Adrien Landreville, mécanicien, fils de feu Rodolphe Landreville et de Délia Parent, à Mlle Jeannine Giroux, fille de M. Jean R. Giroux et de Pauline Régner. Les témoins ont été MM. Donat Beaudry et Jean R. Giroux.

BENOIT-BOURDEAU

A Notre-Dame, le 11 octobre, a été célébré le mariage de M. Urbain Benoit, fils de M. Michel Benoit et de Lauretina Beauregard, d'Iberville, à Mlle Cécile Bourdeau, fille de M. Louis Bourdeau et de Eveline Perron, de cette paroisse. Les témoins ont été leur père respectif.

JETTE-LAPLANTE

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 11 octobre, a été célébré le mariage de M. Alfred A. Jetté, mécanicien, fils de M. Oswald Jetté et de Adélina Trahan, tous de Swanton, Vt., à Mlle Aurore Laplante, fille de M. Joseph Laplante et de Alice Geoffroy. Les témoins ont été leur père respectif.

COUTURE-POIRIER

Mardi, le 14 octobre, en la chapelle de l'Évêché, était béni par Son Excellence Mgr Forget, le mariage de Mlle Janine Couture, fille de M. Timothé Couture, constable de cette ville et de Blanche Baril, à M. Roland Poirier, fils de M. Ambroise Poirier et de Éléonore Hébert, tous deux décédés.

Pour le mariage, Mlle Poirier portait un costume couleur malaga avec chapeau de même teinte, garni de plumes françaises bleu pâle; des gardénias garnissaient son épaule et son livre d'heures.

Après une réception à la demeure de M. et Mme Couture, les jeunes époux partirent en voyage en automobile autour des Grands Lacs; ils visiteront les Chutes Niagara et les villes de Détroit et Michigan.

Par une coïncidence heureuse, Mlle Couture se mariait à la même date que ses parents, qui se sont épousés le 14 octobre 1919.

Nos vœux de bonheur les accompagnent.

LUSSIER-FOURNIER

En l'église cathédrale, le 11 octobre a été célébré le mariage de

M. Arthur Lussier, fils de M. Herménégilde Lussier et de feu Yvonne Boissonneault, à Mlle Marguerite Fournier, fille de M. Orpha Fournier et de Juliette Grégoire. Les témoins ont été leur père respectif.

L'heureux couple est parti pour voyage de noces à Ottawa. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

Nouvel honneur pour la Chambre de Commerce



M. LOUIS O. REGNIER, a été élu, la semaine dernière, lors du congrès de la Canadian Chamber of Commerce, qui groupe toutes les Chambres de Commerce du pays, vice-président de cet organisme, pour la province de Québec. Chacune des autres provinces ayant élu un Canadien de langue anglaise, M. Régner se trouve le seul Canadien-français à faire partie de cet organisme, d'envergure nationale.

Comme on le sait, M. Régner est déjà président de la Chambre de Commerce de la province, qui groupe les Chambres du Québec. Nous félicitons avec empressement M. Régner du nouvel honneur qui vient de lui échoir, et qui rejait sur Saint-Jean et sur notre Chambre de Commerce locale, dont M. Régner est président honoraire, après en avoir été déjà président.

JOFFRE L'HEUREUX mérite le titre de "Monsieur Canada"

Montréal, 13. — Joffre L'Heureux, ancien constable de la police de Sherbrooke et qui fut chef de police de Richmond durant quatre ans et demi jusqu'à ce qu'il se por-

te acquéreur d'un hôtel à North Stukely, il y a quelques semaines, a mérité le titre de "Monsieur Canada", lors d'un concours de développement physique qui s'est déroulé au Monument National de Montréal.

Trente et un concurrents faisaient la lutte à L'Heureux qui a reçu le trophée Bijouterie Goupil comme le "plus bel athlète du Canada"; l'ancien policier de Sherbrooke et Richmond a aussi mérité pour la deuxième année consécutive un trophée donné par M. Norman Miller, de Toronto, à l'athlète possédant "le plus beau dos du Canada". Joffre, qui fut instructeur de culture physique de la police de Sherbrooke avant d'accepter le poste de chef de la police de Richmond, reçut un troisième trophée, offert par la bijouterie Lampron, d'Acton-Vale, à l'athlète des Cantons de l'Est se classant au premier rang dans les concours de "Monsieur Canada". "Je veux me dévouer à stimuler les jeunes à se créer un beau physique pour se garder un bon moral", a déclaré le nouveau champion après qu'il eût été couronné "Monsieur Canada".

Ce titre qui échoit à notre ancien concitoyen, est un honneur qui fut bien mérité. Pendant quinze ans, Joffre a travaillé ferme afin de modeler son corps aux proportions actuelles. Tous ceux, qui le connaissent quand il était employé dans une banque à St-Jean, alors qu'il possédait un corps frêle, se réjouissent du succès qu'il a remporté lors de ce concours, car ils savent quelle somme de travail il a fallu à Joffre pour obtenir ce résultat.

Toutes nos félicitations, Joffre, le succès va aux travailleurs.

Vœux de rétablissement

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Jean-Paul Dussault, hospitalisé à la suite d'une opération pour appendicite, pratiquée par le chirurgien C. N. Arpin.

—Nos vœux de rétablissement sont également acquis à Mme Lucien Lancelault (Adrienne Perrier) hospitalisée à l'Hôpital de la Miséricorde, à Montréal à la suite d'une intervention chirurgicale.

—Nous apprenons également que M. J. A. Dorais, propriétaire de l'Hôtel Saint-Jean, dans l'Hôtel-Dieu, à Montréal, est un état de santé qui laisse des craintes à ses nombreux parents et amis et à la nombreuse clientèle des Autobus du Transport Provincial.

Lisez "Le Canada-Français",

La Vente à

1¢

REXALL

BAT SON PLEIN, JUSQU'À

Samedi, 18 Octobre
Profitez des aubaines

PHARMACIE

GIROUX & POULIN Enrg.

55 ST-JACQUES

ST-JEAN

TEL: 2337

Feu M. Walter Nicholson

Voici la liste des sympathies reçues lors de la mort de M. Walter Nicholson.

Messes: M. l'abbé Yves Tremblay, M. et Mme H. Ethier, M. et Mlle Côté, M. et Mme Arthur Houle, M. J. M. Breault, Springfield, Mass., M. et Mme Edgar Lesieur, Mlle Antoinette Hébert de Montréal, Les Ligueurs de la Cathédrale, Mlle Marie-Anne Beaudry, M. et Mme John Brady de Troy, N.-Y., Mmes Helen et Muriel Buck, La Famille L. P. Timmins, Les compagnons de travail de la Compagnie Singer Dept. 15 à 19, M. G. Brosseau, La famille Osa Plouffe, Mlle Alice Ethier, Mlle Hazel et Doris Nicholson, Mme L. P. Cloutier et Cécile.

Messes: M. J. Lemlin, de New-Bedford, Mass.; Rév. Adrien Gamache, ptre curé, paroisse Sacre-Coeur; Mme Arcade Dion, M. Arcade Dion, M. L. Lamarche, M. et Mme Roger Monast, Edna Nicholson, Louise Pedleton, M. et Mme J. M. Roy, Mme B. Benoit, M. et Mme Réal Girard, Annette Forget, Cécile Forget, Mme Juliette Roy, M. Georges Roy et Eugène Hébert.

Fleurs: Coussins par sa soeur Jane, Couronnes par son père E. Nicholson, Mme J. M. Breault, de Springfield, Mass., Cécile et Annette Forget, M. et Mme Gilles Chabot et leur fils Pierre, M. et Mme René Heard, Mme J.-A. Marcoux, de Montréal, Employés de la Compagnie Singer, Employés des Douanes du Port de Lacolle, Famille Edmond Garceau, Famille Joseph Guay, M. et Mme Russell Nicholson, M. et Mme R. Girard.

Télégrammes: Mme Eva Lemlin, de New-Bedford, Mass., M. et Mme Normand Lasnier, Ottawa.

Sympathies: Mlle Chabot et Solange Monast, M. et Mme Wilfrid Poirier, M. et Mme Pierre Berteau, Mme F. X. Lapierre, Mlle Irène Bisailon, M. et Mme Albert Goyette, M. Paul Bernier, M. et Mme Eugène Hendel, M. et Mme L. Provost, Famille Pacifique Forget, M. et Mme Valentin Poirier, M. J. A. Boivin, Familles Charles Perdaire et Eugène Dulude, Mlle Victorine Brault, M. Henri Brault, Mlle Jocelyn Trahan, Béatrice Tétrault, M. et Mme Cyprien Vinet, M. et Mme Roger Monast, Mlle Hélène Hébert, Famille Siméon Hébert, M. et Mme J.-Louis Hébert, Mlle Berthe Racicot, Miss Dorothy Pugh, Mme Arthur Lasnier, Mlle G. Massé, Mlle Alice Brosseau, M. et Madame Henri Bertrand, de Springfield, M. et Mme Raymond Breault, M. et Mme Mulak, de Springfield, Mass., M. Mastaie Grégoire, M. et Mme Fernand Denault, Mlle G. Gallant, Famille Mme Vve Eugène Lefebvre, M. et Mme Henri Vallée, Famille Armand Lapierre, M. Bernard Hadley, M. et Mme Hadley, M. et Mme Onilpha Renaud, M. et Mme Osa Plouffe, N. E. Lapalme et son personnel, M. et Mme Jean-Marie Roy, M. et Mme Philippe Dubois, M. Jean-Roch Cloutier, M. et Mme Etienne Renaud, Mme Eugène Papineau, Maison Frs Payette et Fils, Famille Charles Rameau, M. et Mme Laurent Benoit, M. et Mme Albert Godin, M. et Mme Etienne St-Laurent, M. et Mme J.-A. Paquette, O. Langlois et Co., M. et Mme Georges Charest, La famille Pierre Benoit, M. et Mme Gilles Chabot et fils Pierre, M. et Mme René Huard, M. et Mme J.-A. Marcoux, Mlle Cécile et Annette Forget, Mme Frank McQuillan, Mme J. M. Breault, Employés de la Co. Singer, Famille Edmond Garceau, Famille Joseph Guay, M. et Mme Eddy Nicholson, Les employés des Douanes, M. et Mme A. Toepfer Elliot.

La famille sensible aux nombreuses marques de sympathies reçues, lors de leur épreuve, remercie toute les personnes qui leur en ont témoigné.

Feu Florida Raymond

Nous apprenons le décès de M. Florida Raymond, 49 ans, époux de Clémentine Brault, survenu mercredi à l'Hôpital Général de Montréal, après une courte maladie. Il était employé aux usines Singer.

Outre son épouse, il laisse une fille: Jeannine; son père: M. Flo-

rida Raymond, de St-Jean; quatre frères: Eugène, de St-Jean; Oliva, Lucien et Joseph, tous de Montréal, ainsi que quatre soeurs, résidant aussi à Montréal.

Ses funérailles eurent lieu samedi matin en l'église Notre-Dame Auxiliatrice. La dépouille mortelle était exposée au Salon Mortuaire Langlois.

Le service fut chanté par M. le curé J.-Alcide Gareau, assisté de MM. les vicaires Granger et Roy, comme diacre et sous-diacre. La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies.

Nos condoléances à la famille.

Décès de M. Antonio Lachance

Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. Antonio Lachance, survenue samedi dernier, à l'Hôpital Saint-Jean, après quelques semaines de maladie. Le défunt, qui était âgé de 39 ans seulement, laisse dans un deuil profond, son épouse, née Adrienne Campbell; ses frères: Joseph, de Adams, Mass.; Emile, de Guénette, Co. La-belle; Alfred, Irénée et un demi-frère, Paul, de cette ville; ses sœurs: Mlle Irène, de Guénette; Elianne, Mme Charles Moss; Annette, Mme Napoléon Roy, de Adams, Mass.; Laurette, Mme Aimé Lussier et Yvette, Mme Ernest Gouin, de Manville, R. I.; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Alfred Lachance, Mme Emile Lachance, Mme Joseph Lachance, Mme Irénée Lachance, Mlle Melly Campbell, Mme Jules Lemieux, M. et Mme Omer Dupuis, de Bedford; Honoré Roy, Guy Campbell, Albert Campbell; ses nièces et neveux.

Ses imposantes funérailles eurent lieu mardi le 14 courant, en l'église Notre-Dame - Auxiliatrice, au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis. M. le curé J.-Alcide Gareau, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les vicaires Roy et Granger, comme diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient des compagnons de travail du défunt, de la St-Johns Silk: MM. Joseph Hughes, Euc. Massé, Chs Lareau, G. Scott, Honorius Carmel et Origène Bissonnette.

La quête fut faite par MM. Hughes et Scott.

Nos sincères sympathies à la famille.

Feu M. C. E. Giroux

Mercredi matin, est décédé à sa demeure, après une longue maladie, M. Charles-Edouard Giroux, 44 ans, époux de Marguerite Delorme.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un frère: Paul, de Saint-Jean; deux sœurs: Mme Adélard Richard (Laurette) et Mlle Cécile, de St-Jean, plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle était exposée au salon mortuaire Langlois et les funérailles eurent lieu samedi matin à 10.30 heures, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

La levée du corps fut faite par M. le curé J.-Alcide Gareau et le service fut chanté par M. le vicaire Georges Granger, assisté du Rév. Père Arcand, Jésuite, comme diacre et de l'abbé Lucien Foy, comme sous-diacre.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Feu Mme Jos. Fournier

Jeudi, le 9 octobre, est décédée, à l'âge de 94 ans, Mme Joseph Fournier, née Joséphine Lussier; la défunte laisse dans le deuil, 3 fils: Henri, Domina et Orpha, de cette ville; deux filles: Mme John Latimer et Mme Isidore Hébert, chez qui la défunte demeurait; aussi plusieurs neveux, nièces et de nombreux petits-enfants.

Ses funérailles eurent lieu lundi dernier, en l'église cathédrale, à 9 heures, et elle fut inhumée à St-Alexandre, dans le terrain de la famille.

La levée du corps fut faite par M. le curé W. Charbonneau, qui chanta le service, assisté de MM. les vicaires Legrand et Guérin, comme diacre et sous-diacre.

Les porteuses d'honneur furent:

Mmes Hector Kirouac, Hertel Hamel, Josaphat Davignon, Joseph Tétrault, Stanislas Georges et Oliva Hébert; la quête fut faite par Mmes Kirouac et Hamel.

La famille a reçu de nombreuses sympathies; nous en publions la liste la semaine prochaine. Nos condoléances à la famille.

Funérailles blanches

Lise Guertin, 16 mois, enfant de Océla Guertin et de Cécile Blais, décédée accidentellement le 8 octobre, laisse dans le deuil outre son père et sa mère, une petite soeur, Nicole; ses grands-parents, M. et Mme Henri Blais et M. et Mme Henri Guertin; la cérémonie des Hymnes des Anges eut lieu le 9, à 3 hres, en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et le bébé Guertin fut inhumé au cimetière de la paroisse.

Les porteurs étaient: Jean Payant, Marcel Legault, Gabriel Daniel et Jean-Paul Grenier.

Les sympathies offertes par MM. et Mmes Henri Blais, Henri Guertin, J.-Bte. Blais, Jack Introvallo, Mmes Noé Champagne, Amédée Bédard, Océla Coache, Domina Mayrand, Adrien Legault, André Thibodeau, M. Rosario Bédard, M. et Mmes Michel Ménard, Léopold Blais et la famille, Victor Lefebvre et la famille, Familles Osa Plouffe, Arthur Tétrault, Mme Adrien Loyer, M. et Mmes Oscar Payant, Adrien Payant, Mmes Eugène et Joseph Dupuis, Familles Léopold Lamarche, Olindo Pinsonnault, Fortunat Grenier, Roger Beauvais, Mme Henri Camaraille, Jean-Paul Camaraille, Yolande et Pauline Camaraille, Mmes Urgel Marcel, A. Daniel, Famille Léo Tessier, M. Jean Lamarche et son fils, Serge, Irène Primeau, Mme Savoie, Mlle Claire et Jacqueline Lamarche, Mme Zéphir Lamarche, MM. Roger Jacques, Lucien Raymond, Mmes Henri Paré, René Limoges, Oscar Tremblay, M. Joseph Fortin, Mlle Léona Raymond, Mmes Fortunat Labrecque, Dumouchel, Mlle Roseline Dumouchel, M. et Mme Jean-Marc Raymond, Mmes Aimé Thibodeau, Gérard Gervais, M. Bernard Morin, M. Toni Introvallo, Madeleine Roy, Fleurette Tétrault, Hugnette Payant Lise Lamarche, Claudette Payant, Michel Beauvais et autres.

La famille de M. Océla Guertin remercie tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies.

Chronique scolaire Académie Commerciale Catholique de St-Jean

Visite de Commissaires:

Vendredi dernier, le 10 octobre, trois membres de la commission scolaire ont bien voulu nous faire l'honneur d'une visite officielle.

MM. Mathias Choquette, président, F.-R. Lefebvre et Moïse Lebeau ont tenu à rencontrer les professeurs et élèves. Se faisant l'interprète de ses collègues, M. Choquette a eu des paroles élogieuses et encourageantes, puis il a annoncé un grand congé-pour lundi, le jour de l'Action de grâces. Ils n'ont pas manqué de visiter le laboratoire qui s'est enrichi encore dernièrement de nombreux instruments de physique, d'éprouvettes, etc.

Cette visite fort appréciée sera certainement un réconfort et un stimulant. Ces Messieurs, qui ont suspendu momentanément leurs occupations pour se pencher sur l'enceinte et la jeunesse, ont droit à nos plus sincères remerciements. Leur geste prouve sans équivoque qu'ils s'acquittent loyalement de leur mandat.

Cueillette pour l'orphelinat:

Répondant au pressant appel de M. Léo Charette, principal, en faveur de la cueillette annuelle pour l'orphelinat, nos élèves ont prouvé d'une façon bien tangible que l'enfance déshéritée peut encore compter sur leur généreuse sympathie et celle de leurs parents. Légumes, fruits, conserves de toutes sortes: tel fut le bouquet de charité offert aux orphelins.

Représentation cinématographique

M. Hormidas Morais, secrétaire-trésorier, a inauguré, la semaine dernière, une série de représentations cinématographiques qui seront données au cours de l'année scolaire 1947-48.

En faveur des missions:

Deux religieuses de l'Immaculée-Conception sont venues exposer à nos élèves les besoins urgents des missions catholiques. Elles ont invité grands et petits à soutenir et encourager les oeuvres de la Sainte-Enfance et de la Propagation de la Foi. Elles ont insisté sur l'importance primordiale de la prière, du sacrifice et de l'aumône comme moyens nécessaires et efficaces d'aider les missionnaires et de conquérir des âmes au Christ.

Cours du soir:

L'ouverture des cours du soir eut lieu lundi dernier. Environ 70 personnes suivent ces leçons d'anglais, données par trois professeurs.

Roch Rheault, Sec.
Le 13 octobre 1947.

Remerciements

Mme François Boivin et les membres de sa famille, sensibles aux marques de sympathie reçues,

lors de leur cruelle épreuve, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

M. et Mme D. J. Burt, née Jeanette Roy, de Montréal, autrefois de St-Jean, désirent remercier sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathies, lors de la mort de leur fille, Hélène, survenue à Montréal, le 26 septembre dernier.

Au Palais de Justice

Le terme régulier de la Cour Supérieure pour le mois d'octobre, s'est ouvert mardi, pour se continuer jusqu'à demain, vendredi, sous la présidence de l'hon. juge Arthur Trahan.

Par ailleurs, mercredi prochain s'ouvrira le terme annuel des Assises criminelles en Cour du Banc du Roi. C'est l'hon. juge Elie Salvas qui le présidera.

Pour vos Prescriptions:

PIERRE POULIN

Pharmacien - Chimiste

Bachelier en pharmacie de l'Université de Montréal
Licencié en pharmacie de l'Association Pharmaceutique
Certificat d'études supérieures en chimie pharmaceutique
Attestation d'études supérieures en chimie biologique et pharmacodynamie.

76 rue St-Paul

Tél.: 2705

LIVRAISON



QUAND VOUS ETES
FATIGUE et ALTERE

Buvez Perking
John Collins

DELICIEUX ET
RAFRAICHISSANT

Embouteillé sur
contrat par

CRISTAL
Bottling Works

P. D. GOSSELIN, Prop.

58 Notre-Dame
Saint-Jean

Tél: 2504

Bien prier pour mieux vivre

Le Coin Liturgique

17 octobre. — Vendredi. — Sainte Marguerite Marie Alacoque. — (Ornements blancs.)

Née en France, elle entra chez les Visitandines, pour s'adonner à la prière, et plus particulièrement à la dévotion au Sacré-Coeur, qu'elle contribua plus que tout autre à propager. Elle mourut le 17 octobre 1690, et fut canonisée en 1920.

18 octobre. — Samedi. — Saint

Luc. — (Ornements rouges.)

Saint Luc, en plus d'avoir été l'un des quatre évangélistes à nous

donner sa version de la vie publique du Christ, écrivit également les Actes des Apôtres, qui demeurent la meilleure source historique sur les débuts de l'Eglise naissante, après l'Ascension du Maître. Saint Luc avait été le compagnon et le disciple de saint Paul, et ainsi était entré en relations avec les apôtres, de qui il put tenir ses renseignements. Il mourut martyr de sa foi.

19 octobre. — 21e DIMANCHE

APRES LA PENTECOTE.

MESSE VOTIVE DE LA PRO-

PAGATION DE LA FOI — (Ornements violets.)

Afin de mieux encourager et promouvoir la cause des missions à travers le monde, le pape Pie XI institua un dimanche spécial consacré à la propagation de la foi, avec une messe votive spéciale. On y fait lecture de l'Evangile où le Maître dit à ses apôtres d'aller et d'évangéliser toutes les nations.

20 octobre. — Lundi. — Saint Jean de Kenty. — (Ornements blancs.)

Il tient ce nom du faubourg de Kenty, près de Cracovie, en Pologne, où il naquit. Par son exemple et ses prédications, il contribua à raviver la dignité de la vie chrétienne, jusqu'à sa mort, survenue en 1473.

21 octobre. — Mardi. — Saint Hilarion. — (Ornements blancs.)

Saint Hilarion fut l'un des premiers chrétiens à épouser la vie monastique, lorsqu'il se retira en un endroit solitaire, en Palestine. Il y mourut, après une vie de pénitence, vers l'an 372.

22 octobre. — Mercredi. — De la Férie. — (Ornements verts.)

Les jours de férie sont des jours libres où l'on ne célèbre aucune fête particulière. En principe et sauf exceptions, on peut y célébrer, outre les messes des morts, les messes votives ordinaires, instituées pour satisfaire aux dévotions particulières des fidèles.

Aujourd'hui, mercredi, la messe votive est dédiée à saint Joseph.

23 octobre. — Jeudi. — De la Férie (Ornements verts.)

Voir plus haut, sous le 22 octobre, pour note explicative. Aujourd'hui, jeudi, la messe votive est consacrée au saint-Esprit ou au Saint Sacrement, au choix.

"Le Ciel pardessus les toits"

Comme par les années passées, le Comité des Fondateurs aura son programme sur les ondes du Réseau français de Radio-Canada.

L'émission a débuté dimanche, le 12 octobre, et passera ainsi tous les dimanches, de 5 h. 30 à 6 h., immédiatement après l'Heure dominicale.

Le programme de cette année, intitulé "Le Ciel par-dessus les toits", est dû à la plume de M. Guy Dufresne et la réalisation en est confiée, comme par le passé, à M. Guy Mauffette.

Nominations Ecclésiastiques

Par décision de Son Excellence Mgr Anastase Forget, M. l'abbé Jacques Barclay, vicaire à St-Georges de Montréal-Sud, devient vicaire à St-Lambert où il remplacera M. l'abbé Léo Lamarre, nommé curé de Delson et M. l'abbé Donat Marcoux, présentement à la Cathédrale, devient vicaire à Montréal-Sud.

Renouvelez votre abonnement! Vous en trouverez la date d'échéance à côté de votre nom.



Douleurs rhumatismales!
Brûlements d'estomac!
Mauvaise digestion!
Faiblesse générale!
Maladie du foie!
Constipation!

Prenez ANDAL

● Tonique et purificateur du Sang par excellence.
Demandez à vos amis qui l'ont déjà essayé!
Produits Andal Enrg.
St-ROMUALD P. Qué.
Rep. Mlle Robba Chevalier
21 10ème Ave., Iberville
181 Rue Collin, St-Jean

LA "RICHELIEU CAKE SHOP"

n'a pas attendu des années pour affirmer sa supériorité, car la qualité insurpassable de ses produits lui attire déjà la confiance et les félicitations des "becs-fins".

Il nous fait aussi plaisir d'annoncer que nous sommes les seuls dépositaires des fameux

CHOCOLATS GUAY

"RICHELIEU CAKE SHOP"

217 RICHELIEU

TEL. 3529

SAINT-JEAN

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Directeurs de funérailles des mieux équipés

LANGLOIS

Presente

son nouveau SALON funéraire

pour mieux servir sa clientèle

- PLUS BEAU
- PLUS CONFORTABLE
- PLUS MODERNE
- PLUS SPACIEUX
- PLUS QU'UN CHEZ-SOI



LES FUNERAILLES LANGLOIS

280 Jacques-Cartier

Tél: 948-975

Saint-Jean

Une funéraille bien conduite à la portée de tous.

Tél. 3820

107A rue Champlain

Saint-Jean, P. Q.

ROY & RICHARD ENRG.

Distributeurs de Tabacs et Bonbons en gros

SPECIALITES:

"Ballons de toutes sortes"

Pour vos posages et sablage de planchers, demandez

M. GEORGES NORMANDIN

Spécialiste dans ce genre de travaux

108 BOUTHILLIER

SAINT-JEAN

TEL: 4186

17-4

ADHEMAR RAINVILLE

Succ. ALPHONSE LUSIGNAN

HUILE A CHAUFFAGE - GAZOLINE
HUILE A MOTEUR

RESERVOIRS: 200 - 250 et 500 GALLONS

QUALITE - SERVICE

Votre encouragement sera apprécié.

Conservez cette adresse

TEL. CANTIC 3548 — TEL. ST-JEAN 4963

36 ST-PIERRE

SAINT-JEAN

19-4

Mmes R. Mercier & P. Duquette

43 - 2ème avenue Tél. 4289 Iberville
annoncent un...

Grand choix de

MERCERIE POUR DAMES, HOMMES et ENFANTS

MARCHANDISE de CREPE, à la verge,

LAINAGE,

CREPE SPUN,

BROAD CLOTH,

MATERIAL A MANTEAUX,

FLANELLETTE,

LAINE A TRICOTER,

BAS NYLON.

ASSORTIMENT DE CADEAUX POUR BEBES

AGENCE DE PATRON BUTTERICK

BIENVENUE A TOUS

143 MERCIER

MAURICE TRAHAN

(Successeur: Pierre Trahan)

Matériaux de Construction

Agent des Produits CANADIAN JOHNS-MANVILLE

TEL. 552

CIMENT, BRIQUES,

CHAUX,

LAINE ISOLANTE

PAPIER COUVERTURE

TUYAUX GRES, PLATRE

BEAVERBOARD,

ETC., ETC.



HONORE MEUNIER

LEONCE CYPIHOT

MEUNIER & CYPIHOT

Courtiers d'Assurance Agréés

Edifice Lasnier & Galipeau
112, rue Richelieu

Tél. 3690
St-Jean

SHERRINGTON

Le 6 octobre eurent lieu en l'église paroissiale de Sherrington les imposantes funérailles de M. Martial Frédette, décédé le 3 octobre, à l'âge de 74 ans et 5 mois. Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, née Médérise Perras, trois fils: Donat, de Montréal; Wilbrod et Prilorum, de Napierville; trois filles: Mme Emilien Duclos (Ursule), de Détroit, Mich.; Mme Henri Beaudin (Aurore) de Sherrington et Célanne du toit paternel; un frère, Wilfrid, de Montréal et une sœur, Mme Maximilien Frédette (Georgianna) de St-Rémi et 26 petits-enfants.

La levée du corps fut faite par M. Ludovic Deslauriers, curé de la paroisse, assisté de M. l'abbé A. Lafrance, curé de St-Michel et M. l'abbé N. Leduc, vicaire de Hemmingford comme diacre et sous-diacre. On remarquait dans le chœur: M. l'abbé Gabriel Martin, un prêtre américain, ami de la famille. Les porteurs étaient: MM. Roméo Frédette, Roch Frédette, Urgel Perras, de Montréal; Wilmore Frédette, de St-Edouard; William et Albert Frédette, de Napierville, neveux et petits-fils du défunt. La quête fut faite par M. Ernest et Jean-Baptiste Perras, de Montréal, beaux-frères du défunt.

La chorale était sous la direction de Gabriel Guérin assisté de MM. Gustave Beaulieu, Bernard Perreault et Donat Tremblay de Napierville; Roger Perrier de Hemmingford et Romuald Tremblay de St-Edouard. Le défunt était membre de la Ligue du Sacré-Coeur; les membres lui rendirent les derniers honneurs.

La famille a reçu un grand nombre de sympathies entr'autres:

Messes: M. et Mme Emilien Duclos, M. Donat Frédette, MM. et Mmes Henri Beaudin, Wilbrod Frédette, Prilorum Frédette, Mlle Célanne Frédette MM. et Mmes Wilfrid Frédette, Roch Frédette, Aristide Frédette, Roméo Frédette, Famille Félix Perras, Rév. Adrien Perreault, Mme C. Caslen et A. Théorais, Famille J. A. Pinsonnault, L. et B. Monette et Claire Frédette, M. et Mme Raoul Durand, M. Lionel Dupuis, Comité de Voirie d'Hiver, Service des Loisirs de Maison neuve, Famille Beaulieu, Employés de la Conserverie de Napierville, Albert et Wilmore Frédette.

Symphies: M. et Mme Max Frédette, M. Wilrose Perras, MM. et Mmes Rosario Frédette, Clarence Frédette, Mlle Jacqueline Frédette, MM. Albert et Emile Frédette, Mlles

Cécile et Rita Frédette, M. William Frédette, Mmes Joseph Fortin, Ernestine Langlois, Eva Parras, Famille P. Frédette, M. Bernard Champoux, MM. et Mmes Raymond Beaudin, Gabriel Guérin, Famille Henri Daviault, MM. et Mmes Conrad Lussier, Chéri Lestage, Arthur Martin, René Lavallée, MM. Alexis Monette, Mme Rôjeanne Angell, MM. et Mmes Charles Fardais, Adrien Dêpelteau, Ferdinand Colette, Famille Roger Perrier, MM. et Mmes Moïse Lavallée, Odessa Pierre, MM. et Mmes Honorius Rémillard, Urgel Guérin, Roch Martin, Paul Durivage, Mlle Jacqueline Payette, Familles Donat Tremblay Guillaume Leblanc, M. et Mme Jean Gadouas, M. Oliva Normandin, Famille Sinaï Adam, M. et Mme Fer-

nand Foucault, Mme Euclide Daigneault, M. et Mme Oscar Fortin, Mme Jules Couture, M. Victor Beaudin, Famille Emile Grégoire, MM. et Mmes Conrad Pierre, Arthur Bourdon, Ernest Perras, Mlles Thérèse Frédette, Hélène Frédette, Evéline Frédette, Raymond Beaudin, MM. et Mmes Anthime Provost, Emery Giroux, Mme Napoléon Poissant, Annie Poissant, M. et Mme J. A. Cardinal, Mme Arcade Payant, Josaphat Tremblay Mme F. Giroux, Didace Thibert, Mlles Alice, Germaine, Juliette et Joséphine Sicotte, M. Armand Tremblay, MM. et Mmes Émile Perras, Clodomir Couture, Léo Courtemanche, René Bisailon, Clovis Beausoleil, Arthur Babeux, E. Poissant, Napoléon Mombreau, Ovila Dumesnil, Mme Ludger Turcotte, Dalma Poupart, Origène Denault, Adélard Riel, Alfred Gélneau, Honorius Riel, Edmour Robert, Dr. J. Thibault, Arthur Dumouchel, Adrien Murray, Ovila Lamoureux, Mme Eu-

(Suite à la page 8)

PAINKILLER

EN USAGE DEPUIS PLUS DE 100 ANS
Le meilleur remède de famille

SERVEZ-VOUS EN POUR CRAMPES & REFROIDISSEMENTS
FAITES-EN USAGE POUR ENTORSES CONTUSIONS ETC

Téléphone: 2812

Jean-Marie Thuot, B.A., B.Ph., OD..

OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialiste de la Vue
Professeur à l'Université de Montréal
BUREAU OUVERT TOUTS JOURS

27 St-Jacques - St-Jean, Qué

'Ça ravigote' toute la famille!



'Ça ravigote'

400,000 pieds gauches

qui n'enfoncent jamais de pédale d'embrayage!

La COMMANDE HYDRAUMATIQUE GM a fait ses preuves au service de près de 400,000 propriétaires d'Oldsmobile, au cours de milliards de milles de conduite sans embrayage et sans changement de vitesse!



400,000 pieds gauches... qui n'ont plus rien à faire! Parce que la commande hydraulique GM élimine la pédale d'embrayage et tous les mouvements qui s'y rapportent. 400,000 mains droites... au volant, où elles doivent se trouver! Parce que la commande hydraulique change les vitesses automatiquement — qu'elle fait du changement manuel des vitesses une chose du passé!

Il y a déjà près de 8 ans que ce perfectionnement révolutionnaire fut introduit dans l'Oldsmobile! Et depuis ce temps, près de 400,000 propriétaires d'Oldsmobile à commande hydraulique ont trouvé un nouvel affranchissement dans la conduite — une nouvelle mesure de facilité, de sécurité, de nervosité et de performance! Ces propriétaires ont fait des milliards de milles de conduite — sans avoir à changer de vitesse ni à enfoncer une pédale d'embrayage.

Après 8 ans, la commande hydraulique est encore la seule "commande" à éliminer la pédale d'embrayage et à changer automatiquement les engrenages aux quatre vitesses avant. La voiture la moins chère à offrir la commande hydraulique GM* est la nouvelle Oldsmobile élégante. Elle l'emporte en performance — automatiquement... en apparence — dramatiquement... et c'est pourquoi les gens disent — catégoriquement... Olds... la voiture ÉLÉGANTE de l'automobiliste averti!

La demande de l'Oldsmobile à commande hydraulique GM* est si répandue qu'elle dépasse encore considérablement la production. Ne manquez pas de faire vérifier régulièrement votre présente voiture par votre marchand Oldsmobile afin de vous assurer qu'elle vous donnera un service commode pendant que vous attendez.

PREMIÈRE avec la commande hydraulique



HYDRA-MATIC DRIVE

*Facultative à coût additionnel

Oldsmobile

LASNIER & GALIPEAU, rues Richelieu et Saint-Georges, Tél. 837, Saint-Jean.

En Bon Santé et Plein d'Entrain



Les Pilules du Dr. Chase
Pour les Rogmons et le Foie

SHERRINGTON

(Suite de la page 7)

gène Tétrault, Miles Corinne et Thérèse Poupart, Cléophas Monette, MM. et Mmes Philorum Poupart, Josephat Chouinard, Olivier Chouinard, Maurice Bombardier, Mme Joseph Hamelin, John Caisey, Eugène Payant, Mmes Jos. Choquette, Amédée Ménard, Oscar Ménard, M. et Mme Clément Bachand, Mme Hector Bisailon, MM. et Mmes R. Le-gault, Philippe Payant, Arthur Cou-

ture, Jean-Baptiste Beaudin, Ed. Rémillard, François Provost, M. et Mme Florian Beaudin, MM. Victor Yelle, Jean-Marie Chailfoux, MM. et Mmes P. E. Rougeau, Alexandre Giroux, Euclide Laroche, Joseph Boyer, Ludger Turcotte, Rév. Alfred J. Boulterice, MM. Philippe L'Ecuyer, Willie, Thomas, Guy, Nora H. Alpin, Rita Smith, Céline Sélliot, Paul J. Giguère, M. et Mme Modeste Gibeau, Florian Boyer, M. et Mme Armand Yelle, Ulric Durivage, Mme André Poissant, Max. L'Ecuyer, MM. et Mmes Fabien Roy, Edouard Per-

rier, Emery Hébert, Mme Louis Martin, M. et Mme Napoléon Per-ras, Aimé Frédette, Zéphir Frédette, MM. et Mmes Willie Gagnon, Donat Benoit, J. E. McNeill, Wilfrid Sor-el, Aldéric Leblanc, François For-tin, Théodore Déllis, Gérard Taylor, André Gagnon, J.-Guy Fortin, Wil-frid Lussier, Mme Rachel Duclou, Céphas Péron, J. E. Charbonneau, Elie Rougeau, Jean Palin, Mme Jo-saphat Richard, Lionel L'Ecuyer, Maurice Beaudin, MM. et Mmes Hervé Thibert, Aurèle Dubois, Emi-le Dumouchel, Ernest Rémillard, Florentin Lussier, Joseph Smith, Paul Circé, Mmes Violette, Claire, Hélène et Gaétanne Thibert, Denise Couture, Jeannine Lussier, M. et Mme Sylvio Dupré, Mmes Ellen et Lise Murray, Gervaise Thibert, Jean-Paul Daviault, Thérèse Duri-vage, M. et Mme René Binette, Her-vé Poupart, Romain Dumouchel, Yvette Lestage, Maurice Thibert, Jean-Marie Provost, Jeanne-d'Arc et Gisèle Gibeau, Paul-Emile Coallier, Firmin Leclair, Roland Coallier, Fernand Lestage, Joseph et Ernestine Fournier, Hédène Guérin, Gé-rard Sélliot, Louis Bisailon et au-tres.

La famille remercie tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors de leur récente é-preuve.

Don du C. P. R. à la ville de Halifax



La compagnie du Pacifique Cana-dien a remis, officiellement, ces jours derniers, à la ville de Hal-ifax, un mât de 130 pieds de hau-teur venant des vastes forêts de la côte du Pacifique peuplées de ces conifères géants appelés pins de la Colombie britannique. Ce mât majestueux a été érigé au centre de la capitale de la Nou-velle-Ecosse et il symbolise, en quelque sorte, l'unité de pensée et d'idéal qui unit les Canadiens d'un océan à l'autre.

(Photo Pacifique Canadien)

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

935, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONT-REAL. Téléphone: Harb'our 4904 Briqueterie: LA PRAIRIE, P.Q. MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Ni trop SUCRÉ-
Ni trop AIGRE-
Juste bien!

Si vous aimez la saveur de cola - Le RED ROCK vous délectera!

RED ROCK, EMBOUTILLEURS AUTORISÉS
GRANGER ET ROY

174 Mercier

Tél. 3061

Que faut-il pour rester jeune?

Veiller à ce que la fatigue d'une vie active ne se montre pas dans l'apparence en restant bien portant.

Avec les PILULES MORO, la santé se conserve bonne; c'est un traitement facile, bon marché et sûr pour stimuler l'appétit, garder les muscles en condition et augmenter l'endurance. Aucun homme ne devrait se passer de ce bon tonique lorsqu'il a à se plaindre de: manque de force, perte d'appétit, fatigue habituelle, douleurs de dos ou de reins consécutives à l'épuisement.



"Je travaille depuis plusieurs années à l'ouvrage dur et il y a trois ou quatre ans, j'ai commencé à m'apercevoir que mes forces manquaient. Les journées me paraissaient plus longues et je souffrais de douleurs dans le dos et aux reins. On me conseilla les PILULES MORO. Après en avoir fait usage durant quelque temps, je me suis trouvé si satisfait que depuis quelques années, tous les printemps, je prends quelques boîtes de PILULES MORO et c'est avec ce tonique que je me tiens en santé..."

(Signé) MEDARD BOURGEOYS,

Témoin (Signé)—Y.P.

Ste-Thérèse, P.Q.

Par la poste: 80¢ la boîte

PILULES MORO

Cité Chimique FRANCO Américaine Ltd., 1000 rue St-Denis, Montréal 12.

ACHETEZ CHEZ

GEO. FLEURY

22 Place du Marché,

Saint-Jean

COUPONS

LINGERIE POUR DAMES ET ENFANTS — MERCERIE POUR HOMMES ET GARÇONS
BIJOUTERIE ET REPARATIONS DE MONTRES

TEL: 4426



La Vie est Belle!

"Depuis mon premier biberon, le sirop de blé d'inde Crown Brand fait partie de mon régime quotidien. Certes, cela me convient magnifiquement, et la vie est belle... mais pas encore autant que pour mes aînés. Ils ont bien plus de veine, eux, car maman leur sert quantité de mets arrosés de sirop de blé d'inde Crown Brand. Elle s'en sert même pour sucrer maintes recettes. Ah! que j'ai hâte de grandir pour me régaler, moi aussi, de crêpes et de gaufres couvertes de délicieux Crown Brand! Si c'est aussi bon qu'avec mes céréales—mmmmmm!"

Depuis longtemps les médecins recommandent l'emploi du sirop de blé d'inde Crown Brand comme excellent hydrate de carbone pour favoriser l'assimilation du lait chez les nouveau-nés.



**SIROP
DE BLÉ D'INDE
CROWN BRAND**

THE CANADA STARCH COMPANY LTD.
MONTREAL - TORONTO

Aussi manufacturiers de la fécule de maïs Canada

Bienvenue au

SALON DE FLEURS

Mme Rolland Lemieux, prop.



Fleurs coupées et en pots
Bouquets de noces
Corsages
Potteries de tous genres
Cartes mortuaires
Etc.

Notre Spécialité:

**GERBES et COURONNES mortuaires,
PRIX MODIQUE**

Porte voisine du Salon Mortuaire LeSieur & Frère

TEL: 4262

Rés: 3632

114 St-Jacques

SAINT-JEAN

C'EST L'AUTOMNE...

Visitez le magasin de

Mme G. REMILLARD

Pour un choix de

**Robes, Imperméables Nylon,
Blouses, Slips, Bas.**

Robes de laine à partir de \$7.95
Robes de toutes grandeurs (11 à 46)

384A Laurier

Tél.: 3922

20-2

Cowansville Refrigeration REC'D



SERVICE APPROUVÉ

Réparations Générales sur toutes marques
de Réfrigérateurs.

Ouvrage Garanti.

● Nous avons toujours en stock: Compresseurs &
Moteurs de 1/2 de force à 1 force, ainsi que des
évaporateurs à glace et autres parties de réfrigéra-
tion et d'air conditionné.

42 rue Saint-Paul
SAINT-JEAN, Qué.
Tél: 3873

103-105 rue John
COWANSVILLE, Qué.
Tél: 3675

ÉLIMINEZ les POISONS

Votre organisme constipé vous
rend un mauvais service. Il vous
fait paraître inférieur en jugement,
en vivacité, en humeur. On préfé-
rera l'autre. Il est si facile d'élimi-
ner la source du mal: en effet, "une
ou deux ROBOL, ce soir, effet de-
main matin".

Ne laissez pas l'empoisonnement
délabrer votre santé. Les tablettes
ROBOL, grâce à une drogue spé-
ciale ne donnent pas de colique.



TABLETTES ROBOL

CONTRE LA
CONSTIPATION

35 CENTS LA BOITE OU 3 POUR \$1.00

Cie chimique FRANCO Américaine Ltée. 1566, rue St-Denis.
Montréal.

Tél. 3990

Barrière et Dextraze

Entrepreneurs en construction

Réparations de toutes sortes

Agent pour Escaliers en fer et Balcons

Sablage et cirage de planchers — Couvertures d'asphalte.
Consultez nos prix.

Jérôme Barrière, Tél.: 3990

Alfred Dextraze, Tél.: 4379

90 ST-Louis

ou

231 De Salaberry

SAINT-JEAN, Qué.

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

QUILLES

Ligue des Jeunes Comménçants

Samedi dernier, le club du Res-
taurant Dextrazeur a eu raison du
Restaurant Chez Léo par 3 à 1,
tandis que dans l'autre joute, le
club Eagle a triomphé du club
P. H. Boëll (soirées) par 3 à 1.

RESTAURANT DEXTRAZEUR
Bill Alexandre 463
G. Lafaille 405
G. Boudreau 413
R. Dextrazeur 483
N. Dextrazeur 465

Total 2229

RESTAURANT CHEZ LEO

R. Rancourt 402
A. Belle 520
C. Laberge 377
Loyer 442
G. Breault 457

Total 2198

P. H. BOELL (Soirées)

L. Bourgeois 428
J. B. Roy 354
B. Bisailon 401
J. C. Vigeant 419
C. Lyonnais 494

Total 2096

EAGLE

C. Lefebvre 544
N. L'Ecuyer 434
C. Bachand 400
J. Omelusk 345
R. Whitton 440

Total 2163

POSITION DES EQUIPES

Eagle 10
P. H. Boëll 5
Rest. Dextrazeur 5
Chez Léo 4

BIG SIX

A. Belle 169
C. Lefebvre 159
C. Lyonnais 157
A. Roy 154
N. Dextrazeur 154
C. Vigeant 153

GABI

Ligue de Quilles C. I. O. ...
(Suite de la page 3)

CLUB DEPT. 14

Labrecque 461
Raymond 388
? 300
? 300
? 300
Total 1749

CLUB DEPT. 30

S. Dussault 395
A. Leblanc 267
R. Dussault 377
M. Lecours 209
R. Denis 203

Total 1796

CLUB DEPT. 46

G. Breault 477
J. P. Hébert 372
F. Guérette 460
R. Larose 429
Dummy 300
Total 2038

Ce soir, à 7.30 hrs, à la salle St-
Jean Bowling, se continueront
d'autres rencontres pour le classe-
ment du circuit C. I. O.
Merci aux intéressés.

LE COMITE.

Renouvelez votre abon-
nement! Vous en trouverez
la date d'échéance à côté de
votre nom.

HERVE LACASSE

Entrepreneur-Electricien Licencié
Filage de maison — Industries
Réparations de moteurs
Poêles et accessoires de cuisine.
64 COUSIN, SAINT-JEAN
TEL: 4568

Mme ANNA MERRY

CORSETIERE SPENCER
Tous genres de corsets - Mesures
complètes - Description détaillée
de la taille - Dessin individuel.
TEL. 4698 221 rue COLLIN
SAINT-JEAN

ARTHUR TANGUAY

Entrepreneur-Peintre
100 COUSINS TEL. 2098
Tapisserie - Imitation - Graftex
Peinture au fusil sur meubles
Satisfaction garantie

Cartes Professionnelles

Dr C. N. Arpin

MEDECIN-CHIRURGIEN
Heures de consultations: Tous les
jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi
soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de
consultations.
214 Longueuil. Tél. 2032 Res. 932

J. E. A. BENOIT

A.A.P.Q., A.I.C., A.R.C.
U. K. ANGL.
ARCHITECTE
Tél. 2969 Résidence: 110 Champlain
Tél. 4381 Bureau 19 St-Jacques

Dr Germain Clairmont

Ex-interne de l'Hôtel-Dieu
et de l'Hôpital Ste-Justine
Consultations: 2 h. à 4 p. m.
7 h. à 9 p. m.
Bureau: Tél. 4356
219 Jacques-Cartier
Résidence: Tél. 3760
198 St-Charles

GERALD CLOUTIER

B.A., O.O.D.
OPTOMETRISTE OPTICIEN
Spécialiste pour la vue
Bureau ouvert tous les jours.
150 ST-JACQUES TEL. 288
Coin Laurier SAINT-JEAN

Dr Hormisdas Ethier

Médecine Générale
47 ST-GEORGES TEL. 4261
Consultation sur rendez-vous

Dr Fernand Ethier

IBERVILLE
114 - 1ère Rue — TEL. 3022
Consultations sur rendez-vous
7 à 9, mercredi excepté.

Armand E. Girard, M. D.

MALADIES DES ENFANTS
Consultations:
2 à 5 p. m.
sur rendez-vous seulement
236 Longueuil, coin St-Charles
TEL. 2265 ST-JEAN, QUE.

Dr Henri Laflamme

Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame
et de l'Hôtel-Dieu
86 - 1ère RUE, IBERVILLE
Tél. 3633 - Résidence d'été 2241
Heures de bureau:
Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m.
Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

Dr Luc Mailloux

SPECIALISTE
Yeux, Nez, Gorge, Oreilles
Heures de bureau:
Mardi soir, de 7 à 9 heures
Samedi toute la journée
224 Longueuil, Tél: 2432, St-Jean

LISEZ "LE CANADA-FRANÇAIS"
le seul hebdomadaire vous donnant
les nouvelles de toute la région.

Cartes d'Affaires

T. J. Daignon

Entrepreneur en Construction
DEMANDEZ NOS ESTIMES
100 Frontenac - St-Jean - Tél: 501

Goyette & Bisailon

Salomon Goyette, Prop.
Manufacturiers de Monuments
LETTRAGE AU CIMETIERE
201 rue Missisquoi — IBERVILLE
TEL: 2426
TEL: 2402

ANDRE GRANGER

Soudure au Gaz et à l'Electricité
SPECIALITE: Réservoir à l'huile
Réparations de radiateurs
Balcon en fer ornemental
Coin St-Jacques et Bouthillier
ST-JEAN, P. Q.

MADAME MARCHAND

CORSETIERE SPENCER
Nous créons un dessin spéciale-
ment pour vous.
123 RICHELIEU — TEL: 3823

MORIN & CINQ-MARS

ARCHITECTES
51 ST-JACQUES TEL: 2104
ST JEAN, P. Q.

SERVICE DE REFRIGERATION

ST-JEAN, ENRG.
JOUR ET NUIT
Léo Létourneau
Prop.

Spécialité: FRIGIDAIRE
137 ST-PIERRE TEL: 4242

Dr Roméo Marcoux

Ex-Interne de
l'Hôpital La Miséricorde
Saint-Charles — Saint-Jean
Heures de Consultations:
2 hrs à 4 p. m. — 7 hrs à 9 p. m.
Excepté le mercredi p. m.
TEL: 2335

J. ROLAND MEUNIER

Optométriste-Opticien
EXAMEN DE LA VUE
218 RICHELIEU TEL. 2347
ST-JEAN, P. Q.

Dr Roger Poirier

MEDECIN-CHIRURGIEN
Heures de bureau: De 2 à 5 hrs
De 7 à 9 hrs
Pas de consultations le mercredi
214 rue LONGUEUIL TEL: 4341
SAINT-JEAN

Dr Aimé Perrier

MEDECINE GENERALE
Ex-Elève du "New-York Post
Graduate"
Heures de bureau: 2 à 5 P. M.
7 à 9 P. M.
222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2632

Dr Georges Phaneuf

Chirurgien des hôpitaux de Paris
Bureau:
Lundi, Mercredi, Vendredi
2 h. à 4 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.
225-227 Jacques-Cartier - Tél: 2443

Dr HUBERT PARE

Ex-interne de l'Hôpital du
Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu
72 - 1ère rue TEL. 4416
IBERVILLE
Heures de bureau:
Tous les jours de 2 hrs à 5 hrs p.m.
7 hrs à 9 hrs p.m.

Dr Jean-Paul Senécal

MEDECINE GENERALE
Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu
Résidence d'été: Tél. 757
35 SAINT-JACQUES — Tél: 700
Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.
7 à 9 h. p. m.

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Mlle M.-A. Patenaude

Fleurs pour toutes occasions
Ouvrage artistique, Travail d'expert
Livraison rapide — Prix attractifs
226 RICHELIEU — SAINT-JEAN
TEL: Le jour: 936

J. M. PETRIN & FRERE

Manufacturiers de
BLOCS DE CIMENT
90 BOUTHILLIER TEL: 2396
SAINT-JEAN

André Trahan

AGENT
Champlain Oil Products Ltd
Huile à chauffage,
Huile à moteur, Gazoline
TEL: 674
338 St-Jacques - Saint-Jean, Qué.

LÉOPOLD TANGUAY

FERBLANTIER
PLOMBIER-COUVREUR
SPECIALITE: Licéncié d'appareils
de chauffage
235 Bouthillier Tél: 2097
SAINT-JEAN

W. Bergeron

Contracteur Plâtrier
et Ciment
45 - 2ème Ave IBERVILLE
Tél: Résidence 2495

Eusèbe Berger

Entrepreneur - Plombier
Chauffage - Ferblanterie
Demandez nos prix
189 ST-JACQUES TEL: 2843

SAINT-BLAISE

La semaine dernière, à l'hôpital St-Jean, est né un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Gustave-Robert, enfant de M. Conrad Denault et de Bernadette Bourgeois. Parrain et marraine: M. et Mme Antonio Denault, de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

—Dimanche le 12 octobre a été baptisé sous les prénoms de Joseph-Raymond-Gérard, enfant de M. Louis Dubois et de Marie-Jeanne Clouâtre. Parrain et marraine: M. et Mme Eugène Dubois, de Saint-Jean, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Thomas Roy.

—M. et Mme Armand Ménard, de Montréal; M. et Mme Alexandre Charbonneau, de Napierville, étaient de passage chez MM. et Mmes Médard Beaudin et Paul-Emile Olligny, dimanche dernier.

—Mlle Rolande Lanoue, M. Gérard Lanoue, de Montréal, visitaient M. et Mme Roméo Roy, dimanche.

—Chez M. Lucien Tremblay, ces jours derniers: M. et Mme Léo Moreau, ses fils, Luc et Réjean, de St-Jean.

LACADIE

Félicitations à Mlle Marcelle Martin, institutrice à l'école No. 3 Lacadie, qui vient de recevoir une prime de \$20. pour succès dans l'enseignement, par l'entremise de M. J. E. Bélanger, inspecteur.

LACOLLE

M. et Mme Bruno Boulé, née (Adèle Duquette) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Hélène - Carole-Christiane. Parrain et marraine: M. et Mme Rolland Boulé oncle et tante du bébé. Porteuse: Mme J.-Marie Boulé, tante.

—M. et Mme Armand Lavallée (née Jeanne Lavallée) ont enrichi leur foyer d'un garçon, baptisé sous les prénoms de Joseph-Wilfrid-Jacques-Raymond. Parrain et marraine: M. et Mme Arcade Leblanc, oncle et tante du bébé.

Nos félicitations à ces heureux parents.

—Mlle Ida Corbière, de St-Jean, passa la fin de semaine chez sa mère, Mme Elle Corbière.

—Mme Georges Canier, de Montréal, était de passage à Lacolle, ces jours derniers.

—M. et Mme Ferdinand Lussier, leur fille, Huguette, étaient en promenade à St-Césaire, ces jours derniers.

—M. et Mme Jean-Paul Garceau, M. Jean-Paul Barrière, Fernand, Mlle Claire Barrière, Flore Lavarière visitèrent chez M. et Mme Allyre Barrière, de St-Jean, récemment, pour fêter le 33ième anniversaire de mariage de M. et Mme Philias Barrière. Ils eurent chacun, un chapelet monté en or blanc. Tous revinrent à Lacolle enchantés de cette belle fête. Nous souhaitons à M. et Mme Philias Barrière, les meilleurs vœux pour de longues années.

—MM. et Mmes Ulric Paré, Elle Corbière, Georges Canier, de Montréal, assistèrent à un mariage à Swanton, Vermont, la semaine dernière.

—Un groupe du conseil du Tiers-Ordre assistaient à une conférence au Côteau Rouge, Longueuil, entr'autres: Mmes Arthur Lamothe, Léon, Georges Brault, Honoré Roy et Mlle Flore Lavarière, dimanche dernier.

—Milles Rita Légaré et Irène Paré, M. et Mme A. Moreau, Mme Albert Légaré, tous de Montréal, en fin de semaine chez M. et Mme Ulric Paré.

—Mme H. Brault, de Mézantic, en promenade chez son garçon, M. Léon-Georges Brault.

—M. et Mme Arthur Lamothe, en promenade à St-Jean, ces jours derniers.

NOTES DE MUSIQUE DE SEPTEMBRE:

Robert Edwidge 89%
Rolande Ménard 88%
Jacqueline Paquet 87%
M.-Reine Tarditi 85%
Mirielle Racine 85%

—Mme Arthur Lamothe, en promenade à Montréal, récemment.

—M. et Mme Paul Clément, de Montréal; M. et Mme Gaston Clé-

ment et leurs enfants, de St-Paul, étaient les hôtes de M. et Mme Joseph Clément, dimanche dernier.

—A été baptisée le 5 octobre, Marie-Marguerite-Thérèse, fille de M. Captule Lancôt et de Lucille Godfroy. Parrain et marraine: M. et Mme Edouard Boucher. Porteuse: Mme Yvon Cadieux.

Nos félicitations.

—Milles Jacqueline et Jeannine Savard, de Montréal, passèrent la fin de semaine chez leur mère, Mme A. Savard.

—Mme H. Parent, de St-Jean, en promenade chez M. et Mme A. Parent, récemment.

—Ces jours derniers se réunissaient chez M. Marcellin Garceau: M. et Mme George Apps, de Brockville, Ont.; Mlle Jeanne Duteau, Mme Déla Sanesac, M. André Duteau, de St-Jean; Mlle Cécile Pitterson, Anna Duteau, Mme Gagnon, de Montréal; M. et Mme Anastase Garceau et Jean-Guy Garceau, de Henrysburg. Un délicieux repas leur fut servi après quoi tous se séparèrent et garderont un bon souvenir de cette agréable journée passée à la campagne.

ST-ALEXANDRE

Cette semaine, commence notre Tombola au profit de l'église.

Ce soir et la fin de semaine ainsi que les 23-24-25, vous êtes cordiale-

ment invités à venir faire une bonne œuvre, tout en vous récréant.

De nombreux et magnifiques prix vous seront offerts. Venez en foule tenter votre chance et encourager les œuvres.

—En visite, ces jours derniers, chez M. Wilfrid Daignault et chez Mlle Blanche Daignault: MM. Arthur, Norman et Robert Fontaine, de Providence, R. L.

—Mlle Blanche Daignault est partie pour une randonnée de trois semaines aux Etats-Unis, pour visiter ses frères et sœurs, à Northampton, Providence, R. L., Pawtucket, Central Falls et Attleboro, Mass., Springfield, Southbridge, Mass. Nous lui souhaitons un heureux voyage.

SAINT-LUC

A Saint-Luc, le 5 octobre a été baptisé Joseph-Jacques-Guy-Richard enfant de M. Fortunat Ménard et de Lilliane Deslippe. Parrain et marraine: M. Jean-Jacques et Mlle Gervaise Pilon, demi-frère et demi-sœur de l'enfant. Porteuse: Mme Armand Tétrault, tante. Nos félicitations.

—Nos félicitations à Mlle Jeanette Denault, institutrice à l'école du village qui vient de recevoir une prime de \$20.00 pour succès dans l'enseignement.

—Sœur Saint-Jean-Marie Vian-

ny et Sœur Ste-Lucille-Marie de la Congrégation de Notre-Dame prenaient part aux fêtes du Centenaire du Couvent de St-Jean et visitaient leurs familles respectives, Mme Denis Tétrault et M. Omer Moreau, récemment.

—M. et Mme Alexandre Dépelteau, de St-Jean visitaient MM. et Mmes Georges-Aimé et Jean-Noël Dépelteau, dimanche dernier.

—M. et Mme Eugène Roy ainsi que Mme Aimé Boissy, de Marlboro, Mass., ont passé quelques jours chez M. Alphonse Marcell, dernièrement.

—Mmes Rolande et Ernest Lamarre ainsi que Miles Rita et Francine, M. Daniel Lamarre, de Montréal, en fin de semaine chez M. Raoul Lagué.

—M. et Mme Laurent Longtin, de Montréal, en fin de semaine chez M. Armand Courville et chez Mme Maurice Lagué.

—En promenade chez M. et Mme Léopold Prairie, dimanche dernier: M. et Mme Louis Brais, Olier Prairie et leur fille, Lise, Victorin Moreau et leurs enfants, de Montréal, Antonio Beaudin et Mlle Emilienne Mercille de Chambly-Bassin, Domina Lemieux, de Laprairie, Charles Moreau et leurs enfants, Honoré Daunais, de St-Jean, Alphonse, Léo et Gabriel Marcell et Wilfrid Binette de la localité.

—M. et Mme Laurent Dupuis ont écoulé la fin de semaine à Ottawa.

—M. et Mme Gérard Clairmont, de

Montréal, écoulèrent leur fin de semaine chez M. Wilfrid Clairmont et chez leurs autres parents de la localité.

SAINT-VALENTIN

M. et Mme Séraphin Poulin ont l'honneur de faire part à leurs parents d'une fille, baptisée sous les noms de Marie-Micheline-Solange. Parrain et marraine: M. et Mme Lucien Gagnon, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Lucille Gagnon, tante du bébé.

GRAND BINGO

organisé par
Les Dames de Ste-Anne,
à la

Centrale Catholique,
Mercredi prochain,
le 22 octobre, à 8.30 hrs
précises.

La première partie sera jouée
pour \$5.00

PRIX DU BILLET 35 SOUS

Comme prix de marathon:

1 set complet de VAISSELLE,
1 COUTELLERIE,
1 SET A COCKTAIL,
1 POUEE.

Venez en foule

Un Emploi
Assidu

POUR
VOTRE
ARGENT...

Vous devez occuper vos économies
à vous gagner d'autre argent.

Les Obligations d'Épargne du
Canada assurent de l'emploi à vos
économies. L'intérêt, au taux de
2¾%, est le meilleur que vous
puissiez obtenir sur un placement
aussi sûr.

Achetez des
Obligations d'Épargne du Canada
À LA SUCCURSALE LA PLUS PROCHE DE
La Banque Canadienne de Commerce

—comptant— d'après un plan d'épargne mensuelle —
ou suivant d'autres conditions qui vous conviennent.
Coups de \$50.00 — \$100.00 — \$500.00 — \$1,000.00.
La limite des achats individuels est de \$1,000.00.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

La Banque livrera toutes les obligations le 14 octobre, ou
dès qu'on en aura acquitté le paiement après cette date.

SABREVOIS

M. et Mme Jean Tougas et leurs enfants Fabienne, Michel, Roch, à Saint-Nazaire et St-Hyacinthe, dimanche dernier; ils visitèrent la Réverence Soeur Saint-Gabriel de la Vierge, Gilles Tougas, du Séminaire St-Hyacinthe et la famille Alfred Marion.

M. et Mme Lorenzo Samson et leurs enfants Fernand, Denis et Cyrille ont visité la famille Alfred Marion, de St-Hyacinthe.

Le R. Frère Rainville O. M. I., Missionnaire au Basutoland, Afrique chez Mme Horace Bissonnette, et chez MM. et Mmes Philippe Bissonnette et J. B. Bissonnette.

MM. et Mmes Stephen Jones, A. Cims Burn, à Burlington, dimanche dernier.

A M. et Mme Jean Normandeau, est née une fille, baptisée Marie-Ghislaine - Pierrette. Parrain et marraine, M. et Mme Emmanuel Normandeau, grands-parents de l'enfant.

Il y a à peine quelques semaines, un incendie détruisait le garage de M. Jacques St-Denis. Dimanche dernier, vers quatre heures, un second incendie se déclara chez M. Antonio Bouthillier, boulanger. Maison, boulangerie et dépendances, tout fut détruit complètement. Une bonne partie du ménage de M. Antoine Tougas qui habitait la maison de M. Antonio Bouthillier fut sauvé, grâce au dévouement des voisins et des paroissiens d'Henryville. On a aussi sauvé la boutique de forge, propriété de M. Léopold Girard.

MM. Bouthillier et Tougas remercient ceux qui ont bien voulu prêter leur aide.

N'oubliez pas fermières, notre assemblée mensuelle, le 22 courant, mercredi prochain. Il y aura décision du programme 1948.

Mme Edmond Lefort, Sec

N.-D.-de-Stanbridge

M. et Mme Lucien Archambault et leurs fillettes, Katarie et Ginette, à Montréal, dernièrement.

Nos sympathies à M. Dolard Bachand à l'occasion de la mort de son frère, M. Jos. Bachand, de Vancouver.

Nos sympathies à Mme O. Courville qui a perdu sa mère, Mme Roy, de Montréal, récemment.

M. W. Bouchard, de St-Jean, était en visite dans notre paroisse, dernièrement.

Mlle Fernande Laroche et M. L. Philippe Laroche, de St-Jean, chez leurs parents, la semaine dernière.

MT ST-GREGOIRE

Mardi dernier, était célébré par M. le Curé J.-Armand Guertin, le mariage de Mlle Marie-Berthe Dextraze, fille de M. et Mme Georges Dextraze à M. Laurent Guillet, fils de M. et Mme Napoléon Guillet. Les jeunes époux avaient comme témoins leur père respectif.

La jeune épouse portait un magnifique costume rouge, garni de mouton gris, avec accessoires noirs. Son bouquet consistait en une cascade de gardenias blancs.

Durant la messe, le chant fut rendu par quelques amis du marié, venus de Saint-Jean. Après la cérémonie religieuse le dîner de famille fut servi à la résidence des parents de la jeune épouse; puis le jeune couple partit en voyage, emportant les meilleurs vœux de leurs parents et amis. De magnifiques cadeaux furent reçus par les heureux mariés.

A leur retour, ils demeureront à Saint-Jean.

Les membres des familles Elzéar Dextraze, P.-Emile Lussier, Nap. Guillet assistaient au récent mariage Dextraze-Guillet.

Dimanche dernier, étaient à Québec: M. et Mme O. Desautels et leurs fils, Jacques et Pierre, d'Henryville; M. et Mme G. E. Quintin, leur fils, Alphonse, de l'Abord-à-Plouffe, ainsi que Mme A. Quintin, de notre localité; tous les hôtes de M. et Mme L. A. Laliberté.

Les familles Florida Lalanne, Germain et Maurice Lalanne visitaient dimanche, leur soeur et tante, la Réverende Soeur Ste-Germaine de France, actuellement à Sainte-Adèle.

—Dimanche dernier, M. et Mme Eugène Poirier, Mlle Flore Poirier, M. et Mme Stanislas Georges rendirent visite à M. François Poirier, hospitalisé à l'hôpital du Sacré-Coeur, de Cartierville.

SUCCEES DANS L'ENSEIGNEMENT
Mlle Reina Barrière, institutrice, reçut du département de l'Instruction Publique, une gratification de \$20 pour succès dans l'enseignement pour l'année 1946-47 à l'Ecole No. 1 de Saint-Athanase d'Iberville. Cet honneur lui fut accordé par l'intermédiaire de M. l'Inspecteur J. E. Bélanger. Sincères félicitations.

HENRYSBURG

Mercredi dernier avait lieu l'assemblée de l'U. C. F. pour leur élection avec les résultats suivants: Mlle Gaboriault, présidente; Mmes Sylva Guay, vice-présidente; les conseillères sont: Mmes Omer Guay, Urgèle Trudeau, Joseph Landry, Grégoire Dupuis et Narcisse Barrière.

Mme Bernard Girard de Montréal passe quelques jours chez ses parents, M. Jean-B. Bégné.

—Lundi dernier, M. et Mme Arcade Mongeau, de St-Blaise, chez M. et Mme Joseph Landry.

—M. et Mme André Mathieu, de St-Jean, passent la fin de semaine chez M. Dieudonné Chalfoux.

—Jeudi dernier, M. et Mme Alfred Cookman et leurs filles Ethel et Shirley sont partis pour Boston, Mass., où ils visiteront des parents et amis.

—Mme Raoul Guay, passe quelques jours chez sa soeur, Mme Guérin, à Lancaster, Ont.

—M. et Mme Euclide Daigneault, M. et Mme Médéric Bégné, de St-Valentin ont passé la fin de semaine à Cohoes, N. Y., chez M. et Mme Hector Daigneault.

—Mme Philippe Coupal passe quelques jours chez sa fille Mme Gérard Proulx.

—A M. et Mme Ernest Duteau, née Jeanne-d'Arc Cayer est né un fils. Nos félicitations.

—Ceux qui se rendirent à Saint-Constant pour le congrès de l'U. C. F. et d'U. C. F. sont: M. le Curé Lucien Gagnon, Mmes Gaboriault, Lorenzo Houle, Jean-B. Bégné, Mlle Jacqueline Cayer, Mmes Grégoire Dupuis, Siméon Beaudin, M. et Mme Jean Trudeau, M. et Mme Hervé Beaupré, Mmes Sylva Guay, Henri Duquette, Joseph Landry, Oliva Dumouchel.

HENRYVILLE

Fermières, n'oubliez pas votre assemblée régulière du 20 octobre, à 8.30 hres. p. m. au lieu ordinaire; le programme sera des plus amusants et vous pourrez vous amuser tout en vous instruisant.

Le projet de construction d'une salle publique à Henryville vient de se réaliser.

En effet on nous apprend que le syndicat vient d'accorder à M. Paul Boucher, entrepreneur-général de Henryville, le contrat pour cette salle.

Déjà les travaux d'excavation sont commencés. Les blocs de ciment employés dans cette construction seront fabriqués à l'usine de M. Ant. A. Samson, de notre localité. Les plans et devis de cette salle sont de MM. Morin et Cinq-Mars, architectes.

—Samedi, le 18 octobre il y aura dans la salle St-Jean-Baptiste une grande soirée organisée par les membres de L. C. F., Union catholique des Fermières. La troupe Louis Prévillie présentera "Sur la tombe de sa mère". Bienvenue à tous.

—A M. et Mme Sylvestre Lemieux née (Marie-Anna Beaudoin) est né un fils, baptisé Joseph-Alphonse Jean-Pierre Parrain et marraine: M. et Mme Alphonse Lemieux, grands-parents de l'enfant. Nos félicitations.

—Dernièrement avait lieu le mariage de Mlle Françoise Ménard, fille de Mme Pierre Ménard avec M. Jacques Charbonneau, fils de M. Arthur Charbonneau. M. Roland Ménard servait de témoin à sa soeur et M. Arthur Charbonneau agissait comme témoin pour son fils.

Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Chronique Saint-Rémi

Par Le Cliquot

Samedi dernier avait lieu le mariage de Mlle Lilliane-Clara St-James, fille de M. et Mme Samuel St-James, de St-Constant à M. Lucien Perron, fils de M. et Mme P. Perron, de Richmond, Que. et Mlle Hermine-Emilie L'Ecuier, fille de M. et Mme Joseph L'Ecuier, de Delson à M. Adélard Lessard, fils de M. et Mme Henri Lessard, de Jonquières, Qué.

A l'issue de la cérémonie, il y eut réception au Cliquot à St-Rémi où les salles étaient décorées de fleurs de la saison.

Parmi les invités on remarquait: MM. et Mmes Samuel St-James, Joseph L'Ecuier, Daniel St-James, Peter St-James, Mlle St-James, Stephen St-James, Léonard Kemp, Gilbert Friend, Harold Ball, André Lapalme, Isaac St-James, de Delson; MM. et Mmes Nelson Gagnon, de Salesbury, Mass.; John Page, Jim et Clyde Page, du Lac Placide, N. Y.; Laurent Page, de Atlantic City, N. J.; G. Legault, M. Fred Labbe, Mlle Suzanne Labbe, de Jackson Heights N. Y.; M. et Mme Paul L'Ecuier, de Val d'Or; M. et Mme Florian Ménard, Lorne Kidd, Rolland Perron, E. Laroche, Ray Gifford, Philippe Perron, de Richmond; M. Harry Tires, de Cornwall, Ont., Mlle Eva Wicks, Jacqueline L'Ecuier, MM. Marcel-Roger L'Ecuier, Thomas

St-James, Louis St-James, Mlle Helen Houghtin, Rollande Roy, Lawrence Pyke, Thérèse Auclair, de Delson; M. Henri Labbe, de St-Philippe; M. M. Guay, de St-Rémi; M. Samuel Perrier et Mlle Marquise Beaudin, de St-Constant; MM. Pierre Barbeau et Georges Barrette, de Laprairie; MM. Geo. Smithers, Walter Smithers, Albert Smithers, de

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS"

A VENDRE MAISON
possession immédiate, 6 pièces, chambre de bain, cuisine moderne, terrain 50 x 157 pieds.
S'adresser à
JEAN MEUNIER, notaire
191 JACQUES-CARTIER 20-2

HENRYVILLE Grande Soirée

par
L'Union des Fermières
SAMEDI, 18 OCTOBRE à 8.30 P.M.

TROUPE DE LOUIS PREVILLE

dans

"SUR LA TOMBE DE SA MERE"

Drame en 4 actes.

ADMISSION 50c

RESERVES 75c

CELA A DU BON SENS ET EPARGNE DES DOLLARS!



Achetez au A&P et EPARGNEZ

DOUX CANADIEN	lb.	35c	PAIN AU LAIT	pain 24 ozs	10c
VIEUX CANADIEN	lb.	42c	CAFE BOKAR	lb.	49c
OKA DE FANTAISIE	pqt 14 ozs	59c	FARINE 5 ROSES	7 lbs. 24 lbs.	40c 1.39
BABY ROLLS MONARCH	lb.	40c	POUR TOUT USAGE		
KRAFT VELVETA	pqt 1/2 lb.	23c	SAUMON ROSE DE FANTAISIE	1 lb	38c
CAMEMBERT KRAFT	pqt 6 ozs	54c	JUS DE TOMATES DE FANTAISIE NOUVELLE RECOLTE	2 btes 20 ozs	23c
			CORNICHONS	jarre 16 ozs	27c
			SUCRES MELANGES DE LANG		

FRUITS & LEGUMES DE A&P

TOMATES
No. 1 E.U. — PAQUET/CE CELLO
PAQUET 1 LB. ENVIRON **23¢**

LAITUE
"ICEBERG" de CALIFORNIE
GROS PIED FERME 2 POUR 25¢

OIGNONS
No. 1 du CANADA
JAUNES POUR CUIRE 10 lbs. 39¢

PATATES
No. 1 du CANADA
NOUVEAU BRUNSWICK 10 lbs. 31¢

LE CONTROLE DE LA FRAICHEUR A&P PROTEGE LA QUALITE

Nouvelles d'Iberville

20^e anniversaire de l'Union Musicale d'Iberville

Samedi dernier, les membres de l'Union Musicale ont organisé une soirée, afin de célébrer le 20^e anniversaire de son existence.

Les organisateurs et leur épouse n'ayant rien épargné, cette fête fut magnifique; il est à regretter que plusieurs des invités étaient absents.

M. Gérard Gauthier agissait comme maître de cérémonie durant la soirée; il relata l'histoire de la fanfare dans une causerie intitulée: "La Fanfare dans Iberville depuis 1885"; les faits qu'il cita intéressèrent beaucoup l'assistance qui pour la plupart ignorait que la musique de fanfare avait des adeptes il y a soixante ans. A la suite de cette causerie il donna la biographie de M. Ernest Thuot, fondateur de l'Union Musicale et aussi celle de M. Vincent Brunelle, directeur actuel de cette organisation.

M. Willie Goyette, dévoué échevin du quartier sud et pro-maire a su par des paroles élogieuses présenter ses vœux et ceux de ses collègues absents à l'Union Musicale et à ses membres.

Adressèrent aussi la parole: M. Alfred Tremblay, seul membre actif qui faisait partie de la première fanfare d'Iberville; M. Romuald Bissonnette, qui fut président de l'Union Musicale pendant cinq ans et M. Vincent Brunelle qui remercia ses musiciens d'avoir toujours si bien suivi ses conseils et qui les encouragea à toujours assister aux répétitions afin que la fanfare continue toujours sa marche vers le progrès.

M. Gauthier remercia tous ceux qui ont collaboré au succès de cette fête.

L'Union Musicale tient à remercier publiquement M. L.-Omer Perrier, membre honoraire de l'U. M. I. qui était absent ayant dû se rendre à Québec pour assister au congrès des Hebdomadaires mais qui s'était excusé de ne pouvoir assister à ces fêtes en faisant parvenir la somme de dix (10) dollars pour aider à défrayer le coût de cette soirée.

Nous remercions aussi M. Willie Goyette, pro-maire, MM. Elisée Chicoine, Arthur Larivière (baltier), Georges Larivière, Romuald Bissonnette, Gilbert Choquette, Dr. J. A. Viau et Hervé Lavoie, Elzéar Homier et L. J. Manny et tous ceux et celles qui de quelque manière que ce soit, ont contribué au succès obtenu.

Prochains mariages

On annonce les prochains mariages suivants: M. Bernard Lareau à Mlle Marguerite Légaré; M. Roland Larose, de St-Jean, à Mlle Florence Chagnon, de notre ville; M. André Thomas, de St-Jean à Mlle Valéda Boucher, de notre paroisse.



EDGAR LESIEUR

Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Salon mortuaire
50 - 1^{ère} rue, Iberville
Tél: 4430

Assemblée du Cercle des Fermières

Assemblée du Cercle des Fermières d'Iberville tenue à la salle de l'Hôtel-de-Ville, le lundi 6 octobre, sous la présidence de Mme Hector Moreau.

Soixante dames sont présentes.

Mme la Présidente nous dit quelques mots de l'exposition inter-cercle; Iberville s'est classé 2^{ème}, cette année.

Plusieurs intéressantes suggestions sont ensuite données pour préparer le programme d'activités de l'an prochain ainsi que le programme d'exposition.

Il est résolu d'organiser le tirage d'un coffre en cèdre en juin prochain lors de l'exposition.

Mlle Irène Trahan est à la disposition des dames qui veulent savoir comment préparer la guénille pour le tissage de tapis.

Au concours du mois on peut admirer de très jolis coussins.

Deux excellentes recettes de tarte à la citrouille sont données par Mlle Dora Messier et Mme Léo Dumas.

Et la séance est levée.

La cigogne chez

M. et Mme Gérard Brunelle

M. et Mme Gérard Brunelle, née Yvette Boutin, sont les heureux parents d'une fillette, née le 6 octobre dernier, et baptisée le lendemain par M. l'abbé Robert L'Heureux, sous les prénoms de Marie-Aline-Suzanne. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Alain Boutin, née Aline Marcoux. La porteuse était Mlle Juliette Marcoux.

La mère et l'enfant se portent bien. La nouvelle venue possède deux petites soeurs aînées, Lise et Claire, qui sont enchantées d'avoir une soeurlette nouvelle.

Nos félicitations aux heureux parents et nos meilleurs vœux de santé et de longue vie à la nouvelle citoyenne d'Iberville.

Nommé Délégué

Il nous fait plaisir de féliciter notre jeune concitoyen, M. Gérard Gauthier, ex-sec. et ex-président de l'Union Musicale, qui représentera l'Amicale des Frères Maristes, à une réunion qui sera tenue à Lévis, dimanche prochain, à titre de délégué.

On nous informe que le Révérend Frère Directeur de l'Académie et M. Charles Hamel, président de la Commission Scolaire, seront également présents à ces fêtes.

Aux Tertiaires de St-François

Vous êtes invités à assister à la séance d'étude, lundi soir le 20 octobre, à 8 hres. Venez nombreux et prenez avantage des enseignements qu'on y donne.

Un prix de présence est tiré au sort pour encourager la fidélité aux réunions.

Nous comptons sur votre présence.

La Fraternité d'Iberville.

Pour les Missions

Dimanche prochain, 19 octobre, se fera la quête pour les Missions afin d'étendre le règne du Christ dans tous les pays païens et de venir en aide à l'enfance déshéritée des pays d'Europe.

Feu M. Elie Tremblay

M. Elie Tremblay est décédé samedi le 11 octobre à la demeure de son gendre, M. Edéas Boucher, Rang Missisquoi. Il était âgé de 77 ans et 9 mois. Il était l'époux de Rosalie Baril. Le défunt appartenait à la Ligue du Sacré-Coeur et à l'Union de prières.

Le regretté disparu laisse dans le deuil quatre fils: MM. Eléodore Tremblay, de St-Jean; Ludger Tremblay, de Bedford; Adonis Tremblay, de Montréal et Armand Tremblay, aussi de la Métropole; cinq filles: (Dolorès) Mme Jeffrey Barrette, du Vermont; (Jeanne) Mme Vve Albert Métivier, de Montréal;

(Lilianne) Mme Edéas Boucher, (Laurianne) Mme Philippe Métivier, de Clarenceville; (Rose-Aimée) Mme Roger Bessette, de Montréal; vingt-trois petits-enfants; une frère, M. Aimé Tremblay, de Huntingdon; une soeur: (Didace) Mme Vve Philippe Ménard, de St-Jean; plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu mardi le 14 octobre à 9.30 hres. La levée du corps fut faite par Mgr le curé U. Decelles. Le service fut célébré par le R. P. Joseph Decelles O. M. I., assisté de MM les abbés Robert L'Heureux et G. E. St-Onge, comme diacre et sous-diacre.

M. Elie Tremblay a été inhumé à Ste-Anne de Sabrevois, lieu de sa naissance.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Visiteuses distinguées

A l'occasion du centenaire du couvent de St-Jean, la Rév. Soeur Jean de Jésus, de la Congrégation Jésus-Marie et la Rév. Soeur St-Albert-le-Grand, de la Congrégation de Notre-Dame de l'Ecole Normale de Montréal, visitaient M. Raphaël Poirier leur beau-frère et oncle, ainsi que Mlle Lucille Poirier, sa fille.

Emprunt d'Epargne

Depuis le 14 octobre dernier la campagne de l'Emprunt Epargne du Canada, 2^e Série est commencée.

Ceux qui sont intéressés à souscrire n'ont qu'à communiquer immédiatement avec M. Germain Courtemanche.

Naissances

A Iberville le 12 octobre a été baptisé Robert-Joseph-Luc, né le 10 de ce mois, enfant de M. Gérard Tétrault et de Madeleine Monast. Le parrain a été M. Robert Gaudreau, et la marraine Denise Tétrault.

A Iberville le 13 octobre a été baptisée Marie-Colette-Denise née le 5 de ce mois à l'Hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Lucien Bissonnette, journalier et de Jeannette Gauthier. Le parrain a été M. Hugues Gauthier, et la marraine, Augustine Colette, grands-parents de l'enfant.

Retraites fermées

Il y aura des retraites fermées à la Maison Marie-Médiatrice à Granby, vendredi le 17 octobre au lundi le 20 octobre pour les demoiselles, prêchée par le R. P. E. Hadd. Du

lundi 20 octobre au jeudi le 23, pour les dames, prêchée par le R. L. P. Breton; du jeudi le 23 octobre au dimanche le 26, pour les demoiselles, qui sera prêchée par le R. P. Plamondon.

(Lire Iberville en page 15)

oooooooooooooooooooooooooooo

Dr. JEAN-GUY LALANNE
Chirurgien-dentiste

17 - 5^e Avenue, Iberville
Tél. 4491

Edifice Goyette - Local No 1

Heures de bureau: 9 a.m. à 5 p.m.

Sauf le samedi: 9 a.m. à 5 p.m.

16-2

oooooooooooooooooooooooooooo

Magasin de MEUBLES et RADIOS

ALBERT MONETTE, Prop.

51 - 2^{ème} Rue,

Iberville

Assortiment de radios:

VICTOR, DEFOREST, WESTINGHOUSE, ETC.

Spécial: — Set de chambre \$134.50

Fournaises à l'huile, marques Roy Thermo et Norge

ATTENTION!

ATTENTION!

PHARMACIE
DE SERVICE
NYAL

La
Pharmacie

PHARMACIE
DE SERVICE
NYAL

G A R E A U

Vous offre jusqu'à samedi, des aubaines vraiment uniques et extraordinaires.

Vente "NYAL"

2 articles pour le prix de 1 seul

VENTE A



Rexall

1 article plus 1 sou vous donne droit à 2 articles

Pharmacie A. GAREAU

Tél. 3660

100 - 1^{ère} Rue

Iberville

SPECIALITES: PRESCRIPTIONS

Pharmacien en charge continuellement

SPECIAUX AVON

REG. \$0.96—POUDRE DE TOILETTE	2 BOITES	\$1.49
REG. \$1.09—CREME COLOR PICK-UP		\$0.89
REG. \$1.09—COLOR PICK-UP LIQUIDE		\$0.89
REG. \$0.64—LOTION FINISSANTE		\$0.49
REG. \$0.83—CREME A MAINS, EN TUBE	2 TUBES	\$1.19
REG. \$0.46—POUDRE DE TALC DAPHNE	2 BOITES	\$0.79

Mme HONORE MERCIER

339 rue Mercier

Tél. 4697

19-3

SAINT-IGNACE

HONNEUR AU MERITE

Félicitations sincères à Mlle Simone Clouâtre, de St-Ignace de Stanbridge, qui s'est classée première institutrice à Granby et qui vient de recevoir cette année encore, du Département de l'Instruction Publique, par l'entremise de son inspecteur d'écoles, M. Gagnon, une prime de \$20.00 pour son succès remporté dans l'enseignement.



La fameuse Eau Riga soulage la constipation chez les jeunes comme chez les vieux. Elle est inoffensive. Des milliers de personnes l'emploient. Essayez-la!

LIMONADE "RIGA"
Purgative



IMMUNISEZ-VOUS CONTRE LES RHUMES

● Vaccin antirhume et vitamines A, B1, C et D—dans une capsule! Prenez-vous le rhume? Vitavax accélère le rétablissement. Vous venez d'avoir le rhume? Vitavax favorise la vitalité. Pour vous immuniser contre les rhumes, protégez toute la famille avec Vitavax. Traitement pour l'immunité de 1 à 2 mois, \$2.50.

— Laboratoire Biologique Roberts —

VITAVAX

PHARMACIE SAGALA

3 pharmaciens à votre service.

122 St-Jacques, St-Jean

Tél. 2277

UN CENTRE DE PROGRES LA FERRONNERIE NOTRE-DAME ENRG.

DESROCHERS & FRERE, Props.

Nous avons en main un assortiment complet de:

- FERRONNERIE,
- QUINCAILLERIE
- ACCESSOIRES ELECTRIQUES
- CLOU, VITRES
- PAPIER A LAMBRIS
- PAPIER-BRIQUE, ROLL-BRICK
- PAPIER A COUVERTURE
- ETC., ETC.

Distributeur des peintures et Vernis

"MARTIN-SENOUR"

158-160 rue Notre-Dame

Tél. 2252

Saint-Jean, Qué.

Service de livraison

Communiqué

Les Radio-Concerts Canadiens sont à nouveau sur les ondes.

Sur le réseau français de Radio-Canada, un grand orchestre symphonique dirigé par Jean Deslauriers vous présentera au cours des mois d'hiver, sous les auspices de Molson's, des programmes de musique populaire et mi-classique. Un artiste du Québec, choisi parmi les meilleurs, est invité à chaque émission. De plus, on peut entendre à chacune des émissions un Canadien-français bien connu dans le domaine des sciences, ou de la littérature, ou des arts. Le narrateur des programmes est Albert Duquesne, et Roger Baulu, est l'annonceur.

Lundi prochain, Mlle Simone Flibotte, mezzo-soprano de renommée internationale, sera l'artiste invitée au programme. On pourra aussi entendre à cette émission, Robert Choquette, poète et radiodramaturge.

Pour cette émission, Jean Deslauriers a choisi un programme de mélodies populaires et mi-classiques qui plaira sûrement aux auditeurs.

Agissez lorsqu'il y a douleur

La maladie a ses exigences. Elle prospère par la négligence, et nul ne peut se payer le luxe de la dédaigner. Nul intérêt à faire fi des malaises et des douleurs qui persistent, révèlent la mauvaise santé. La maladie exige des soins, et plus vite reconnue et combattue, plus vite elle sera guérie.



LE CANADA-FRANÇAIS

L. OMER PERRIER

Directeur-propriétaire

Membre Ass. des Hebdo C. F.

Membre Classe "A" Weeklies

Membre de C. W. N. A.

ABONNEMENT:

Canada: \$1.50 par année

Etats-Unis: \$2.00 " "

Cité de St-Jean \$2.00 par année

Payable d'avance

84 RICHELIEU, ST-JEAN, P. Q.

TEL. 2368

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa".

NAPIERVILLE

Mlle Solange Fortin de l'Ecole Ménagère de St-Lambert, de passage dans sa famille, dernièrement.

—Un groupe de Ligueurs assistait à une réunion des ligues à St-Valentin, dimanche dernier.

—Jeudi soir dernier eut lieu l'ouverture du nouveau théâtre de M. A. Leblond; il y aura des vues, les mardis, Jeudis, Samedis et Dimanches soir.

—MM. Wilbrod et Philorum Frédette et leur famille assistaient aux funérailles de leur père, M. Martial Frédette, de Sherrington, lundi dernier et remercient sincèrement ceux qui leur témoignèrent des marques de sympathies, spécialement les employés de la Conserverie et les membres de la Ligue du Sacré-Cœur.

—Nous souhaitons la bienvenue parmi nous à la famille de M. Paul Giguère, bijoutier, de Montréal.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS"

Nouvel Entrepôt de FRUITS et LEGUMES

P. Perreault

165 rue Papineau,

Tél. 3979

Saint-Jean

Nous avisons notre clientèle et le public en général que nous sommes à leur disposition pour les mieux servir, avec plus de choix et qualité, à des prix très bas.

Commandes par téléphone — Magasin ouvert de 8 a. m. à 6 p. m. — Le samedi, jusqu'à midi.

PROMPTE LIVRAISON

Invitation cordiale à venir voir notre assortiment.

Pensez à votre approvisionnement de PATATES, pour cet hiver.

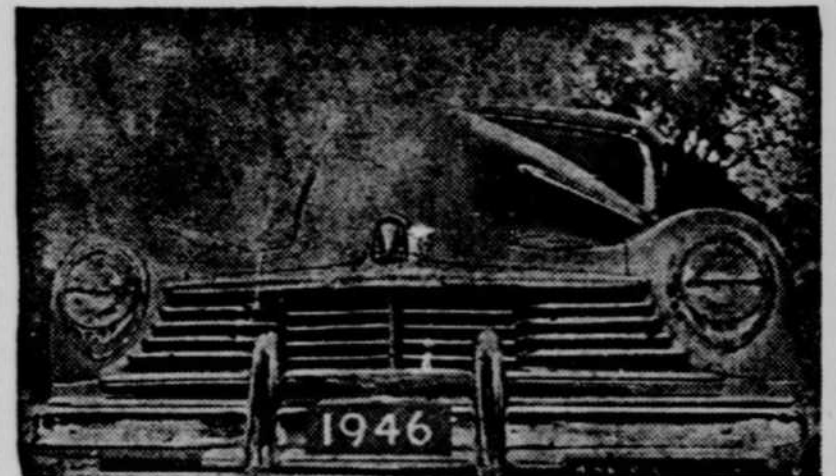
ICI, CHOIX, QUALITE, BONNS PRIX.

GARAGE M. LECLAIR

Spécialité: — Débossage - Peinture

Débossage d'expérience

PEINTURE AU DUCO — FLEET-X



100 Cousins

Tél: 3762

St-Jean, P. Q.

*Mais oui!
Pour toutes les femmes
de la famille!*

Pour Denise qui a 13 ans

Denise semble franchir difficilement la cap dangereuse de la formation; elle est affaiblie et son caractère devient bizarre. A cet âge il faut tonifier l'organisme de la fillette avec une médication telle que les bonnes PILULES ROUGES; elles feront affluer dans ses veines un sang rouge et actif qui favorisera sa croissance et la rendra forte et robuste.

Pour la grande soeur

Beaucoup de jeunes filles, trop confiantes en leur jeunesse, ne prennent pas assez soin de leur santé. Que de teints ternes et de dos arrondis... conséquence de la pauvreté du sang qui détruit la beauté et le charme de tant de jeunes filles. Il est facile d'enrichir le sang, de refaire les forces et de regagner ainsi le charme qui va de pair avec la santé en prenant les bonnes PILULES ROUGES.

Pour maman

Elle demande de l'aide... Sa famille, le ménage, tout dans la maison réclame sa présence active. Sa santé ne peut résister continuellement.

Pilules Rouges par la poste: 50¢ la boîte

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles.

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltd., 1288, rue St-Denis, Montréal 28.



à un tel mariage, le sang ne peut suffire à une telle usure; le corps tout entier dépense plus qu'il ne reçoit et l'organisme s'épuise. Avec les bonnes PILULES ROUGES, toute maman peut avoir un sang riche et des forces et ainsi faire honneur à sa tâche journalière.

Pour la femme d'âge mûr

La quarantaine joue un rôle important dans la vie de chaque femme. Il y a tant de choses à craindre surtout lorsque ce changement se produit dans un organisme fatigué, affaibli. D'après des milliers de certificats recueillis, des milliers de femmes ont pris les bonnes PILULES ROUGES pendant la période du retour d'âge; elles les ont aidées à conserver leurs forces, leur santé, leur fraîcheur.

Depuis plus de 50 ans, les bonnes PILULES ROUGES sont d'une efficacité universellement reconnue dans le traitement des affections consécutives à la pauvreté du sang, soit: faiblesse, pâleur, manque d'appétit, fatigue, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANEMIE).

TEL. 2971

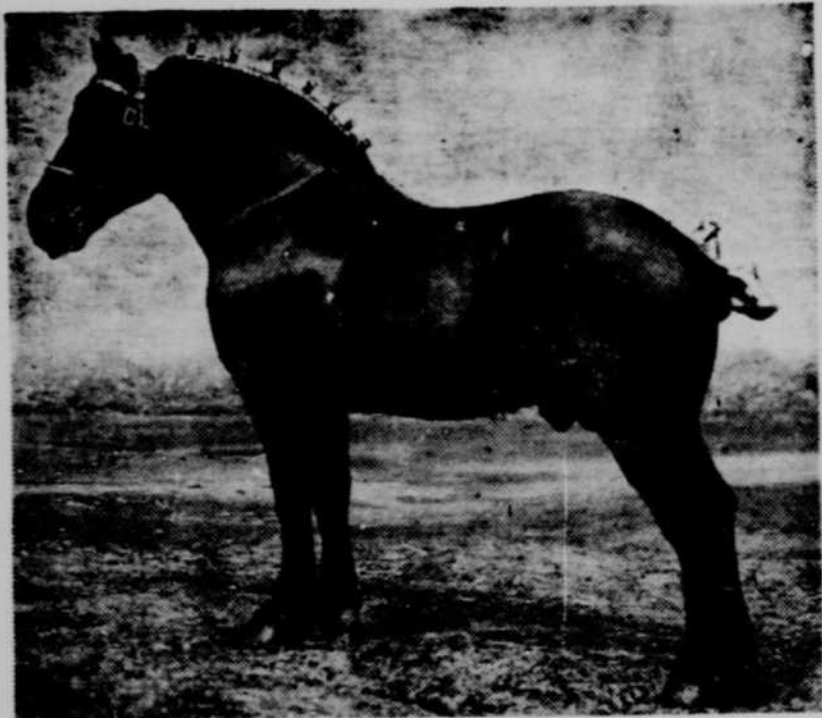
129 St-Louis

TAXI CHALIFOUX

SERVICE RAPIDE

Passagers couverts par les assurances

Après minuit TEL. 4527

Les "Black Horses" remportent des honneurs

A l'exposition nationale canadienne de Toronto et à l'exposition d'Ottawa, les fameux "Black Horses" Dawes remportèrent les honneurs alors que Crescent Leat, qui apparaît ci-haut, fut jugé Champion Senior et Grand Champion aux deux expositions. Crescent Leat est âgé de six ans, pèse 2160 livres et c'est un superbe spécimen d'étalon de race percheronne.

RADIO-ANNONCE

Système de Haut-Parleurs pour toutes occasions.

Guy LePain, Prop.

Système d'annonce par auto. Radios à louer.

252, ST-JACQUES, TEL. 2127 ST-JEAN, P. Q.

KEROUACK SERVICE

LAVAGE D'AUTOS

— CHEZ —
Lasnier & Galipeau

JOUR et NUIT

Tél. 837 Nuit 3947 j-n-o.

STE-ANGELE

M. et Mme J.-Louis Girard recevaient à dîner, M. et Mme Philodora Girard, M. et Mme Philippe Girard, M. et Mme Paul Goyette, de Montréal.

—M. et Mme Philippe Girard, en visite chez M. et Mme Emillien Dagenais.

—M. et Mme Henri Nantel et Mlle Madeleine Boulais, de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Jean-Paul Boulais.

—Ces jours derniers, M. et Mme Arthur Boulais recevaient Mme Girard et sa nièce, Paulette; aussi Mme Paul Goyette, de Montréal.

—Mme Henri Benjamin est dangereusement malade. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

—M. et Mme Maurice Belavance née Simone Vincelette, ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Louis-Gaston. Parrain et marraine: M. et Mme Louis Bellavance, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Rosario Boulais, née Liliane Halde, ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis, de la naissance d'un fils,

baptisé sous les prénoms de Joseph-Claude-Normand. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Boulais, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Henri Nantel, tante de l'enfant.

Contagion

Durant les saisons où il y a danger d'attraper des maladies comme l'influenza, les autorités médicales conseillent la stricte observance des règles d'hygiène. Ces règles comprennent le lavement fréquent et parfait des mains, et l'usage d'ustensiles propres pour le boire et le manger. Il y a aussi sagesse à éviter la contagion possible des essuie-mains, des lavabos publics.

A. DUQUETTE

Marchand de Meubles et Détaillant Rawleigh

Procurez-vous les Stores Vénitiens les mieux fabriqués au Canada, en bois, acier ou aluminium, ainsi que tous les meubles dont vous aurez besoin. — **TOUT EN ECONOMISANT 15%.** vous aurez la satisfaction de posséder les meubles d'après-guerre les plus modernes qui soient.

217 St-Jacques

Saint-Jean

Tél: 2718

Un oreiller moelleux



POUR DES RÊVES HEUREUX

Peu de choses donnent plus de tranquillité d'esprit et de confiance en l'avenir qu'un fonds d'obligations d'épargne du Canada, d'obligations de la victoire, ou qu'un compte d'épargne à la banque.

Voici votre chance d'acheter une autre obligation d'épargne du Canada, de vous protéger davantage contre les incertitudes du lendemain. Et puis, en augmentant vos épargnes, vous êtes plus certain de réaliser vos ambitions au cours des années à venir.

Achetez donc **AUJOURD'HUI MÊME** une obligation d'épargne du Canada à la succursale la plus rapprochée de la B de M!

"MA BANQUE"

POUR UN MILLION DE CANADIENS

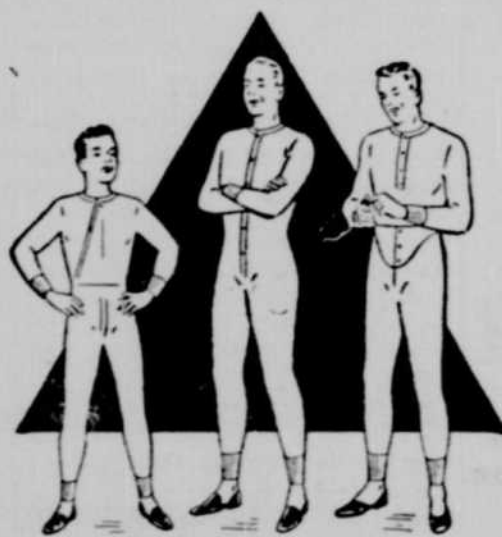
B de M

À NOTER...

BANQUE DE MONTRÉAL

au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

À votre succursale de la B de M vous pouvez acheter les obligations d'épargne du Canada au comptant, ou d'après le plan mensuel d'épargne, ou d'après le plan de paiements différés. Tout membre de notre personnel se fera un plaisir de vous fournir des renseignements complets.

SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS PENMANS POUR HOMMES ET GARÇONS**CONFORTABLES****Tissu de qualité supérieure, Envers molletonné doux**

Faits pour être chauds et d'un confort durable. La haute qualité habituelle est maintenue. Trois genres: gilets et caleçons, combinaisons, et modèle populaire NuCut.

Penmans**QUALITÉ SUPÉRIEURE MAINTENUE****Service de chauffage Complet**BOIS-CHARBON
HUILE A CHAUFFAGE**CHARBONNERIE LASNIER**

TEL: 2206

312 COLLIN

COMPTABILITE - VERIFICATION

IMPOT SUR LE REVENU

HEBERT & LEGAULT (C.P.A.)

Comptables Publics Licenciés

MONTREAL, 10 ouest, rue St-Jacques, Tel. MA. 4818

REPRESENTANT A ST-JEAN

J.-W. LAVIGNE, A. P. A.

430 RUE MERCIER, TEL. 827-3814

NOUVELLES D'IBERVILLE

A l'Hôpital de St-Jean

Mardi dernier, Mme Emile Thibault a subi une intervention chirurgicale à l'Hôpital de St-Jean. Nous lui souhaitons un prompt retour à la santé.

Déménagement

M. Laurent Perrault a fait transporter sa maison qui était située au coin de la 5e Avenue et de la 3e rue sur la 6e Avenue, côté Nord, où il réside.

Coup de tête

Le Cinéma d'Iberville présentera jeudi soir prochain "Coup de Tête", comédie où il y aura de tout. Les vedettes sont les acteurs si populaires Piere Mingand et Josseline Gail. Au même programme: dessins animés, film de cow-boy, documentaires, etc. Tous ceux qui sont venus à la salle Ginzras se disent satisfaits de la sonorité, de la visibilité, etc. Venez vous en rendre compte vous-même.

Ce soir (jeudi) film de "détective", "Coup de feu dans la nuit" avec Henri Rollan et Mary Morgan.

Va-et-vient

Mlle Antoinette Landry visitait, récemment, M. et Mme Lawrence Patenaude, d'Ottawa.

Feu Mme

Gédéon St-James

Jeudi dernier, est décédée, à Iberville, après une longue maladie, Mme Vve Gédéon St-James, 79 ans et 10 mois, née Virginie Lacroix.

Mme St-James laisse dans le deuil, trois fils: M. Alcide St-James, de Norton, Mass.; Gédéon, de St-Alexandre; Eugène, de cette ville; des belles-soeurs, Mmes Gédéon et Alcide Saint-James, et Mme Adhémar Saint-James.

Musique de Chopin
sur disques
RCA VICTOR



Valse Brillante
par London Philharmonic
Polonaise Militaire
par Boston "Pops"
Polonaise en La Bémol
par Paderewski
Album "Music to Remember"
Valse Minute
Fantaisie-Improptue
Valse en Do Dièse Mineur
Mazurka en Si Bémol

Album d'études par Iturbi
Albums de Valses par Brailowski
Album "Chopin Piano Music"
Andante spianato
Grande Polonaise
Valse en La Mineur
Polonaise en La Bémol
par Horowitz
Sonate en Si Bémol Mineur
par Rubinstein
Concerto No 1 en Mi Mineur
par Rubinstein
Concerto No. 2 en Fa Mineur
par Cortot

00000
LESIEUR & FRERE
169-171 RUE RICHELIEU

d'Iberville; plusieurs petits enfants: Jean-Paul, Solange, Huguette, Jeannette, M. et Mme Albert St-James d'Iberville, M. et Mme Eugène St-James de Norton, Mass., deux soeurs, Mme Corinne Duval, de Amherst, Mass., Mme Joseph Smith, de Sherbrooke.

Ses funérailles ont eu lieu samedi matin à 10 heures, à l'église d'Iberville. La levée du corps fut faite par le R. P. Joseph Decelles, O.M.I., qui célébra aussi le service assisté de MM. les abbés G. E. Brosseau et G. E. St-Onge, comme diacre et sous-diacre.

Messes: Employés Silex, Mme Amédée Boucher, M. Léon Charbonneau, M. et Mme Rosario Boucher, Mme Adhémar St-James, M. Lussier-Méthé.

Fleurs: Eugène St-James, Alcide St-James, son petit fils Eugène St-James, Employés Singer dépt. 52, 53-62.

Sympathies: Mlle Jeannette St-James, M. Omer Roy, M. et Mme Ernest Léger, Huguette St-James, Jean-Paul St-James, M. et Mme Paul Charbonneau, Mme Cadorette, Mme Emile Goyette, M. et Mme

C. H. Goyette, Mlle Irène Surprenant, Mme François Chaloup, M. R. Payette, M. Philodore Robert, Mme Xavier Tétreault, Mme Henri Tremblay, M. et Mme Louis Charbonneau, M. et Mme Osias Bessette, M. Roland Bessette, M. et Mme Raoul Benjamin, M. et Mme Léonide Brais, M. et Mme Léonide Granger, M. et Mme Anibal Tarte, Dosithé Frégeau et famille, Famille Gédéon St-James, M. et Mme Willie Leblanc, M. et Mme Arthur Boucher, M. et Mme Omer Couture, Famille Edouard Fortin, M. Eugène Meunier, Famille J. E. Boivin, notaire, M. et Mme Aimé Rancourt, M. et Mme Oscar Savage, M. et Madame Wilfrid Goyette, Mlle Simone Patenaude, M. et Mme Armand Tremblay, M. et Mme Omer Boucher, M. et Mme Alcide St-James, Eugène et Huguette St-James, Yvonne et Marguerite Dépelteau, M. et Mme Pierre Roy, M. et Mme Léo-Paul Bouchard, M. et Mme Albert St-James, M. et Mme Isidore Perron, M. Gérard Martel, M. Léon Charbonneau et autres.

Lisez "Le Canada-Français",

CHEZ JEANNETTE

N'oubliez pas de visiter le nouveau magasin de marchandises pour

Dames et enfants

Sous-vêtements, bas, bas nylon,

Matériel à la verge,

Linge pour enfants,

Etc.

Une visite est sollicitée. - Bienvenue à toutes.

à

198 De Salaberry

Tél.: 3707

CAPITOL

STATIONNEMENT GRATUIT

Ce
soir

FOTO-NITE

250.00

Ce soir dernière représentation "Sarotoga Trunk" et "Gent. Joe Palooka"

2 Films Français en primeur: Ven-Sam. 17-18 Oct.

SAMEDI
CONTINUEL

Pierre FRESNAY
Marie DEA — Pierre RENOIR

— DANS —

Le Journal tombe à 5 hres.

André LUGUET
Josette DAY — ALERME

— DANS —

ARLETTE et L'AMOUR

4 jours Dim-Lun-Mar-Mer 19 au 22 OCT.

MATINEE MERCREDI
CONTINUEL
DIMANCHE

MARSHA HUNT
WILLIAM PRINCE
and
in the order of
their appearance.

WALTER
DAMROSCH
WALTER
THE NEW YORK
PHILHARMONIC
SYMPHONY
ORCHESTRA

LILY PONS
GREGOR
PINTIGORSKY
STEVENS
RODZINSKI
ARTHUR
ROBINSTEIN
P. PEARCE
PINZA
MONROE
HEIFETZ
REINER
STOROWSKI
HARRY JAMES

BORIS MORROS
and WM. LeBARON present
THE TOP NAMES OF ALL in

"CARNEGIE HALL"

with MARSHA HUNT • WILLIAM PRINCE
FRANK McHUGH • MARTHA O'DRISCOLL
HANS YARAY • OLIN DOWNES • JOSEPH BULOFF
Directed by Edgar G. Ulmer • Production Supervisor, Samuel Rheiner
Original Story by Seena Owen • Screenplay by Karl Kamb
A Federal Films Production
Released thru UNITED ARTISTS

SUJET COURT
NOUVELLES

Les Filles d'Isabelle, aux "Chantiers du Bon Pasteur"

La visite s'est effectuée dimanche après-midi, le 12 octobre, par une soixantaine de Filles d'Isabelle, aux "Chantiers du Bon Pasteur", dans Montréal-Sud, par deux autobus Boulaïs, mises gracieusement à notre disposition et quelques autos.

S. E. Monseigneur A. Forget et M. le Chanoine J. Poissant, avaient bien voulu nous accompagner pour ce pèlerinage entrepris par une température idéale.

Trois chapelles sont déjà en construction, celle de Notre-Dame de Fatima fut le but de notre voyage. Il y eut sermon par S. E. Mgr Forget, qui avec bonté, souligna la part des Filles d'Isabelle, à quelques œuvres du diocèse, ajoutant qu'elles pourraient contribuer dès maintenant à cette nouvelle œuvre de l'établissement de chapelles, de missions, de futures paroisses de notre région. La future chapelle de Notre-Dame de l'Assomption sera en tête de notre programme. La moisson est grande, les prières, les aumônes devront se multiplier en conséquence, pour être missionnaire, suivant sa condition. Une belle heure consacrée au Rosaire, fut interprétée par M. le Chanoine Poissant. Le Salut du S. Sacrement termina ce pèlerinage, remplissant de zèle nos âmes pour le bien.

Une visite à M. le curé A. Gamache de la nouvelle paroisse de Notre-Dame du Sacré-Cœur, démontra les sacrifices, le dévouement du clergé, envers ses fidèles, et nous fûmes toutes heureuses de le saluer et l'assurer de notre bon souvenir, comme venant de chez nous.

En somme, cet après-midi aux "Chantiers du Bon Pasteur", ne fut qu'un sujet d'édification pour toutes, qui se résumait: se dévouer...

Mme C. P. de Beaujour, Rédactrice.

Pour que notre Orphelinat vive et et aide à vivre

Chaque année, comme le veut la charité établie, notre Orphelinat bénéficie d'une semaine de fruits et légumes, généreusement offerts et recueillis par la population, tant de la ville que de la campagne.

Cette année, le résultat fut aussi encourageant, et c'est avec émotion que les autorités ont garni la cave pour la dure et froide saison. Toute cette charité n'est pas de la monnaie courante et il ne faut pas croire qu'à notre Orphelinat, il y a surabondance, loin de là; il y a toujours des besoins grandissants et grâce aux Dames Patronesses qui se chargent de "sonner la cloche" quand il le faut, le public est averti et sollicité à l'occasion; aussi, ces dames veulent se joindre aux dignes religieuses et à leurs petits protégés pour exprimer les sentiments de gratitude de tous et chacun; merci aux donateurs et donatrices et merci mille fois, aux personnes qui ont favorisé le transport.

Pour l'information du public, le personnel du nouveau conseil: présidente: Mme David Daignault; 1ère vice-présidente: Mlle Rose Rameau; 2ème vice-présidente: Mme Lionel Lupien; secrétaire-trésorière: Mme Pierre Dextraze; secrétaire-archiviste: Mme Ulric Trahan; conseillères: Mmes Louis Ermond, Lucien Préfontaine, Léon Bisson et Raoul Courtemanche.

Si vous avez le "cœur gros", un appel téléphonique à l'une ou l'autre de ces dames et vous serez soulagé... vive notre Orphelinat qui aide à vivre les petits déshérités de la nature...

A Grand'Mère

MM. Roger Lanoue, Timothée Bienvenue, Arsène Mailloux et Bernard Bédard se sont rendus à Grand'Mère, en fin de semaine dernière, où ils ont assisté à une assemblée de l'exécutif de la Fédération des Chambres de Commerce

Junior de la Province.

Les délégués de St-Jean ont particulièrement discuté de l'organisation du prochain congrès provincial, qui sera tenu en juin 1948, dans notre ville.

La cause de contestation du rôle d'évaluation municipale a fait un pas en avant

M. Stanislas Poulin, qui occupe pour la partie requérante, dans l'affaire de contestation du rôle d'évaluation municipale de Saint-Jean, a pu, cette semaine, produire la majeure partie des détails que la Cité avait demandé de fournir.

Comme ces détails figuraient dans de volumineux relevés, extraits des documents officiels, en possession de la Cité, M. Poulin avait, dans le temps, obtenu de la Cour, un ordre enjoignant à la Cité de fournir les documents en question.

Le 4 octobre dernier, en Cour Supérieure, devant l'hon. juge Alfred Durand, M. Poulin revenait à la charge; et tous les documents, sauf la liste des constructions nouvelles et additions depuis le rôle précédent, lui ont été, peu après fournis.

Sur réception de ces documents, nous apprenons que M. Poulin, a immédiatement fourni les détails demandés, afin de hâter, le plus possible, l'instruction de l'affaire.

Grande partie de cartes

Organisée par la Section L.O.C. F., de Notre-Dame-Auxiliatrice, jeudi, le 23 octobre courant, à 8 hrs, à l'Académie des Frères Maristes, coin Blvd St-Joseph et Notre-Dame. Un prix par table, nombreux prix de présence, et, ce qui plaira sûrement à tous... du Cinéma pour terminer. Prix d'entrée, \$0.35. S. V. P. apportez vos cartes.

Nous comptons sur la collaboration paroissiale de chacun, et nous espérons vivement que les autres Sections locistes viendront se récréer avec nous. Bienvenue à tous! Le Comité L.O.C.F. (Notre-Dame)

PETITES ANNONCES

CUISINIER DEMANDE: Position peut donner références. S'adresser à 269 St-Charles. Tél. 746. 20-2

A VENDRE: Armoire en pin, à deux grandes portes, tiroir 18 pouces de profondeur; 4 pieds et demi de largeur, 7 pieds de hauteur. S'adresser à 46 Marchand, St-Jean.

A VENDRE: Chevrolet 30, 4 portes, peinture neuve, bonne condition, aussi camion Ford, 3 tonnes, avec pompeuse et boîte à gravelle. S'adresser par téléphone à 3319, le soir seulement.

AVIS à celui qui a volé un imperméable "Trench-coat" à l'Hôtel Saint-Paul, dimanche soir, de le rapporter où il l'a pris dans un bref délai; une semaine. Il a été vu et reconnu et il recevra la visite de la police sans autre avis.

Remerciements à Marie-Reine des Coeurs, pour faveur obtenue. 20-11

50 pces. sur chevet, tête de cerf, table en noyer 18 x 50 pces.; fauteuil velours; appareil pour développer films. S'adresser à 246 Jacques-Cartier au 1er étage.

A VENDRE: Carrosse "Gendron" très propre; s'adresser à 151 Richelieu, App. 2.

A LOUER: Chambre, meublée avec 2 chesterfields, pas de cuisine; références exigées. S'adresser à 246 Jacques-Cartier, au 1er étage.

SERVANTE DEMANDEE pour maison privée. S'adresser à 194 Richelieu.

A VENDRE: Chevrolet 39, bon ordre, voiture à lait, cheval. S'adresser à Donat Roy, coin Grand Bernier.

A VENDRE: Maison, 4 logis, 2 de 5 pièces et 2 de 3, grand terrain; logis libre à l'acheteur, situé au No. 197 coin Missisquoi et 2ième Avenue, Irberville. 20-2

A VENDRE: Maison neuve, 2 logis de 5 pièces, logis libre à l'acheteur coin Collin et St-Germain. S'adresser à Albert Marchand, 264 St-Jacques. Tél. 3685. 20-2

A VENDRE: Trois imitations marbre de roche, peu usagées; "Parkas" blanc et capuchon détachable; très bon marché. S'adresser à 194 Richelieu.

A VENDRE: Manteau noir, garni de vison canadien, grandeur 15; costume gris; manteau bleu, printemps, grandeur 14; Jacket sport rouge et un gris, gr. 15; Habit d'hiver, 3 pièces, vert, 2 ans. S'adresser à 511 Mercier. Tél. 4407.

CATALOGUE de Timbre à vendre: Scott 1938 \$1.50; 1944, \$2.00; 1945, \$3.00; Yvert-Tellier, 1940, \$1.50; 1946, \$3.50; aussi timbres neufs et usagés, de tout pays à vendre; France, Italie, Hollande, Suisse, Belgique, Etats-Unis, etc. S'adresser à J. P. Denis, 214 Champlain.

A VENDRE: Chevrolet 36, Sedan, en bonne condition, carrosse complet. S'adresser à 16-4ième Rue, Irberville.

A VENDRE: 2 terrains, coin Pinsonneault et Fortin; 47 x 130 Pds. S'adresser à 20 rue Cousins.

A VENDRE: Fournaise, genre tortue, avec brûleur de 6 pouces, en parfait état. S'adresser à 113 Frontenac. Tél. 735.

A VENDRE: Chassis doubles, vitres 14 x 28; s'adresser à 43-3ième Avenue, Irberville.

A VENDRE: Auto "Chevrolet" 1938; moteur neuf, pneus neufs; s'adresser à 160 Cousins, Tél. 4466.

A VENDRE: Studio "Kroehler" 3 morceaux, carrosse, radio combiné \$24; s'adresser à 51-2ième Rue, Irberville.

ON DEMANDE: Une jeune fille comme commis vendeuse dans un magasin de confection pour dames et messieurs. S'adresser: Magasin du Peuple, 184 Richelieu.

A VENDRE: Plymouth 1940 en parfait état; 5 bons pneus; s'adresser à 203 Boulevard St-Joseph.

A VENDRE: Un paletot d'hiver gris fer, grandeur 38; 1 pardessus d'automne bleu marin 38; 1 manteau noir de printemps pour dame, grandeur 12; 1 habit de neige jaune pâle garni de lapin blanc grandeur 1 an; 1 enveloppe rose en chinchilla, garnie de satin, 1 an; le tout très propre. S'adresser à 473 Mercier.

A VENDRE: Coin St-Charles et Mercier, maison en brique, système de chauffage, cave 8 pieds, chauffée; conditions faciles; logis libre à l'acheteur. S'adresser à 38 Pinsonneault, St-Jean.

A VENDRE: Moto-cyclette, marque "Excelsior", modèle 1947; 3 mois d'usage. S'adresser à 97 Notre-Dame, St-Jean. 20-3

A VENDRE: Ford 40, Sedan de Luxe avec radio et chaufferette, 4 pneus, 4 pils; vendra à bon marché. S'adresser à M. Arthur Dextrazeur, grande Ligne, Irberville.

A VENDRE: Maison meublée, 3 acres de terre, sur Rang Missisquoi, en face de 288. 20-2

A VENDRE: 200 belles poulettes de 7 mois, et demi, en pleine ponte. S'adresser à J.-Bte. Plourde Jr., Mont St-Gregoire.

A VENDRE: Pontiac 35, parfait ordre, remis à neuf. S'adresser à 133 Des-Salaberry.

A LOUER: Chambre pour femme ou homme seul. S'adresser à 168 Collin.

A VENDRE: Poêle électrique Westinghouse, deux ronds et fourneau, en parfait ordre, aussi glacière. S'adresser à 80 Bouthillier, St-Jean.

A VENDRE: Réfrigérateur en parfaite condition. S'adresser à 185 Champlain, St-Jean.

A VENDRE: Plymouth "37" Coach, très bon ordre, pour cause de départ. S'adresser à 18-10ième Ave. Irberville.

A VENDRE: De la "rip" presse, S'adresser à M. Maurice Bourgeois, Napierville. Pour en dehors livraison un char, si désiré. Tél. 750. 20-4

A VENDRE: Terrain: Construisez-vous sur le Boulevard du Séminaire et profitez de l'avantage d'être près de la cité, tout en sauvant la taxe de cette dernière. S'adresser à 292 St-Charles, St-Jean.

A VENDRE: Fournaise à l'huile "Enterprise" 12 pces. gros pot, presque neuve; cause installation système central. S'adresser à 133 Grégoire, St-Jean.

A VENDRE: Aubaine: Parure de cou en fourrure, 3 superbes martres de Russie, en parfait ordre. S'adresser à 10 rue St-Georges, Irberville. Tél. 3770.

A NAPIERVILLE UNE BELLE FERME A VENDRE sise sur le boulevard Edouard VII à 1/2 mille du village et à une vingtaine de milles de Montréal, superficie environ 120 arpents, chemin ouvert l'hiver, ferme très moderne, étable pour 23 vaches, 4 places de chevaux, eau courante, électricité, silo 15 x 28, Chambre à lait, belle maison, une grande remise avec hangar, 2 grosses granges, etc.; quiconque achètera cette ferme d'ici le vingt octobre aura le droit de continuer non permis pour envoyer le lait à la laiterie Mont-Royal à Montréal, car passé le vingt octobre il y aura encan et par le fait même, je serai obligé de discontinuer mon permis. Adresse RAPHAEL MARTINEAU, NAPIERVILLE QUE.

A VENDRE: Chaise berçante neuve, 2 matelas, très propres; robe noire de couvent, modèle 3 pils pour 10 ans; poêle à bois et charbon. S'adresser à 1 Victoria. Tél. 2014.

A VENDRE: Belle catalogue et bicyclette; s'adresser à 156 Blvd. St-Joseph, St-Jean.

A VENDRE: Carrosse anglais, dernier modèle, presque neuf. S'adresser à 31-3ième Rue, Irberville.

A VENDRE: Buick Sedan de Luxe, 24, 334 milles, dix pneus. Le tout en parfaite condition. J. E. Laberge, 74 1ère Rue, Irberville. j-n-o.

FERME A LOUER OU A DONNER A MOITIE, bons bâtiments avec électricité; 2 milles du village; S'adresser à M. Arthur Remillard, St-Ignace de Stanbridge. 20-2

A VENDRE: Manteau brun garni de Renard lynx, gr. 12 ans, en bon état, à 31 rue St-Charles.

A LOUER: Chambre, pension si désirée pour 2 personnes. S'adresser à 43, 8ième Avenue, Irberville. 20-2

A VENDRE: Très belle ferme, située à la Grande Ligne, St-Alexandre, 65 arpents de bonne terre toute faite; électricité, eau courante, fraises, framboises. Cause de vente: santé. S'adresser à M. Ulric Lemay, Tél. 4073. 20-4

AVEZ-VOUS BESOIN D'UN PRET POPULAIRE

pour une fin raisonnable quelconque?

Alors adressez-vous à la plus proche succursale de

La Banque Canadienne de Commerce

ou au service des prêts personnels, mezzanine, immeuble Dominion Square, 1010 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal. Remboursements par dépôts mensuels.

— TAUX MODIQUES —

Une assurance sur la vie, prise et payée par la Banque pourvoit à la liquidation de tous les prêts en règle.

A VENDRE

Propriété en brique;

bien construite,

système de chauffage central

très bien située aux limites de la ville de Saint-Jean, 6ième au nord de la Villa Saint-Jean.

Logis du 1er étage libre à l'acheteur.

S'adresser à

ROCH LORRAIN

TEL: 3109

20-4

AUBAINE

Propriété à vendre

8 Rue Tressidder, Irberville

Maison 6 grandes pièces, avec garage et grand terrain. Libre à l'acheteur. S'adresser à

H. MEUNIER

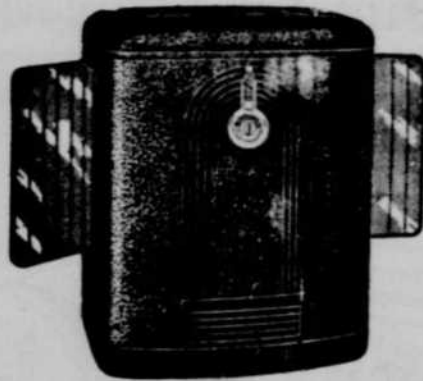
112 RICHELIEU

j-n-o.

LA FOURNAISE À L'HUILE QUE VOUS ATTENDIEZ

Est Une

Coleman



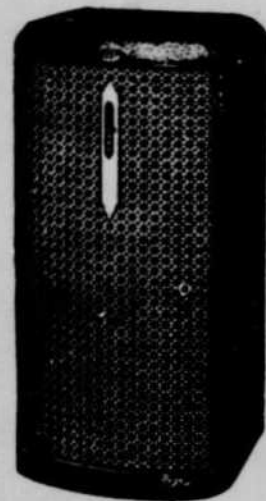
Elle chauffe votre habitation comme une fournaise de cave et vous apporte le genre de confort à "planchers chauds" que vous désirez! Ajustez simplement le contrôle de l'huile pour la chaleur que vous voulez — pas de feux à entretenir. Et aussi elle est propre — pas de cendres, ni de poussière.

Nous Avons Une Ligne Complète de FOURNAISES COLEMAN À L'HUILE

Achetez la fournaise à l'huile qui a toutes ces caractéristiques:

1. Contrôle à flamme basse économisant le combustible
2. Brûleur "Tirage Bas"
3. Contrôle de Tirage Coleman Genre Exclusif
4. Circulation d'air chaud et chaleur rayonnante en même temps.
5. Modèle attrayant — fini émail brun de deux tons, de longue durée

Il y a la grandeur convenable et le genre convenable de fournaise à l'huile pour votre habitation! Visitez notre magasin aujourd'hui-même. Aucune obligation de votre part.



STANLEY FOISY

Deux magasins pour mieux vous servir.

154 CHAMPLAIN - TEL.: 4605

COIN DU PONT - IBERVILLE, TEL.: 4460

SAINT-JEAN

A tout acheteur de fournaise "COLEMAN" nous garantissons l'huile pour l'hiver.

PETITES ANNONCES

**Encan Public et
Volontaire
chez
M. Raphael Martineau
à 1/2 mille du village sur le
boulevard Edouard VII
à Napierville, Qué.
Lundi 20 octobre 1947**

A MIDI PRECIS
Sera vendu: 17 vaches à lait, 4 taures de 2 ans, 6 taures de 1 an et demi, 4 génisses du printemps, 1 boeuf Holstein pur sang de 2 ans; deux juments de 7 ans, pesantes, le tout en très belle condition; 1 réfrigérateur De Laval, complet avec bassin à même, capacité 8 bidons; 1 trousse mécanique avec deux chaudières munies d'un pouvoir pour faire marcher 7 unités; 15 bidons à lait; chaudières et couloir; 3 petits bancs pour traire; 1 tondeuse "Clipper" électrique pour animaux; 1 herse à ressorts; 2 herse à roulettes; 1 herse à finir; 1 semoir à disques combiné presque neuf; 1 charrette simple, neuve; 2 charrettes doubles; 1 sarclur; 1 rouleau; 1 moulin à faucher, etc.
Vu que la terre est en vente d'ici l'encan, à défaut, le propriétaire la vendra lui-même le 20 octobre jour de l'encan.
Encanteur,
FERDINAND COLETTE.

A VENDRE: Manteau de fourrure, imitation rat musqué gr. 18; aussi collet de renard jaune. S'adresser à 418 Laurier. Tél. 4521.
A LOUER: Chambre pour homme seulement. S'adresser à 135 Champlain. Tél. 738.
FEMME D'EXPERIENCE demande à prendre ouvrage pour repassage chez elle, du lundi à vendredi, à m. S'adresser à 140 Labrière, coin Blvd. St-Joseph.
A VENDRE: Outillage d'une boutique à bois, bon centre. S'adresser à 82a Mercier, après 7 h. p. m. Tél. 2121.
A VENDRE: Manteau de Boudoir noir, garni de mouton noir, grandeur 15 ans. Tél. 2238.
A VENDRE: Chesterfield usagé, en bon ordre. S'adresser à 88 Notre-Dame, St-Jean.
A VENDRE: Manteau d'hiver, bleu, avec collet de loup gris, manteau de tweed gris, costume gris gr. 14. S'adresser par tél. 4542.
A VENDRE: Glacière émaillée blanc, petit poêle électrique. S'adresser à 285 Richelieu App. 3, St-Jean.
CHAMBRE A LOUER: pour une personne seulement. S'adresser à 131 rue Richelieu Tél. 640.
ON DEMANDE BONNE pour ouvrage général, aimant les enfants, avec références, bon salaire; Mme Trahan, 180 Mercier, Tél. 2921.
A LOUER: Chambre avec grande fenêtre, chauffée, éclairée, usage du téléphone. S'adresser à 174 Cousins. Tél. 2650.

CHAMBRE ET PENSION avec usage du téléphone au No. 279 Bouthillier. **SERVANTE** de table demandée et cuisinière pour le soir demandé au Restaurant Gavaris, rue Richelieu, St-Jean.
A VENDRE: 2 costumes d'hiver, 3 pièces pour enfants 2 et 4 ans, très propres, couleur bleu turquoise. Tél. 4377.
JEUNE FILLE DESIRE chambre et pension; s'adresser par tél. à 808.
A VENDRE: Terre à bois, 200 acres, située à Sutton; s'adresser à Joseph Mailoux, Talon. Tél. 3255. j-n-o.
A VENDRE: Chevrolet 42, coach, camion Chevrolet 42; 2 1/2 tonnes, le tout très propre. S'adresser à 162 DeSalaberry.
A VENDRE: Coupe-vent d'hiver pour homme gr. 40; manteau noir pour homme, gr. 40; lot de robes noir, gr. 36-38. S'adresser par Tél. 4178.
A VENDRE: Manteau d'hiver noir, avec collet de renard argenté, gr. 16 ans. Prix \$25.00 ainsi qu'une voiture d'enfant. S'adresser à 384A Laurier, 20-2.
MAISON A VENDRE: S'adresser à 31 Marie-Elizabeth, Edouard Geoffroy. j-n-o.
JEUNE FILLE DEMANDEE, pas de lavage ni repassage. S'adresser à 346 Champlain, St-Jean.
"VENDEURS", une belle opportunité vous est offerte de vous créer un commerce des plus lucratifs en détaillant à domicile 200 produits garantis dans une bonne moitié de ville de SAINT-JEAN. Nombreux avantages. Spéciaux différents chaque mois. 30 jours d'essai SANS RISQUE. Détails et catalogue GRATIS. JITO, 5130 St-Hubert, Montréal. 20-4
A VENDRE: Robes de soirée; s'adresser à tél. 4937.
A VENDRE: 2 taures d'un an et demi; 2 génisses du printemps. S'adresser à Mme Joseph Landry, St-Blaise. Tél. 4004.
A VENDRE: Set de salle à diner, 9 morceaux, comme neufs; prix raisonnable. S'adresser à 17 rue Grégoire, St-Jean.
A VENDRE: Manteau de chat sauvage, gr. 16. S'adresser par Tél. 3897.
A VENDRE: 3 manteaux d'hiver et de demi-saison; 12-14 et 16 ans. **area** propre et à bonne condition. S'adresser à 118 Laurier, St-Jean.
A LOUER: 2 pièces, chambre et cuisine, pour 2 personnes, bon confort, près de l'église; usage du téléphone. S'adresser à 5-8ème Ave. Ibergville.
A VENDRE: Poêles électriques s'adresser à Lamière et Galipeau, St-Jean.
A VENDRE: Tracteur "Cockchutt" 70 Standard, charrette, 3 rates. Tél. 750. M. Maurice Bourgeois, Napierville.
JEUNE HOMME DEMANDE pour répondre au téléphone. S'adresser à Taxi Champlain, tél. 4749.
A VENDRE: Un fusil, calibre 12, 2 coups, avec des chiens \$15.00. S'adresser à 262 J.-Cartier.
A VENDRE: Buick 39, Spécial, en bon ordre, avec 4 pneus neufs, chauffe-rotte et radio, \$1,100.00. S'adresser à 27 St-Georges, Ibergville, après 5 heures. 20-3
A VENDRE: Maison à 2 logis, coin Blvd St-Joseph et Grégoire. S'adresser à 484 Mercier, St-Jean.

PROPRIETES A VENDRE

RUE COUSINS, COIN FORTIN. Magnifique maison moderne de 5 grandes pièces et beau terrain. Libre à l'acheteur. Profitez de l'automne.
COIN PINSONNAULT & TRAHAN. Magnifique maison 5 grandes pièces, près église et école St-Edmond. Libre à l'acheteur.
RUE ST-GERMAIN. Maison 3 logements, bas 6 pièces et deux 3 pièces en haut. 2 logis libres 15 novembre. Revenu \$1,500. Prix \$14,300.
RUE MERCIER. Maison brique, 2 logements de 6 pièces. Paroisse Cathédrale. Libre à l'acheteur.
RUE TRAHAN. Maison moderne, 2 logements 6 et 4 pièces. Libre en novembre et décembre.
RUE ST-GERMAIN. Maison bien moderne, 4 grandes pièces. Libre à l'acheteur.
RUE LAURIER. Maison 3 logements, bas 5 pièces et système chauffage, deux 3 pièces en haut. Près Boul. St-Joseph. Prix \$8,800.
RUE COUSINS. Maison 4 logements 2 de 5 pièces et 2 de 4. Logis libre. Revenu \$1,470.
RUE LAURIER. Maison très moderne, 5 grandes pièces, près écoles et église Notre-Dame. Libre à l'acheteur.
RUE MERCIER, COIN BOULEVARD ST-JOSEPH. Maison en brique, 2 logements de 6 pièces, système de chauffage et garages.
RUE PINSONNAULT. Maison 5 grandes pièces modernes et garage. Libre 3 mois.
RUE DE SALABERRY. Maison 2 logements de 5 pièces et grand terrain. Prix \$6,200.
11ème RUE, IBERVILLE. Maison 3 logements, 2 de 5 et un de 4 pièces. Beau grand terrain et garages. Très bon revenu \$948.00. Belle location. Prix \$8,800.
VILLAGE ST-GREGOIRE. Maison neuve 5 grandes pièces. Libre. Service d'autobus. Prix \$4,200. Libre à l'acheteur.
ST-GREGOIRE. Maison 3 grandes pièces, beau terrain, eau, électricité. Près de la station du C. P. R. Libre à l'acheteur. Prix \$1,250.

COMMERCES A VENDRE

ST-JEAN. RESTAURANT, rue St-Jacques. **GARAGE. COMMERCE DE CHARBON.**
IBERVILLE. EPICERIE-RESTAURANT, MERCIERIES GENERALES, COMMERCE DE LAIT.
LACOLLE. BEURRIERIE
ST-ALEXANDRE. MOULIN A FARINE.
AUSSI PLUSIEURS FERMES DANS LE DISTRICT, avec ou sans roulant.

IMMEUBLES L'HEUREUX

412 rue Laurier - Saint-Jean Téléphone 2768

TERRAIN A VENDRE: gr. 36 x 100 pds, avec bâtisse de 18 x 50 pds, à 385 St-Jacques. S'adresser à 42 Saint-Jacques, tél. 711, St-Jean.
CHAMBRE A LOUER, avec lavabo et droit de cuisine. S'adresser à 39 St-Paul, St-Jean. j-n-o.
A VENDRE: Terre de 140 arpents, située dans la deuxième ligne à St-Blaise, sans roulant, 12 arpents de bois de service et érablière, aussi 20 arpents coteau pour jardinage, contenant gravier une dizaine de pieds d'épaisseur pour chemin ou ciment. S'adresser à Léopold Ethier, Saint-Blaise. 20-7
La personne qui a pris un paquet à l'église cathédrale, le 4 octobre, a été vue et est priée de le rapporter à 20 St-Charles.
A VENDRE: Robe de velours, gr. 20; robe de crêpe, rouille, gr. 20; aussi marchette de bébé. S'adresser à 20 St-Charles.
CHAMBRE A LOUER. S'adresser à 259 Champlain; aussi beau manteau neuf à vendre, jamais porté, cause de deuil.
A VENDRE: 2 fusils de haute qualité, calibre 12, 2 coups. S'adresser à tél. 3323.
A VENDRE: Moteur 7 1/2 forces et 1 de 1/2 de force presque neufs; un compresseur en bon ordre pouvant fournir 33 pds. cubes d'air à la minute. S'adresser à 42 St-Jacques. Tél. 711, St-Jean.
La personne qui a été vue prendre un bicyclette C. C. M., à l'Hôtel Frontenac, jeudi dernier, est priée de le rapporter à 276 Missisquoi, Ibergville, d'ici samedi soir, sinon des procédures seront prises contre elle.
A VENDRE: à St-Alexandre d'Ibergville. Magnifique maison de 7 grandes pièces, système de chauffage, 3 arpents de terre, 75 pommiers et autres arbres fruitiers, près de l'église. Remise et deux garages. Service d'autobus à la porte. Prix \$5,500. L. A. L'Heureux, 412 rue Laurier, St-Jean.
A VENDRE: Pontiac 31 sedan; aussi chauffe-rotte et dégivreur électrique. S'adresser à 170 De Salaberry.
JEUNE FILLE BILINGUE, possédant cours commercial, désire position seulement a. m. Tél. 2023.
A VENDRE: 1 carrosse rouge, très propre; 1 pardessus d'hiver pour jeune garçon, grandeur 15 ans, en tweed, très propre. S'adresser à 205A St-Jacques.
A VENDRE: Fournaise émaillée, noir et blanc, avec 2 brûleurs 6 pces, ainsi qu'un baril 45 gallons et une cruche supplémentaire, le tout pour \$50. A qui la chance? S'adresser à 197 Champlain ou chez M. E. Lamour, 482 St-Jacques.
A LOUER: 3 pièces pouvant servir de petit logis. S'adresser à 34a - 2ème avenue, Ibergville. 20-2
A LOUER: Belle grande chambre, système de chauffage, usage du téléphone, pour monsieur seulement. S'adresser à 201 Notre-Dame. Tél. 2098.
A VENDRE: Plymouth 46, sedan 4 portes. S'adresser à 122 - 1ère rue, Ibergville. Tél. 2304.
A VENDRE: Chalet, 5 pièces, aussi à louer, maison 3 pièces pour le novembre. S'adresser à Calixte Chagnon, 412 No 2, Rang du Bord de l'eau.
CHAMBRE ET PENSION pour deux frères ou deux amis. Tél. 2547.
A LOUER: Deux pièces meublées, chauffées, lavabo et toilette privées. Déjeuner compris. Inutile de se présenter avec des enfants. Aussi chambre et pension pour hommes. S'adresser à 257 Notre-Dame, St-Jean.
A LOUER: Chambre et pension. S'adresser à 221 Blvd Gouin.
A VENDRE: Maison en brique, deux logements, avec système de chauffage à l'eau chaude ainsi que brûleur à l'huile, logement disponible à l'acheteur, située au No 233 Notre-Dame. 20-2
A VENDRE: fournaise à l'huile ou à échanger pour bicyclette d'homme. Tél. 3422.
A VENDRE: Grands chassis et chassis de cave avec boîte; aussi garde-robe. S'adresser à 39 St-Paul, Saint-Jean.
A LOUER: Chambre avec lavabo, bon chez-soi, au No 291 Jacques-Cartier.
A VENDRE: Terre de 170 arpents, bien bâtie, 20 arpents de bois, 1 arpent de l'école, avec ou sans roulant. Conditions avantageuses. S'adresser à M. Agnès Bessette, St-Alexandre. 20-2
A VENDRE: Poêle avec bouilloire. S'adresser à M. Adélaïde Payant, 121 Richelieu.
A VENDRE: Trousseau de baptême fait en crêpe blanc et brodé à la main, à un prix raisonnable et aussi de belles fourgeres, ainsi que bicyclette pour homme, avec moteur, en parfait ordre à un prix très raisonnable. S'adresser à M. Gilles Poirier, Rang Richelieu. Tél. 4080.
ON DEMANDE un logis de 3 pièces ou plus, pas de jeunes enfants. S'adresser à E. Dubé, Sabrevois. 20-2
CHAMBRE A LOUER au No 212 Longueuil. Tél. 2045.
JE DESIRE acheter deux métiers à tisser: un grand, 90 pds, un petit de 45 pds. S'adresser à Marie-Jeanne Tougas, Sabrevois.
A VENDRE: Ford 1930, bons pneus, en bon ordre. S'adresser à 302 De Salaberry, St-Jean.
A VENDRE: Tout neuf, 1 habit de ski pour fille, en gabardine, grandeur 14 ans. S'adresser à 482 rue Mercier, Saint-Jean.
A VENDRE: Tracteur International, 10-20 sur bons pneus. Téléphoner 3406.
A VENDRE: 2 manteaux, gr 16 ans, en drap avec fourrure; aussi habit rayé gris, 42, le tout en bon état. S'adresser à 441 Mercier. 20-2
TROUVE ARGENT. S'adresser par tél. 4208 Remettre contre frais d'annonce.

Province de Québec, District d'Ibergville.
AVIS PUBLIC est par les présentes donné que la terre appartenant à la Succession de J. O. Dupuis, située à St-Luc, au bord de l'eau, ayant front à la route St-Jean-Chambly, à une distance de trois milles de St-Jean, mesurant trois arpents de largeur par trente arpents de profondeur, sera vendue à l'enchère publique, au plus haut et dernier enchérisseur, LUNDI, le VINGT-SEPT (27) OCTOBRE, mil neuf cent quarante-sept, à onze heures de l'avant-midi. Cette enchère publique et volontaire, se tiendra sur la terre à vendre. La Succession J. O. DUPUIS. 20-2 (signé) JEAN MEUNIER, N. P.
A LOUER: Maison de campagne, électricité, eau, hangar, références exigées; aussi, à vendre: Machine à tricoter avec table, lampe Aladin, fer à repasser. S'adresser à Mme Léopold Benjamin, Mont Saint-Grégoire.
CHAMBRE A LOUER. S'adresser à 52 - 1ère rue, Ibergville. Tél. 725. j-n-o.
A VENDRE: Maison neuve, 92 rue Latour, 5 pièces, bain moderne, planchers de bois franc, cave cimentée, prix \$5,800. Logis libre. Informations à 339 Laurier. 20-2
A VENDRE: Bâtisse 20 x 30, pour être transportée. S'adresser au magasin Albert Gagnon, rue Missisquoi, Ibergville. 19-2
A VENDRE: Poulettes, cinq mois et demi, qui pondent. S'adresser à Joseph Vaillancourt, Mont St-Grégoire, village. 19-2
TERRE A VENDRE, à Napierville, 120 arpents, sur le boul. Edouard VII, à 1/2 mille du village, 20 milles de Montréal. Quiconque achètera cette ferme d'ici le 20 octobre, aura le droit de continuer le permis pour l'envoi du lait à Montréal, aussi le 20 octobre, il y aura encan public de tout le roulant, compris tous les animaux, etc. Pour autres détails, s'adresser à Raphaël Martineau, boul. Ed. VII, Napierville. 19-2
AVIS PUBLIC. — Je ne me tiendrai aucunement responsable de quelque dette contractée par mon épouse, DAME FLORENCE DUBUC-REMILLARD, dorénavant. Signé: Josephat Remillard. 19-3
MAISON NEUVE A VENDRE, située à 29 Pinsonnauld, coin St-Germain, 6 pièces, cave cimentée 7 1/2 pds; libre le 15 novembre. S'adresser à 187 McKenzie King. 19-3
A VENDRE: Tracteur Massey-Harris "20", avec relève mécanique et charrette à 2 rates. S'adresser à Euclide Girard, Sabrevois. 19-2
A VENDRE ou **A LOUER:** Terre de 155 arpents, située dans la 1ère ligne, St-Blaise, conditions faciles. Pour information, s'adresser après 6 heures p. m. à 640 Prince Arthur West, apt. 9, Montréal. 19-4
A VENDRE: Garage à Lacolle, avec outillage complet, avec logis si désiré. S'adresser à M. J. B. Bouchard, Lacolle, Tél. 370. 19-2
A VENDRE: Chevrolet 30, 4 portes, peinture neuve, bonne condition, aussi camion Ford, 3 tonnes, avec pompeuse, boîte à grappe. S'adresser par tél. à 3319, le soir seulement.
A VENDRE: Lit complet avec bureau, chaise. — Poulailier, cheval, sleigh Ste-Catherine et une grosse sleigh, attelage fine. S'adresser à 509 Mercier. 19-3
A LOUER: Belle chambre pour deux hommes ou couple sans enfant. — **A VENDE:** Serresseuse, carrosse pour bébé, guitare \$10.00, machine à tricoter pour les bas. S'adresser à 157 Champlain.
A VENDRE: Boulangerie moderne. Possibilité pâtisserie et aussi commerce de grain. Cause: autre commerce. S'adresser à Ed. Lagus, Phillipsburg. 19-2
ON DEMANDE: Une femme de ménage pour le mercredi et le vendredi. S'adresser au Collège Commercial Marcoux, 244 rue Champlain, Saint-Jean, P. Q. j-n-o.
A VENDRE: Terre 90 arpents, avec roulant, 4 taures de 2 ans, 50 tonnes de foin, à Ste-Brigide. S'adresser à M. Emile Lefebvre, Rang du Lac, Ste-Brigide. 19-2
A VENDRE: Bicyclette à gazoline B. S. A. 1940, Silver Star 500 chromé entièrement remis à neuf, prix d'automne. S'adresser le soir à Wilfrid Bélanger, 112 Foch, St-Jean.
ON DEMANDE à acheter automobile Ford, modèle 29 à 32, 4 cylindres, ou auto plus récente. S'adresser à 124 Grégoire, St-Jean. 19-2
A VENDRE: Au village de Lacadie, maison pouvant faire 2 logis. Eau, électricité, service d'autobus. S'adresser à J. A. Desranleau, épicière, Lacadie. 19-4
TERRE A VENDRE, à Sabrevois, avec bons bâtiments, électricité, frigidaire à lait, 184 arpents de bonne terre, peut garder 30 vaches à lait, bonnes conditions, cause de maladie. S'adresser à M. Hector Mongeon, Rang Missisquoi, Ibergville. 19-3
A VENDRE: Ménage complet. S'adresser à M. Raoul Bernard, rue Missisquoi, cour à bois, après 6 heures p. m. 19-4
A VENDRE: Tracteur McCormick-Deering, en bonne condition; charrette à 2 ou 3 rates; herse à disques; charrette à rigoles; souffleur pour blé d'inde. S'adresser à Arthur Savarie, Farnham, Tél. 845. 19-2
A VENDRE: Ford 36, en bonne condition. Peinture neuve. S'adresser à Adrien Bessette, rang Richelieu. 19-3
Pour cheminées neuves, ou pour réparations, confiez vos travaux à un bricoleur expérimenté, M. Charles Masseau, 395 St-Jacques. Tél. 4768. 19-2
A VENDRE: Fusil 12, 2 coups, pas chien, presque neuf; carabine 22, canards sauvages domestiques. S'adresser à 456A Mercier 3ème étage, St-Jean. 18-3

SPECIALITE: Couvertures de tous genres de toits, réparés ou érigés en neuf. — Asphalte semi-plastique d'amiante; asphalte huileuse, asphalte à métal, asphalte émulsion, asphalte ciment plastique, Asphalte bardaux coloré, asphalte ardoise colorée, asphalte papier feutre, asphalte aluminium, asphalte à pave, Bardaux tuile d'amiante, Tôle à couverture. — réparations générales dans la construction. — Papier imitation de brique, posé au contrat. — Tout renseignement fourni gratuitement. Tél. 3978. J. Albert Morin, 10A - 3ème rue, Ibergville.
ATTENTION: Egayez votre foyer avec un bon serin chanteur, pendant les jours d'hiver. Nous vendons cage simple et double, nourriture, restaurateur du chant et de la santé, de serges, etc., à des prix raisonnables. Venez nous consulter en vous adressant à 1B - 6ème avenue, Ibergville. Tél. 4394. 19-3
A VENDRE: Magasin, libre, aussi fournaise à air chaud et soutane. S'adresser à 154 St-Paul. 19-2
A VENDRE: Ford 1941, 4 portes, comme neuf. S'adresser à 320 J.-Cartier. 19-2
A VENDRE: Buick Sedan de Luxe, 24,334,000 dix pces. Le tout en parfaite condition. J. E. Laberge, 74 - 1ère rue, Ibergville. j-n-o.
A VENDRE: Maison à Henryville, possession immédiate. S'adresser à Jean-Marie Raymond, Henryville. 18-4
A VENDRE: Bons tuyaux "Béton armé", 36 pouces et 26 pouces de diamètre. S'adresser à 32 Mercier, Ibergville. 18-3
ATTENTION: Comme vous le savez, le bois est très cher; j'ai à vous vendre une terre de 220 arpents, 150 en bois de chauffage et de service, 68 à 70 terre facile, à 3 milles d'Ibergville. S'adresser à 18 - 9e avenue, Ibergville. Charles-Henri Hébert, maçon, Tél. 768, échangerait pour maison. 18-3
A VENDRE: Oldsmobile 1940 et remorque, en très bonne condition. S'adresser à 169 Richelieu, St-Jean. 18-3
A VENDRE: Tracteur Massey-Harris, en parfait ordre. Pouvoir de traction aux quatre roues. Tracteur idéal pour l'adaptation d'une pelle hydraulique pour faire fossés et rigoles. S'adresser à Armand Desjardins, Mont St-Grégoire. 18-3
A VENDRE ou **A ECHANGER:** Terre de 159 acres, 18 vaches, 3 chevaux, roulant, bonnes bâtisses, eau courante, électricité, avec commerce d'épicerie, voisin du village. Accepterait propriété et argent, ou \$6,500.00 comptant, balance à termes faciles. P. R. Benoit, St-Benoit du Lac, Co. Brome, Magog, Tél. 2295. 18-3
POUR VOS ACHATS DE MEUBLES DE TOUTS GENRES. — Seriez-vous satisfaits d'une économie de 15 p. c. et posséder des meubles les plus modernes qui soient. Si oui, adressez-vous chez A. Duquette, 217 St-Jacques, St-Jean; vous ne serez pas déçus. j-n-o.
Pour Noël, donnez des magazines comme cadeaux; ce cadeau plaira à tous. Pour un meilleur service, adressez-vous à Mme Mary Robins, 241 St-Jacques, St-Jean, tél. 4268. 18-10
Pour toutes réparations d'accessoires électriques, Balayuse, Laveuse, etc. Aussi à vendre: Radio, Balayuse électrique, comme neufs. Appelez 3422.
A VENDRE: Terre de 56 arpents cultivées, tout près du village, sur la grande route, et ayant le service d'autobus de Saint-Jean à Granby. S'adresser à Aldéric Jetté, St-Alexandre. 18-4
TERRE A VENDRE, 128 arpents, cultivées, tout près du village sur la grande route et ayant le service d'autobus de St-Jean à Granby. S'adresser à Aldéric Jetté, St-Alexandre, Co. Ibergville. 18-4
A. L. SENÉY, taxidermiste, empaillage d'oiseaux, écuries, poissons, têtes de chevreuils, d'originaux. Ouvrage parfait et garanti à 15 Tressidder, Ibergville. 17-4
A VENDRE: Vêtements usagés propres: Hommes: Pantalons, gilets sport pantalons, chemises; Femmes: Manteaux costumes, robes, blouses, gilets, imperméables. Enfants: Manteaux, habits, gilets, jupes, robes, imperméables. J'achète vêtements usagés, propres. S'adresser à 140 Foch. Tél. 860. j-n-o
A VENDRE: Maison de 5 pièces modernes, fini plâtre sur la rue Saint Germain, une sur la rue Marie-Elizabeth de 6 pièces, moderne, garage, possession immédiate. S'adresser à Edouard Geoffroy, 31 Marie-Elizabeth, Saint-Jean. j-n-o
A VENDRE: Moteur Neuf marque "Martin", No 60, 7 forces Point 3, mo déle 1947; aussi moteur "Johnson" O.K No 15, modèle 47, avec embarcation genre "Peterborough", 16 pds de long. S'adresser à 218 rue Richelieu, Tél. 682 ou 2347. j-mo
A VENDRE: Terre de 90 arpents ou à échanger pour propriété à Saint-Jean, bons bâtiments, à 2 milles du village, 1 arpent de l'école, avec ou sans roulant. S'adresser à M. Joseph Gamache, Ste-Brigide. j-n-o
BOIS DE CONSTRUCTION A VENDRE
Occasion idéale à ceux qui désirent bâtir prochainement et faire réserve. Nous recevons plusieurs chars de beau bois de la Colombie-Britannique. Pin rouge "B.C. Fir", pin argenté "Silver Pine", etc., etc.
Longueurs de 10, 12, 14, 15, 16, 18, 20 pds.
Epaisseurs de 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12 pds.
Soles, poutres "Beams" 5 x 5, 6 x 6, 8 x 8, 10 x 10, 12 x 12 pds, de 20 à 36 pds long.
Nous manufacturons aussi échelles simples et à extension, ainsi qu'échelles industrielles et de maison. Qualité supérieure. IBERVILLE INDUSTRIES CO. ou THIBODEAU et FILS, Sur route St-Jean Montréal No 7 et 9B). Un mille de la cité. Tél. 4315. j-n-o

M. H.-A. LAPALME

CORDONNIER

annonce qu'il sera à la disposition du public pour toutes sortes de réparations. — S'adresser à

142 Blvd Saint-Joseph,

Saint-Jean

A l'affiche du Théâtre Impérial

**Jeudi - Vendredi - Samedi,
16-17-18 octobre**

"Dick Tracy's Dilemma"

Quand on vola à la compagnie *Flawless Fur*, des marchandises pour une valeur de \$100,000, et que le gardien de nuit fut tué, Dick Tracy (Ralph Byrd) commence ses recherches et envoie un homme pour garder continuellement, dans un hôtel, des ex-forçats, renommés, *The Claw* (Jack Lambert), *The Sneer* (Tony Barrett) et *The Frown* (Richard Powers). Dick apprend que ces trois derniers ont organisé le vol. L'espion se rend à la maison de D. Tracy, mais l'entrée lui est refusée par *Vita-Mine Flintheart* (Ian Keith) et *Tess Treeheart* (Kay Christopher) mais il laisse quand même un message. Dick est épatant, il se hâte et arrive au logement de *The Sneer* et le tue à son arrivée. Qui remportera la victoire finale?...

AUSSI:—

"Prairie Raiders"

Quand *Bronc Masters*, (Robert Scott), le possesseur d'un troupeau sauvage, trouve que la ferme qui lui a été louée par *Steve Bolton* (Charles Starrett) alias *Durango Kid*, agent du département du ministère de l'intérieur,

Course à la Caisse**Populaire N.-D.-A.**

C'est une bonne idée!!!... qui l'aurait cru, et cela, après trois ans seulement d'existence, voir un événement semblable. Voilà!

Depuis l'ouverture des classes, à Notre-Dame-Auxiliatrice, il y a une course entre les déposants des DEUX Caisses Scolaires, la Congrégation de Notre-Dame, et l'Académie des Frères Maristes, afin d'avoir le plus haut montant à l'EPARGNE. Chacun s'empresse d'y déposer toutes ses économies, grâce à l'INTERET que leur accorde La Caisse Populaire.

Dans une seule semaine, il a été déposé \$141.08 pour les deux Caisses Scolaire. Félicitations aux directeurs des deux Caisses Scolaires.

Le concours (Tirage) de septembre dernier a donné les résultats suivants.

A la Congrégation de Notre-Dame: Mlle Jeannine Grenier, 204 De Salaberry.

A l'Académie des Frères Maristes: M. Yves Dumouchel, 81 Notre-Dame.

La Caisse Populaire fait tirer entre les déposants, UN DOLLAR pour chaque institution, comme encouragement, mouvement bien apprécié des élèves déposants.

E. A. LACHANCE,
Propagandiste.

Au cours des trois premiers mois de 1947, on a produit au Canada assez de tuyaux et de raccords de fonte pour suffire à 22,000 maisons.

Electriciens demandés

pour travaux de construction.
Salaires élevés.
Bonnes conditions de travail.

Vous adresser à

'Canadian Comstock Co. Ltd'c/o Anglin Norcross
Boîte postale 20

TEL: 4429

Lee) tombe en amour avec Capitaine Roger Kirby (William Henry) et s'enfuit sur le bateau S.S. *Argentina* qui est à son 1er voyage pour rejoindre en Amérique. Linda prend le nom et le passe-port de

Mrs. Joyce Files (Carol Savage), une jeune mariée qui n'aime plus son mari. La voyageuse Linda réussit dans son mensonge et arrive à Los Angeles, où le joli Steve Giles (James Ellison) attend son

épouse. Lorsque Steve découvre l'histoire (il en parle à Roger, et que fait-il?...

AUSSI:—

"The Corpse Came C.O.D."

Salle Climatisée
IMPERIAL
SAINT-JEAN, Qué.

JEU - VEN - SAM.
16-17-18 OCTOBRE

Représentation
continue samedi

Le plus étrange
meurtrier de la carrière de
DICK TRACY!



Une
avalanche
de
meurtres!

**ACTION TREPIDANTE!
MUSIQUE ENLEVANTE!**



EN PLUS

John Hart

DANS

"Jack Armstrong"
EPISODE No. 8

DIMANCHE - LUNDI 19 - 20 OCTOBREREPRESENTATION
CONTINUELLE DIMANCHE

**LA-SENSATIONNELLE COMEDIE DU BROADWAY
ENFIN PORTEE A L'ECRAN!**

"Ce film vous fera soupirer un peu... Pleurer un peu... et rire à gorge déployée".

Walter Winchell.



PEGGY ANN GARNER

ALLYN JOSLYN - MICHAEL DUNNE
FAYE MARLOWE - MONA FREEMAN

DERNIERES NOUVELLES MONDIALES

Une fois sous son emprise, elle n'a jamais pu recouvrer sa liberté!



Dragonwyck
From the Novel by Anya Seton

Walter HUSTON - Vincent PRICE - Glenn LANGAN

Le Congrès des Ch. de Commerce à Québec

C'est dimanche prochain que s'ouvrira au Château Frontenac, à Québec, le congrès annuel des Chambres de Commerce de la province, qui sera présidé, cette année, par notre distingué concitoyen, M. L. O. Régner, président de la Chambre provinciale.

Jusqu'ici, une quinzaine de membres se sont inscrits à ce congrès, quelques-uns, accompagnés de leur épouse, assurant ainsi une importante délégation à la Chambre de Commerce de Saint-Jean, qui se classe maintenant 4e de la province, pour l'effectif de ses membres.

Le thème d'étude de cette année, au congrès, portera sur l'entretien des routes d'hiver et d'été, sujet qui a toujours extrêmement intéressé notre région.

Tous les membres de la Chambre qui voudraient participer à ce congrès, pourront communiquer avec le président de la Chambre, M. Edouard Arbour, tél. 826, ou à la pharmacie Régner, tél. 582.

Les Amis de l'Art

Evénements artistiques: — Le 16, au Plateau, récital de Georges Savaria. — Du 16 au 25, en matinée, au Gesù, spectacles des Compagnons. — Du 18 au 25, l'Equipe dans Les Parents Terribles. — Le 19, au Gesù, Entraide des élèves d'Auguste Descarries. — Le 20, à la Municipale, cours de pratique oratoire de M. René Guénette, à 8 hrs. — Le 20, au Ritz, récital de Paul Doyon. — Le 23, au Gymnase McGill, le célèbre violoniste, Zino Francescatti. — Le 1er novembre, au Forum, en matinée, les Ice Capades.

LAISSEZ PASSER: — Qui suis-je? — Radio Concerts Canadiens, le lundi soir.

EXPOSITIONS: — L'exposition

de peintures au Secrétariat, est ouverte au public le dimanche, de 2 hrs à 5 hrs. — Jusqu'au 18, Claire Fauteux expose à l'Art Français, des toiles, des aquarelles et des pastels. — A la Galerie des Arts, peintures de Sir D. Y. Cameron. — A partir du 18, à l'Ermitage, exposition d'oeuvres d'art sacré et profane par le Retable, groupement d'art sacré.

CONCOURS: — Les entrées au Concours d'instruments à vent, doivent parvenir au Secrétariat le plus tôt possible. On se rappelle que ce concours porte quatre prix intéressants: le 1er \$200.00 en argent; le 2e, \$100.00; le 3e, une peinture et le 4e, un livre d'art. La date des épreuves a été fixée en février. Les concurrents seront appelés à jouer deux pièces: l'une de leur choix et l'autre imposée par le Comité du concours. Tout citoyen canadien âgé de 15 à 30 ans peut y participer et il devra voir à son propre accompagnateur. Les instruments choisis pour le concours sont les suivants: cor, trombone, trompette, clarinette, flûte, cor et basson. Adressez toute entrée à Concours d'instruments à Vent, Les Amis de l'Art, 3815 Ave. Calixa Lavallée, Montréal, en ayant soin de mentionner l'instrument choisi pour ce concours.

Feu M. Oliva Bélanger

Ces jours derniers, est décédé, à l'Hôpital de St-Jean, M. Oliva Bélanger, 73 ans, demeurant à 93 rue Grégoire.

Il laisse dans le deuil, un frère: Ephrem, de Everley, Mass.; trois soeurs: Mme Emery Langlois (Eva), de Montréal; Mme Ephrem Hébert (Agnès), Mme Philodore Lebert (Alice), de notre ville; plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu à la Cathédrale, le 8 courant et l'officiant était M. l'abbé Provençal.

Les porteurs étaient MM. Roméo Duteau, Clément Brault, Jean-

Paul Hébert, Jean-Paul Raymond, Georges Hébert, Harris Hébert.

Voici la liste des sympathies reçues.

Télégramme: M. et Mme Armand Hébert, North Adams, Mass.

Sympathies: Famille Adélaïde Brault, M. et Mme Maxime Duteau, famille O. Poquin, M. et Mme Alphonse Lefebvre, M. et Mme Lionel Beaudoin, Mlle Bernadette

Brunelle, famille Léopold Raymond, famille Cyrille Granger, Mme Alex. Balthazar, M. et Mme Joseph Bouchard, Mlle Flore Leblanc, M. Joseph Bourgeois, Mme Georges Frédette, MM. et Mmes Casimir Perrier, Alexandre Hébert, Joseph Durocher, Henri Roy, M. Fernand Bellerive, Mme Joseph Leblanc, M. Harris Hébert, M. et Mme Roger Dubuc, Mme Lucienne

Dextradeur, M. et Mme Hector Rémillard, Mlle Jeannine Frédette, MM. et Mmes Eugène Pion, Arthur Quintin, Jos. Scanlan, Mlle Rose Chouinard, MM. et Mmes Paul Potvin, Roméo Duteau, Jean-Paul Lebert, Clément Brault, Adrien Langlois.

La famille remercie tous ceux qui leur ont donné des marques de sympathies lors de leur épreuve.

BONNE NOUVELLE...

● A la demande de plusieurs, nous avons décidé de continuer cette
GRANDE VENTE JUSQU'AU 25 OCTOBRE

Oui, Mesdemoiselles et Mesdames,

Profitez de ces aubaines extraordinaires et procurez-vous de ce superbe matériel tissé avec de la laine importée de l'Australie, en cinquante couleurs différentes et à des prix incroyablement bas.

Pour passer l'hiver, vous apprécierez un joli manteau ou un magnifique gilet sport, etc...

Ne tardez pas. — Notez bien que c'est votre dernière chance. Il faut aussi prendre note que nous avons de la doublure de tous les prix et à tous les goûts.

SACHEZ ECONOMISER VOS SOUS CHEZ

Mme EUGENE PROULX

145 Frontenac, (St-Edmond),

Saint-Jean

Sauvegardez votre santé en étant bien chaussé

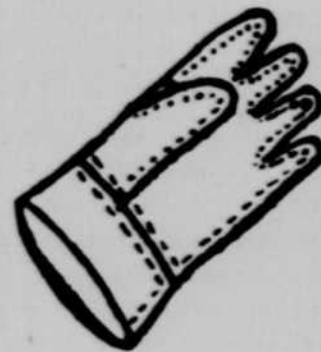


Nous avons tous les modèles désirés.



Bottes caoutchoux, enfants, fillettes et pour dames,

Avec zippers



Assortiment de gants de cuir et coton, ainsi que mitaines.



Bottines solides en cuir pour hommes et garçons quelle que soit la qualité, nous l'avons.



Hommes et garçons Nous avons tous les modèles en vogue.



Couvre-chaussures de caoutchouc pour hommes et garçons.

Comme les temps froids approchent, procurez-vous des bottines de feutre, pour hommes et enfants.

Nous sommes toujours à votre disposition pour la réparation de vos chaussures.

Adressez-vous à...

LA CORDONNERIE LETENDRE

94 SAINT-PAUL

TEL: 544

SAINT-JEAN

Un messenger est à votre disposition
Service pour la Cordonnerie seulement.

Galle Climatisée
IMPERIAL

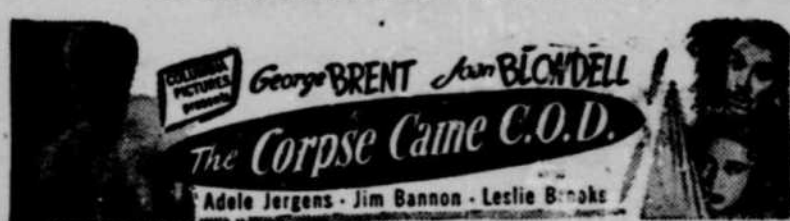
MAR - MER - JEU.
21-22-23 octobre
Matinée mercredi

UN VOYAGE VERS LE MARIAGE...
UN ESPOIR D'AMOUR LES AVIAIT...
Tandis qu'une crainte étreignait leurs cœurs!



au même programme

UN TORDANT FILM MYSTERE!...

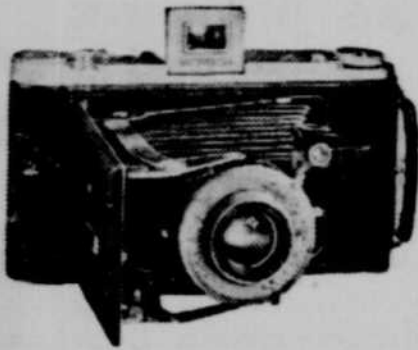


Dernières nouvelles — Dessins animés

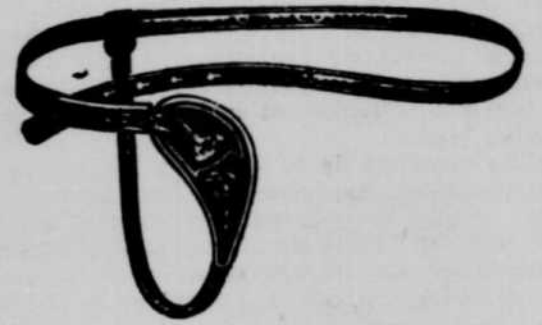
VOYEZ

DANS NOS VITRINES, ASSORTIMENT COMPLET DE...

CAMERA - FILM DE COULEUR - KODAK, ETC....



TOUJOURS UN CHOIX COMPLET ET FRAIS DE SOUTIENS CHIRURGICAUX ET BANDES HERNIAIRES.



CRISP ACCENTS



climaxed by
Bouquet Lenthéric

☆ Look crisp with accents that fairly crackle... a coin dot veil tied in a huge stiff bow... an organdy frill 'round your throat and edging your wrists... a hanky peeping from your pocket.

☆ Feel crisp with a dash of Bouquet LENTHÉRIC! Crisp—and fragrant, for you can choose your daytime accent from any of these Lenthéric scents — Tweed, Miracle, and A'Bientot.

Prices begin at \$1.25

RASOIRS ELECTRIQUES

Nous avons en magasin toutes les marques connues

SUNBEAM - SHAVEMASTER - COLLMAN-58 - SCHICK - REMINGTON - PACKARD - HARAB

Nouveauté dans les soins à la chevelure
Par Richard Hudnut

Nécessaire
comprenant:

Egg Cream Shampoo
Cream Rinse,
Pellicules,
Brillantine

Le tout pour \$1.25

Protégez-vous contre les rigueurs de l'hiver, en employant

UNIKAMETTES

Huile de foie de morue concentrée.

Manquez-vous d'énergie,
prenez...

VITAMINES-6

Contenant les vitamines complexes
et extrait de foie.

Dernière Nouveauté de
REVLON-LASTRON

avec plume plastique pour faciliter
l'application.



Blue Grass
FLOWER MIST

Use it lavishly after every shower—after every bath to stay flower-fresh throughout the day.

Elizabeth Arden

BLUE GRASS FLOWER MIST
1.50

Quelques spéciaux pour un temps limite seulement

SAC A EAU CHAUDE

Régulier \$1.49
Spécial 98c

LAMES BLEU
GILLETTE

Rég. 10 pour 50c
Spécial, 12 pour 50c

GRAINE DE LIN
16 ozs.

Régulier 25c
Spécial 19c

VALET

Rasoir - Lames -
Courroie

Régulier \$1.49
Spécial 79c

POLIS A ONGLES

Chen-Yu

Régulier \$1.00
Spécial 75c

VOTRE PLUME-RESERVOIR

Nous avons un assortiment de
PARKER-51, WATERMAN,
SCHAEFFER - EVERSARP

SEUL DEPOSITAIRE POUR
les fameux

BONBONS

Laura Secord

Pour votre chevelure, suivez le
traitement

d'ANTOINE-DE-PARIS

avec Shampoing et Dissolvant
des pellicules.

LA PHARMACIE ARMAND BOURGEOIS

Tél. 2106

Coin St-Jacques & Champlain

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860
88 ans d'existence

VOL. LXXXVIII No 20

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE



JEUDI, 16 OCTOBRE, 1947

La Banlieue du Fort de Saint-Jean

Gracieuseté de l'hon. juge PHILIPPE DEMERS

Ce fort fut construit en 1748; son étendue était d'un arpent carré.

Par une ordonnance datée à Montréal le 1er avril 1749, Bigot en fixe les limites comme suit:

"EN conséquence des ordres de Sa Majesté, nous avons fait construire sur le bord de la rivière Saint-Jean, au-dessus de Chambly, un fort pour y entretenir une garnison; et étant nécessaire de réserver au roi une banlieue convenable, tant pour la sûreté de ce fort et pour pouvoir à l'avenir former un bourg ou village aux environs, que pour y faire des prairies et y semer des grains pour les besoins de la garnison, nous avons réservé et réservons, pour et au nom de Sa Majesté, une étendue de terre de vingt arpents de front de chaque côté du dit fort, le long de la dite rivière Saint-Jean, sur trente de profondeur, laquelle étendue de terre appartiendra à Sa Majesté, et sur laquelle elle pourra faire faire des établissements qu'elle jugera à propos, sans qu'elle soit tenue de payer aucune indemnité pour raison du dit terrain.

Enjoignons au sieur La Morendière, sous-ingénieur, de se transporter incessamment au dit Fort-Saint-Jean, pour constater la dite banlieue et faire planter quatre poteaux aux quatre extrémités, dont il dressera procès-verbal, qui nous sera ensuite envoyé, et copie d'icelui ainsi que de la présente ordonnance remise à l'officier commandant au dit fort. Mandons, etc." Ed. or Ord., vol. 2, p. 387.

Le baron de Longueuil a dû s'entendre avec le gouvernement, puisque cette ordonnance n'eut pas d'effet.

En 1752, Franquet, ingénieur chargé par le gouvernement français de faire un rapport spécialement sur les fortifications, recommanda de couper tous les arbres et broussaillies à 250 toises de l'enceinte et il ajoute:

"Il y a un terrain autour de ce fort, pris sur la seigneurie de M. de Longueuil et que l'on considère à titre de banlieue.

Comme il n'est point borné, les officiers et employés y résident et prétendent en profiter et l'étendre à leur bienséance, ce qui occasionne des difficultés. Pour les visiter, l'on serait d'avis que les limites de cette banlieue fussent déterminées par la Cour et que ceux qui se croient en droit d'en jouir, ne le puissent qu'à la distance de 100 toises de celles de 250 à défricher."

Il recommande que ces 100 toises soient défrichées aux dépens du roi et les autres 150 aux dépens du seigneur et faute par ce dernier de se soumettre à cet arrangement, que la dite étendue de 150 toises soit réunie au domaine de Sa Majesté.

De plus, le seigneur le 26 mai 1755, devant Hodiesne, N. R., concédait à Joseph Payant dit Xaintonge une terre de 6 arpents par 60, tenant à la banlieue du fort et au-dessus. C'est la propriété d'Arthur Brunet. Nous avons donc une borne certaine pour le sud. Il a été établi il y a quelques années que M. Brunet empiétait de quelques perches sur le domaine du roi.

Du côté nord, la borne est également certaine. Le 26 mars 1764, devant Grisé, N. P., Joseph Fleury sieur Deschambault, en sa qualité de tuteur de sa nièce, seigneuresse de Longueuil, concède à sieur Jacques Christophe Babuty une terre de 6 arpents de front par 30 de profondeur, tenant d'un côté à la ligne de la banlieue et de l'autre côté au notaire soussigné. C'est le quartier sud de St-Jean.

Quelles étaient les bornes de cette banlieue? Les titres suivants nous le disent:

Le 3 septembre 1764, devant Pannet, N. P., Deschambault consent à Christie et Hazen un bail pour 14 ans, sans garantie, du domaine de la Seigneurie de Longueuil où était le fort de St-Jean, de la contenance de 10 arpents de front sur 60 de profondeur.

Le même jour, devant le même notaire, il concède aux mêmes, près du fort de St-Jean, une terre de 3 arpents sur 60 de profondeur, tenant d'un côté au domaine de 10 arpents et d'autre côté à la terre réservée pour concéder.

Et le 29 du même mois, devant le même notaire, il concède aux mêmes le terrain qui se trouve entre la terre de 3 arpents à eux concédée, près le fort de St-Jean, et la terre du sieur Babuty. Il s'agit évidemment de ce que l'on appelle la Banlieue dans le titre de Babuty. La largeur de ces terrains réunis était incertaine; on y parle de 4 arpents de front environ, plus ou moins, s'ils s'y trouvent.

La terre de Babuty n'était donc pas bornée au sud par le fossé du fort ainsi que l'écrit M. Lucien Huot.

Christie et Hazen n'avaient pas cédé leurs droits dans cette terre. En 1770, par un partage homologué par la Cour des plaidoyers

Noces d'argent de M. et Mme A. Trahan

Samedi dernier, un groupe nombreux de parents et d'amis se sont réunis au Club V-41 pour célébrer le vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. et Mme Albert Trahan.

M. Elzéar Lacombe a présenté les vœux et rappelé l'estime dont jouissent les jubilaires dans notre ville. M. le maire Alcide Côté, M.P., a aussi adressé la parole pour dire combien M. Trahan, toujours secondé par son épouse, aidait, le plus souvent discrètement, tous les bons mouvements de son milieu. A la fin de son allocution, M. Côté a présenté aux jubilaires, au nom de tous, une couronne de grande valeur. Une gerbe de 25 roses fut aussi présentée à Mme Trahan par sa fille, Marie. M. Adrien Gaulin a aussi présenté des vœux au nom des Chevaliers de Colomb du conseil 1145.

M. et Mme Trahan ont remercié leurs parents et amis de cette belle fête d'amitié en assurant tous et chacun de leur bon souvenir.

Au Canada, plus d'une douzaine de fonderies payant annuellement au-delà de \$6,000,000 en salaires, manufacturent des raccords de cuivre, des robinets, des soupapes et autres accessoires de plomberie.

communs, la moitié sud fut allouée à Christie, Hazen ayant la partie nord.

Hazen était encore propriétaire en 1790 alors que sa moitié fut vendue par le shérif le 16 mai. En voici la description dans la Gazette de Québec du 22 avril 1790:—

"La moitié ou côté Nord d'une Ferme ou concession de terre située à St-Jean, dans la Baronie de Longueuil, de trois arpents de front sur soixante arpents de profondeur, avec la moitié ou côté d'une maison de pierre dessus construite maintenant occupée par les troupes ou autrement pour le service du Roi bornée devant par la Rivière Richelieu, au Sud par ledit Gabriel Christie, et d'autre côté au Nord par madame Babuty."

La terre de Babuty, six arpents par trente de profondeur, était donc bornée par les quatre arpents de Christie & Hazen.

J'ai cru qu'il était intéressant de la situer puisque c'est là que commencèrent les premiers établissements et que c'est sur cette terre que se trouve l'édifice du "Canada-Français".

A la Société des Concerts, ce soir



MIA SVETLOVA, première ballerine du Metropolitan Opera, que la Société des Concerts de Saint-Jean, présente, ce soir, à ses membres, à la Centrale Catholique, à 8 heures et demie, en spectacle de ballet classique et moderne. Mia Svetlova sera accompagnée de Robert Roland et d'Elena Imaz, comme partenaires. Le pianiste de concert Claude Jean Chiasson accompagnera au piano.

ECHOS DU CENTENAIRE AU COUVENT DE LA CONGREGATION DE NOTRE-DAME

"Le bonheur m'a visité... Qu'ai-je fait pour qu'il s'arrête? Le bonheur m'a visité Et durant trois jours est resté" Trois jours dans ma maison, C'est beaucoup quand on y songe, Trois jours dans ma maison - A-t-il perdu la raison?"

Ainsi chante, ce soir du 6 octobre, l'âme centenaire du castel gris de la Congrégation de Notre-Dame, au lendemain des fêtes inoubliables qu'ont marqué l'anniversaire de la fondation du Pensionnat.

Depuis des mois, le Conseil de l'Amicale, aidé des religieuses, préparait avec dévouement ces heures si belles de revoir, et le samedi, 4 octobre, dans le somptueux décor des frondaisons rougeoyantes et dorées, les Anciennes Elèves arrivaient nombreuses, l'âme en fête, pour écouter la chanson des souvenirs, l'évocation des heures de travail et de paix vécues jadis entre les murs hospitaliers du Couvent.

Dès trois heures, les salons du vieux Pensionnat débordaient de visiteuses sympathiques venues à l'appel de l'inscription au Livre d'Or. Jusqu'à huit heures, ce fut un défilé ininterrompu: cinq cent cinquante signatures sont là pour faire foi et redire l'enthousiasme et la fidélité des anciennes élèves.

La maison, magnifiquement décorée par les anges du centenaire, et les symboliques marguerites d'or, ruisselait de lumières à l'extérieur. Grâce à la générosité sans égale d'un ami de Saint-Jean qui réclame le voile de l'incognito, la maison de pierre datant de dix-huit cent cinquante, se détachait comme en plein jour sous la projection de réflecteurs puissants, tandis que des girandoles d'ampoules blanches et dorées, contournaient les constructions de l'aile neuve.

Samedi soir, à huit heures, les élèves actuelles fêtaient leurs aînées par une soirée de bienvenue.

Une adresse à M. le Chanoine Charbonneau, président de la réception, fit valoir les mérites du clergé de Saint-Jean et particulièrement de Mgr Larocque dans l'érection et le maintien du Couvent de la Congrégation Notre-Dame à Saint-Jean. Une gerbe de lis fut ensuite présentée à la Vierge comme une prière pour les prêtres, les bienfaiteurs insignes, les religieuses, les anciennes élèves et les élèves actuelles dont les âmes communiaient ce soir-là, à l'évocation des mêmes bonheurs, des mêmes épreuves.

L'historique du couvent se déroula avec le mythe symbolique du feu qu'interrogeaient tour à tour des vestales sous la conduite du passé, maître et roi au Temple des souvenirs. Précédant l'hymne "Thanks be to God", une élève anglaise raconte l'histoire du cours anglais qui date aussi de cent ans au pensionnat. Dans le décor des colonnades, encadrant une vierge à l'enfant, on vit évoluer tour à tour, dix groupes de jeunes filles illustrant par leurs mimées, les chants d'autrefois.

Les 115 élèves du cours de Lettres-sciences, exécutèrent ensuite le "Te Deum du Centenaire" composé et mis en musique par deux religieuses de Saint-Jean.

M. le Curé et Madame Deland, présidente de l'Amicale, surent apprécier en termes délicats, le travail présenté par les élèves actuelles et l'œuvre formatrice des Soeurs de la C. N. D. à Saint-Jean et dans la région.

Dimanche, 5 octobre, le jour se leva par un radieux soleil d'automne, car le Ciel lui-même semble de la partie, et grâce aux prières du "Comité du Beau Temps", les 450 élèves du pensionnat et de l'Ecole Normale peuvent se rendre en voile blanc à la grand-messe de 11 heures, cependant que défile par la rue Laurier l'imposant cortège (Suite à la page 22)

RANDONNES EQUESTRES



Photographie prise lors du retour d'une randonnée à cheval du dimanche matin. Il vaut la peine de mentionner que SAINT-JEAN et ses environs possèdent de très beaux sentiers naturels pour randonnées équestres.

Echos du Centenaire...

(Suite de la page 21)

de 430 anciennes élèves, religieuses et laïques, sous la conduite de la très honorée Mère Saint-Ignace, supérieure générale à la Congrégation Notre-Dame.

Son Excellence Mgr l'Evêque, s'unissant aux célébrations du jour, nous accorde l'insigne honneur d'une grand-messe pontificale et le peuple de Saint-Jean, s'unit aux anciennes élèves pour louer et bénir le Seigneur. Avec l'éloquence convaincante que nous lui connaissons, M. le Chanoine Racicot, dans une magnifique paraphrase du Magnificat, trace le programme d'une véritable fille de Marguerite Bourgeoys, imitatrice de l'humble Vierge Marie, en s'inspirant aux sources les plus pures de l'Evangile, de l'Histoire et des constitutions de la communauté; puis dans une envolée magistrale, l'orateur éminent conclut: "ce programme, il se mit au milieu de nous depuis cent ans, combien y ont songé? combien d'entre nous réalise la somme de reconnaissance que nous devons à celles qui l'ont pratiqué sans défaillance depuis un siècle, pour notre éducation et la formation de notre jeunesse féminine." "Remercions donc Dieu de nous avoir donné Notre-Dame, Notre-Dame de nous avoir donné la vénérable Marguerite Bourgeoys et Marguerite Bourgeoys de nous avoir donné la Congrégation de ses religieuses à Saint-Jean."

A midi et trente, l'assistance se rend à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur pour les agapes familiales que préside Son Excellence Mgr l'Evêque. La salle décorée de marguerites et de fruits d'automne jette un coup d'oeil à la fois charmant et distingué. Des figures marquantes se retrouvent à la table d'honneur; aux côtés de Son Excellence: la très révérende Mère Saint-Ignace, supérieure générale de la C. N. D., Mgr Boulé, vicaire général, Mgr Chaussé, supérieur du Séminaire de Saint-Jean; M. le Chanoine Moreau, supérieur des Sulpiciens à Notre-Dame; M. le Chanoine Charbonneau, curé de la Cathédrale; M. le Chanoine Beauséjour, principal à l'Ecole Normale; Révérende Mère Ste-Marie Blandine, supérieure provinciale; Révérende Mère S. Damase de Rome, supérieure à Saint-Jean; Révérende Mère Ste-Madeleine du Sacré-Coeur, ancienne supérieure et maîtresse générale des études; Son Honneur le Maire Alcide Côté, M. P.; Mlle Madeleine Côté, l'Honorable Paul Beaulieu, M. P. P., ministre du Commerce et de l'Industrie; Madame L. Deland, présidente de l'Amicale; Madame Pineault-Léveillé, présidente générale des Notre-Dame; M. Mathias Choquette, président de la commission scolaire et Mme Choquette.

A l'issue du banquet, Son Excellence Mgr l'Evêque, par une délicatesse insigne, veut traduire le sentiment de reconnaissance qui anime tous les coeurs. Après un discours élogieux, il remet à la Révérende Mère S. Blandine, supérieure provinciale, à la Révérende Mère S. Damase de Rome, supérieure locale à Saint-Jean, la médaille du troisième et du deuxième degré de l'ordre du mérite scolaire avec les diplômes correspondants. Par ces décorations, que présente le conseil de l'Instruction Publique à la demande de Son Excellence, se sont les mérites ou-

bliés de centaines de religieuses, soldats inconnus de la bonne cause, qui sont loués et récompensés car l'honneur décerné par les pouvoirs publics s'adresse à toutes les vaillantes ouvrières de la C. N. D. qui ont peiné, oeuvré et souffert sous le Ciel richelien depuis un siècle.

Des discours de félicitation et d'estime sont ensuite prononcés par M. A. Côté, maire de Saint-Jean et représentant de notre comité à la Chambre des Communes, et par l'Honorable Paul Beaulieu, M. P. P. Le distingué ministre de l'Industrie et du Commerce, ajoute à ses paroles d'estime le témoignage tangible d'une offrande de \$2,000 dont mille pour les oeuvres de l'Amicale et mille pour fin d'éducation au couvent.

Après le merci cordial, adressé par M. le Chanoine Moreau au nom des religieuses, c'est la photographie devant le vieux couvent de pierres grises et déjà la cloche de l'antique tourelle nous convie à la bénédiction du très Saint Sacrement donné par Mgr Boulé, ancien aumônier du Couvent. Les murs de la Chapelle sont trop étroits pour contenir l'affluence des anciennes et le chant qui nous ravit est exécuté par un groupe d'anciennes élèves du pensionnat.

Jusqu'à l'heure du thé, c'est la visite de la maison qui se fait accueillante en ses atours de fête. Pour plusieurs c'est une reprise de contact, pour le grand nombre, celles d'avant 1938, c'est un voyage d'explorations qui nous conduit de découvertes en découvertes. Pour toutes, c'est le bonheur de retrouver l'âme antique même dans la maison nouvelle, où les souvenirs d'autrefois ont refait leurs nids.

Le thé, servi au buffet, par les religieuses, au réfectoire des élèves, groupe des centaines d'anciennes qui continuent d'égrener les litanies des "T'en souviens-tu?"

A 8 heures, une soirée intime est présentée par la très Révérende Mère Saint-Ignace, supérieure de la Congrégation N.-D.

Le rappel des souvenirs, l'évocation des bontés maternelles ou des prouesses des écolières de jadis, font battre bien des coeurs, briller bien des yeux, où se réveille la flamme de jeunesse.

Et voici la dernière heure: Avec délicatesse et amabilité, Madame Deland, présidente de l'Amicale, remercie l'auditoire, les divers comités d'organisation et présente au nom des anciennes, à la Révérende Mère supérieure du Couvent, un chèque de deux mille dollars, auquel l'Amicale ajoute encore l'offrande de mille dollars, don de l'Honorable Beaulieu.

Dans un discours plein de sagesse et de délection maternelle, notre très Révérende Mère Saint-Ignace, termine la soirée en disant ce que son Coeur attend de ses enfants de toujours, dans la famille et dans la société. Le chant du Magnificat clôt la fête sur une note azurée de reconnaissance mariale.

Au matin du lundi, 6 octobre, toutes les anciennes sont conviées à la Chapelle pour la grand-messe de Requiem en souvenir des anciennes maîtresses et élèves qui sont déjà rendues "dans la maison du Père" et c'est la voix de notre chère Mère St-Jean Baptiste qui récite pour elles le dernier "De Profundis".

Toutes ces célébrations ne sont plus que "choses du passé". Il nous en reste la grande leçon de continuité, de survivance qu'un

siècle donne au siècle qui le suit, en lui transmettant le flambeau. Il nous reste encore avec une reconnaissance émue pour tous les auteurs de nos joies, en ces jours de liesse, le grave devoir de la reconnaissance éternelle envers Celui qui ne passe pas.

Loué soit Dieu par nos chants, nos prières, En cet instant ouvert sur l'infini, Tout le bonheur de ce beau Centenaire

Rayonne son amour, Qu'il soit béni! Ah! soyez béni dans cette heure qui passe

Pour nous rappeler cent ans de vos bontés

Père et Seigneur, pour un siècle de grâce

La gloire soit à Vous jusqu'à l'éternité.

FORTUNATE CHABOT.

SOYEZ BIEN VETUS PAR

Belhumeur & FRÈRE

CONFECTIONS ET MERCIERIES POUR HOMMES

Vendeurs autorisés des vêtements

FASHION-CRAFT

Tel. 2800 179 Richelieu Saint-Jean, Que.

Quand je pense à nos Obligations... je pense à une cuisine moderne



Il n'est pas de femme qui ne désire embellir son foyer ou qui ne veuille le rendre plus confortable. Les unes aimeraient apporter des améliorations à la cuisine, à la salle de bain ou au salon, les autres, à la salle à manger ou à la véranda. Mais il ne s'agit pas seulement de vouloir, il faut être en mesure de réaliser ses projets. En d'autres mots, il est nécessaire d'avoir de l'argent.

Et, pour posséder de l'argent, il faut en mettre de côté. Les Obligations d'épargne du Canada vous offrent le moyen d'économiser avec méthode. Tout particulier peut en posséder jusqu'à concurrence de \$1000. Elles sont gagées sur les richesses du pays et s'encaissent en tout temps, à n'importe quelle banque, au prix d'achat, plus les intérêts à 2 1/2%. Elles sont enregistrées, ce qui constitue une protection en cas de perte. Elles s'achètent au comptant ou par versements.

Grâce aux Obligations, tous les membres de votre famille peuvent vous aider à réaliser vos projets. Consultez sans plus tarder votre banque ou votre courtier en valeurs.

Qui
épargne gagne



Les Obligations
d'épargne
du Canada

DEUXIÈME ÉMISSION

Meilleur choix - Première qualité

Marché Sanitaire de Poisson



Emile Hottote, prop.

169 St-Jacques

St-Jean

Tél. 4291

Tout ce que vous désirez dans le choix de
Poissons - de fruits - de légumes.

HENRYVILLE

M. et Mme Emery Ménard, M. et Mme Willie Barry, leurs fillettes, Thérèse et Lucienne, d'Iberville; M. et Mme Alfred Marcoux, de St-Jean, en visite chez M. Emile Maynard.

—Offrandes de sympathies à l'occasion du décès de M. Wilfrid Barry: son frère, M. Stanislas Barry et sa famille, de cette localité.

—A M. et Mme André Beaudin, née Solange Loisel, est né un fils, baptisé Joseph-Yves-Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Willie Beaudin, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Beaudin, tante de l'enfant. Nos félicitations.

—M. et Mme Michel Grenon, leur fille Madeleine et M. et Mme Arthur Grenon rendaient visite, dimanche, à M. et Mme Joseph Benoit, de cette localité.

—Mme Laurent Houle, de St-

Jean, rendait visite à sa sœur, Mme Emile Dupuis.

—Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Albert Grégoire et M. Jean-Marie Choquette, tous deux à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, où ils ont subi une intervention.

—Récemment, M. et Mme Edouard Fortin avaient le plaisir de recevoir ses filles, religieuses Sr St-Luc de Farnham, Sr St-Bernardin de Sienna, de St-Alexandre; Sr St-Luc de Notre-Dame, de St-Césaire, aussi Sr Marie des St-Martyres, sœur de Mme Fortin. A cette occasion, M. et Mme Fortin recevaient leurs enfants, M. et Mme P. E. Fortin, leurs enfants, M. et Mme Marcel Deland et leurs enfants, de cette localité; M. et Mme Oscar Savage, de St-Paul, leurs enfants; M. et Mme Alain Bonneville et leur fillette, de St-Sébastien et M. et Mme Gérard Fortin.

Sr Ste-Thècle, Sr St-Joseph de Nazareth, Sr Hildegard, en visite chez leur mère, Mme Sigefroy Fortin.

—Mlle Jeannette Savage, de St-

Paul, rendait visite à son frère, M. Léopold Savage.

—Rév. Frère Urgel-Pierre, des Clercs de St-Viateur, rendait visite à sa sœur, Mme Léopold Savage.

Une légende, assez pittoresque, veut que l'industrie des lainages, à certains endroits, profite de la qualité du climat et de l'eau. Dans notre pays, d'ordinaire, l'eau et le climat offrent la qualité requise. Mais si celle-ci manque, point n'est besoin de chercher ailleurs. La chimie est là pour parer au problème et très efficacement. Ce fait bien avéré devrait faire sourire le lecteur d'un récent article d'EMPIRE DIGEST qui affirme que les fabricants canadiens de lainages importent leur eau d'Angleterre pour obtenir de meilleurs résultats! La seule eau importée d'outre Atlantique est surtout de l'eau-de-feu dont les propriétés particulières dépassent pas mal les cadres de l'industrie-textile. Une fois de plus, rendons-nous compte que l'industrie canadienne se suffit à elle-même.

GERARD ROY

SUCCESEUR DE LEOPOLD ROY

MANUFACTURIER DE PORTES ET CHASSIS

Menuiserie, Matériaux de Construction

Spécialités:

PAPIERS A COUVERTURES, PAPIERS A LAMBRISSEMENT, CLOUS, VITRES, ETC.

Tel. Bureau 2294 Bureau 197 St-Jacques

" Résidence 2294 Res. 211 Mercier

EN VEDETTE



Jimmie Shields, qui est un des ténors les plus populaires de la radio canadienne, sera la vedette de l'Heure Northern Electric lundi soir, le 20 octobre. L'émission est relayée chaque semaine par les postes français de Radio-Canada.

Le programme "L'Heure Northern Electric", qui est diffusé chaque semaine sur les réseaux français de Radio-Canada, met en vedette les plus grands artistes canadiens. Quelques-uns de ces artistes ont, dans le passé, été ré-invités à deux ou trois reprises, à la demande générale; tel a été le cas de Jimmie Shields, jeune ténor à l'avenir prometteur, qui a chanté à ce programme l'an dernier et qui se fera de nouveau entendre, comme soliste, le lundi soir, 20 octobre. Il sera accompagné par l'orchestre de concert Northern Electric sous la direction de Paul Scherman.

Onguent MARCOUX

contre l'eczéma, dartres, gratelle, démangeaison, etc.

PRIX: 60c et \$1.00

Emplâtres MARCOUX

contre douleurs rhumatismales et faiblesse des reins.

PRIX 50c

EN VENTE A TOUTES LES PHARMACIES OU CHEZ

Th. MARCOUX
CASIER POSTAL 183
ST-JEAN, QUE.
TELEPHONE 4913

15-4

A nouveau sur les ondes! RADIO-CONCERTS CANADIENS

Une série d'émissions radiophoniques dont le but est de rendre hommage à tous ceux et celles qui, par leurs succès dans les arts, les sciences ou dans d'autres domaines, ont su atteindre à la célébrité et ajouter à la gloire de notre province.

Chaque lundi soir de 9h. à 9h.45

Poste CBF

et réseau français de Radio-Canada

Premier concert le 13 octobre

Chaque semaine, les RADIO-CONCERTS CANADIENS vous présentent un Canadien-français de marque, — musicien, écrivain, savant ou autre, — dont la carrière non seulement constitue en soi-même un récit captivant mais présente aussi un exemple et un encouragement pour tous les jeunes qui veulent suivre ses traces.

A chaque programme, un grand orchestre, sous la direction de Jean Deslauriers, interprète pour vous les meilleures mélodies populaires ou mi-classiques.

Narrateur: ALBERT DUQUESNE

Annonces: ROGER BAULU



MOLSON

**IL SOULAGE MERVEILLEUSEMENT
DES SOUFFRANCES DU
RHUME DE CERVEAU**



**VICKS
VA-TRO-NOL**

Vous serez enchanté de la façon dont un peu de Vicks Va-tro-nol dans chaque narine calme rapidement l'irritation, aide à réduire la congestion, et soulage l'enflure, dus au rhume de cerveau. Il agit merveilleusement... Essayez le Vicks Va-tro-nol ce soir!

Importante Réunion chez les Cercles de Fermières

Chaque année la journée d'études est vivement attendue par toutes les fermières.

La Providence a été généreuse à notre égard, puisqu'elle nous a gratifiés d'une journée merveilleuse, le soleil brillant de tout son éclat. La joie était dans les coeurs, elle rayonnait sur chaque visage, car la journée d'étude est un jour de fête, les fermières viennent y puiser les encouragements dont elles ont besoin pour subsister. La présence si appréciée de Mlle Anne-Marie Vaillancourt, directrice générale des Cercles de Fermières ainsi que celle de M. Emile Gauthier, directeur du Service de l'Economie et des Arts Domestiques, qui ne leur limite, ni leur rationne, les suggestions, les conseils qui sont un stimulant pour la vie des Cercles. La chaude et sympathique réception de MM. J. B. Lareau, présidente, ainsi que le dévouement des membres de son Cercle, contribuent à rendre agréable notre séjour à Frélichsburg.

A dix heures a.m.—Ouverture par la prière qui fut faite par Mme H. P. Moreau, présidente. Mme J.-Baptiste Lareau, présidente du Cercle de Frélichsburg souhaita la bienvenue aux nombreuses fermières venues des paroisses environnantes. Mme H. P. Moreau remercie le Cercle de Frélichsburg pour son bon accueil. Frélich, Frélich, comme disent les gens d'ici, c'est peut-être la seconde édition du paradis terrestre puisque nous sommes au paradis des pommes avec cette différence qu'il n'y a pas de fruit défendu. Mme Moreau souligne la présence de Mlle Vaillancourt ainsi que la présence de M. Gauthier, ce qui contribue à rehausser cette journée. Puis Mme Moreau demande M. Rousseau, agronome du comté de Missisquoi de bien vouloir agir comme maître de cérémonie. M. Rousseau nous fait l'historique des vergers de la région et nous donne l'origine du nom de Frélichsburg; ce nom est celui d'un vieux colon de l'endroit qui se nommait Frélich. La secrétaire, Mme O. Joseph Gamache donna ensuite l'état de compte des recettes et dépenses ainsi que le compte-rendu des activités de la Fédération, rapport qui fut adopté sur proposition de Mme Demers, cette dernière fut appuyée par Mme G. E. Dupont.

M. Rousseau remercia la secrétaire et la félicita pour son rapport très bien présenté puis invita les secrétaires à lire le rapport des

activités de leur Cercle respectif, ce qui nous a permis de juger de la bonne santé des Cercles, sauf quelques exceptions. Mlle Fortin et Chabot, techniciennes jugèrent les exhibits. Ce fut Mlle Fortin qui donna le classement des Cercles.

Voici par ordre:
1er: Lacadie, 153.9.
2ème: Iberville, 149.6.
3ème: St-Georges d'Henryville, 139.5.
4ème: Saint-Blaise, 105.1.
5ème: Mt. St-Grégoire, 104.
6ème: Saint-Jean, 100.2.
7ème: Sainte-Brigide, 68.
8ème: St-Paul Ile-aux-Noix, 57.5.
9ème: Saint-Sébastien, 51.8.
10ème: Notre-Dame de Stanbridge, 49.4.
11ème: Ste-Anne de Sabrevois, 30.5.

Mlle Fortin félicita les fermières pour le bon travail accompli et leur conseilla de n'en pas rester là, de chercher à faire mieux et toujours vouloir se perfectionner.

Puis vint les réponses aux questions posées; Mlle Vaillancourt y répond avec sa franchise coutumière la grande satisfaction de toutes.

La séance de l'après-midi débuta par la réunion de tous les membres des bureaux de direction de chaque Cercle. Mlle Vaillancourt adressa la parole. On ne fait pas partie d'un Cercle dit-elle pour venir chercher ce que l'on donne, mais plutôt donner ce que l'on a; ce qu'on peut, plus vous aurez de charité, plus vous montrerez vraiment ce que vous valez, laissez la liberté aux autres.

Profitez des conseils donnés, vous ne regretterez jamais d'avoir pratiqué à l'extrême, la charité; soyez franches toujours. Les statistiques ne servent pas comme plusieurs le pensent à payer les subventions, mais plutôt à réaliser le travail fait; je vous demanderais de ne pas exagérer les rapports et d'y apporter toute l'attention nécessaire.

Comme orateur suivant, M. Rousseau présenté par M. Emile Gauthier s'est dit heureux de nous rencontrer pour nous parler de l'oeuvre qui lui est chère: "Les Cercles de Fermières". Dans la province on en compte 800 qui groupent environ 50,000 fermières, votre oeuvre est belle, c'est pourquoi on vous jalouse, on vous envie; continuez quand même malgré les épreuves. Je veux vous aider avec justice. Aujourd'hui, on veut détruire votre organisation pour la donner à une

autre, c'est un accroc fait à la justice.

Soyez charitables, soyez bonnes, continuez votre mission de femme, restez dans le chemin de la vertu; restez les gardiennes du foyer. M. Rousseau remercia le conférencier et demanda à Mlle Vaillancourt de bien vouloir adresser la parole. Mlle Vaillancourt exprime le plaisir qu'elle ressent d'être au milieu de nous, elle nous dit sa satisfaction à l'annonce des rapports qu'elle vient d'entendre, considérant que ce sont là les moments les plus précieux et les plus importants de la journée. On ne sait pas toujours le bien que l'on fait, mais il y a toujours quelqu'un qui profite des suggestions et des bons conseils donnés. Je répète tout haut ce que je me suis dit tout bas: Que c'est beau ce que vous avez fait depuis 30 ans. Je me permets de vous dire ce qu'un Cercle de la Gaspésie a fait; la présidente a fait distribuer le catéchisme en image dans chaque famille. Ayant des enfants, ayant un approchant l'âge scolaire, l'image est le premier pas dans l'éducation familiale et le catéchisme en est la base première.

Voilà le beau que j'ai trouvé là-bas, ailleurs je dirai le beau et le bien que j'ai trouvé ici. Partant on me donne des preuves que l'oeuvre est belle et je m'y sens de plus en plus attachée. La distinguée directrice des Cercles fut remerciée par M. Rousseau qui invite M. Hector Tessier agronome pour le comté d'Iberville, de nous dire quelques mots. M. Tessier félicita les organisatrices et dit son admiration pour le beau travail des Fermières. M.

RAYMOND POIRIER

Horloger-Bijoutier

GRADUE DU PHILADELPHIA COLLEGE OF HORLOGY
(Autrefois de la Bijouterie Maurice Papineau)

Assortiment varié — Réparations de Montres

— à —

116 SAINT-JACQUES

SAINT-JEAN

TEL: 892

10 ans d'expérience à votre service.

Satisfaction assurée — Bienvenue à tous

A VENDRE

BLOCS DE CIMENT

Blocs bossés, unis, rayés, fleuris

S'adresser à la manufacture, à

A. SAMSON, Prop.

HENRYVILLE

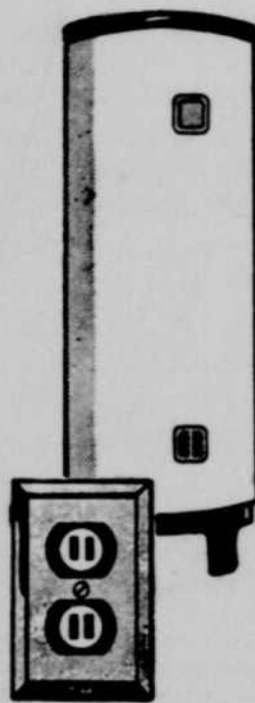
TEL: 2-13

Tessier se dit heureux d'assister à la journée d'étude. Pour clore cette intéressante journée, M. Rousseau invite les Fermières à visiter les vergers, avant de ce faire, l'on chan-

ta en chœur l'hymne national "O Canada."
Mme O. Joseph Gamache,
Secrétaire de la Fédération,
Sainte-Brigide, 3 octobre 1947

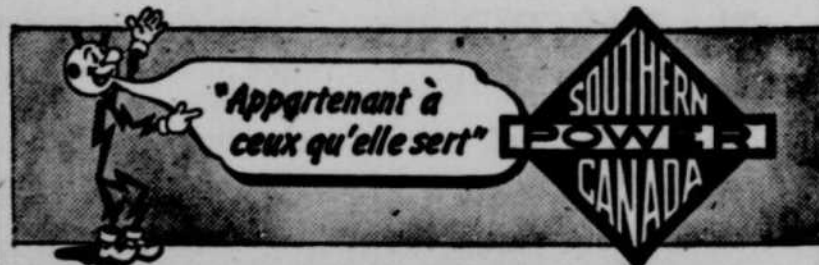


"De l'eau chaude à profusion!"



Avec un chauffe-eau électrique, on a
"du service de 24 heures" . . .

. . . de l'eau chaude toute la journée, pour se raser, se baigner, laver, nettoyer; pour rincer la vaisselle et pour les nombreux autres besoins d'une famille moderne. Un chauffe-eau réglé par thermostat maintient constamment un réservoir d'eau chaude, en sorte qu'il y en a toujours de disponible au robinet.



RENE-G. TRAHAN

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES

- Assurance-Vie
- Rentes Viagères
- Assurances-Accidents & Maladie

TELEPHONE 2553

RENE G. TRAHAN

250, rue Collin, SAINT-JEAN, P.Q.

Représentant de

The GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY

Réellement Délicieux THÉ ET CAFÉ "SALADA"

MT ST-GREGOIRE

Mme Ernest Charbonneau, institutrice de l'école No 7, vient de recevoir du département de l'instruction publique par l'entremise de M. l'Inspecteur J. E. Bélanger, une gratification de vingt dollars pour ses succès remportés durant l'année scolaire 1946-1947. Nos félicitations.

A l'occasion de la mort de Mme Lucien Robert, la famille a reçu de nombreuses marques de sympathie.

Fleurs: son époux: Lucien Robert, M. et Mme Jos. Beauvais, ses sœurs: Elia, Idola et Lucienne Beauvais, ses belles-sœurs: Rosette, Noëlla et Lillianne Robert, ses beaux-frères: Roger, Ovide et René Beauvais.

Messes: MM. et Mmes Hormisdas Robert, Julien Beauvais, Alfred Croisetière, Mlle Lillianne Robert, Mmes J. Lebeau, Valmore Quintin, Zéphirin Beauvais, Wilfrid Bisailon, MM. et Mmes Jos. Beauvais, Raymond Guillolette, Godfroy Robert, Hormisdas Robert, Germaine Bessette, René Beauvais, Ovide Beauvais, Maurice Robert, Alfred Croisetière, Roger Roger Beauvais, Athanase Quintin, Misael Demers, Julien Robert, Ovide Robert, Bernard Landry, M. Urbain Demers.

Sympathies: MM. et Mmes Al-

fred Rameau, Edwidge Guillolette, B. Bonnette, H. Bouchard, A. Larivière, Josaphat Côté, S. Mercier, Wilfrid Boudreau, Rolland L'Heureux, Eugène L'Ecuyer, Orpha Morin, Léonidas Leclair, Marcel Goyette, Albert Bouchard, Armand Pilon, Albert Croisetière, André Goderre, Paul Laliberté, Paul Boucher, Eugène Meunier, Hilaire Berthiaume, René Guillolette, Bernard Landry, Athanase Quintin, Georges Milot, Emile Larivière, Armand Racicot, Aldéi Goyette, Raymond Guillolette, Zoël Guillolette, Lionel Boucher, Josaphat Rathé, René Paquette, Geo. Surprenant, Aug. Rome, J. P. Rouleau, Sylvio Robert, J. R. Giroux, Maurice Lafontaine, René Milot, Paul Guimont, W. Bissonnette, Maurice Chicoine, Henri Bessette, Gérard Giroux, René Gamache, Delphis Benjamin, Philippe Thimineur, René Scott, Roger Tétreau, Félix Benjamin, Aldeia Boucher, Philippe Théberge, F. Quintin, Edéas Boucher, Edy Daudelin, Marcel L'Heureux, David Daigneault, Hervé Poisson, Lévi Quintin, Pierre Raymond, A. Davignon, Onilpha Bineau, Hervé Surprenant, Edmond Larivière, W. Bisailon, Emmanuel Déland, Albéric Beauvais, Mlle Thérèse Scott, Aline Lyon, Rolande Lafond, Lucille Poirier, Lise Davignon, Céline Bessette, Clarice Larivière, Henriette Bessette, Jeannine Giroux, Blandine Boucher, Cécile Bessette, Rolande Goyette, Laurette Croisetière, Eva Couture, Mariette Guillolette, Madeleine Brault, Mmes Josaphat Beaudoin, Vve Louis Guillolette, MM. Raphaël Poirier, Louis Mercier, Louis Bessette; Familles: J. C. Charron, Payette et Fils, Adrien Surprenant, Léopold Monast, O. Légaré, Hilaire Berthiaume et autres.

Nos condoléances à la famille. Sympathies reçues à l'occasion du décès de Mme Nazaire Lefebvre:

M. le Curé Armand Guertin, M. et Mme Dr. L. O. Boivin, M. et Mme Denis Charbonneau, Mme Nap. Geoffrion, MM. et Mmes Philippe Thimineur et famille, René Charbonneau, Elphège Boucher, Gérard Desgrosellier, Achille Bégnache, Georges Charbonneau, Le Personnel de la Pharmacie Gareau, MM. et Mmes René Côté, Oliva Arcand et famille, Roland Lasnier, Paul Duquette, Hector Bessette, Romuald Mercier, Albert Bessette, René Denicourt, Adhémar Brosseau et famille, Henri Lalanne, M. et Mme Oscar Tétrault, M. et Mme Wilfrid Arcand, M. et Mme Ernest Leduc, Famille Aurèle Bonneau, MM. et Mmes Hervé Tarte, Samuel Bessette, M. Jean-Marc Fournier, M. et Mrs. Henri Allard, M. Roland Monast, MM. et Mmes Eugène Meunier, Conrad Choquette, Henri Quintin, Fernand Bonneau, Gérard Cailler, Horace Bonneau, Emile Bessette, Léo Tarte, Lucien Charbonneau, Laurent Cadieux, Alfred Handfield, Léo Brosseau, Armand Barrière et famille, Léonce Messier, Eugène Parent et famille, René Monast et famille, Arthur Beaudry Les élèves de l'Ecole No. 9, Mlle Estelle Bessette, MM. et Mmes Normand Lagüe, Germain Charbonneau, Albert Tarte, M. Marcel Tarte, M. et Mme Osias Viens, M.

Guy Messier, M. et Mme Elphège Leduc, M. Gérard Quintin, M. et Mme Aldéi Desroches, Mlle Robéa Chevalier, Carmen Morin, Grégoire Charbonneau, M. Hervé Choquette, MM. et Mmes Bruno Desroches, Jean-Paul Boucher, M. Maxime Leduc, MM. et Mmes Hormisdas Massé, Jean-Paul Brais, Mlle Claire et Cécile Dugal, MM. et Mmes Gérard Rousselle, Sylvio et Rosaire Boucher, Roméo Arcand, M. Joseph Messier, M. Hermas Jetté, M. Gédéon Choquette, M. Louis Messier, M. et Mme Napoléon Dextraze, MM. Maurice Boucher, Honoré Brault, Raoul Tarte, Wilfrid Poulin, M. et Mme Oscar Pinsonneault, MM. et Mmes Linas Leduc, Adrien Surprenant, Gérard Charbonneau, Réal Parent, A. Tessier, Daniel Benoit, Philippe Cadieux, Agénor Bessette, Mlle Yvette Lord, Mlle Mariette Parent, M. et Mme J. D. Lord, M. et Mme Sar-to Charbonneau, Mlle Aline Jetté, Gisèle Galipeau, Marie-Pérle Bradette, MM. et Mmes Léonce Messier, Achille Davignon, Honora Arcand et famille, Mme Louis Charbonneau, M. Yvon Charbonneau, Famille Wilfrid Charbonneau, Famille Robitaille, M. et Mme Flavivius Robitaille, M. Fernand Robitaille, M. Roland Robitaille, MM. et Mmes Jean-Noël Robitaille, Raymond Choquette, Armand Desjardin, Mme Achille Martel, Mlle Marie-Ange Carreau, M. Wilfrid Quintin, M. Alcibiade Carreau, M. Laurier Carreau, MM. et Mmes Clovis Leduc, Arthur Brault et famille, Alcide Lamarche, Willie O'Cain, Rodolphe Boucher, Gaston Robitaille, Lévis Déforme, Armand Racicot, Arthur Bonneau, Jeannot Brosseau, Mme Ovide Monty, MM.

A. Beaudry & Fils

Entrepreneur-Electricien-Licencié

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes.

BICYCLETTES C. C. M.

235, rue Jacques Cartier Tél. 3783, Saint-Jean, P. Q.

HORMISDAS PERRON

ENTREPRENEUR - PEINTRE

148 Notre-Dame

St-Jean, Qué.

Tél. 3728

Confiez vos travaux de peinture à une firme reconnue. Vous serez assurés d'un travail parfaitement exécuté.

Une équipe de peintres expérimentés à votre service.

j-n-o.

James O'Cain, Gérard Bouchard, Jacques Galipeau, René O'Cain, Roland Leduc. Les membres de la famille Nazaire Lefebvre, sensibles aux nombreux témoignages de sympathies reçus offrent à tous leurs sincères remerciements.



ALLERGI-TABS
PHARMACIE SAGALA
122 St-Jacques - Saint-Jean

M. PHILIPPE BRAULT

avise le public qu'il sera à son service, pour
BANQUETS DE NOCES,

avec
**NAPPES,
VAISSELLE,**
fournies ou non

Aussi :
Gâteaux de nocés,
de fête,
à différents prix.
**269 ST-CHARLES
TEL: 746**

19-4

Pour le Confort, l'Elégance, la Santé, portez
le vêtement "SPIRELLA",
Fait d'après vos propres mesures.

Corset médical — Ceinture abdominale — Corset maternité
Bas élastique

Demandez détails et informations à

Mlle CORINNE HACHEZ, 39 St-Paul, Tél. 796
ou Mlle Marthe Ferland, 39 St-Paul, St-Jean



"Aussi distinctement que si vous étiez ici!"

DEPUIS DES ANNÉES, nous n'avons lésiné ni sur nos efforts ni sur la dépense pour améliorer et perfectionner le service téléphonique. Effectivement, la voix transmise par le téléphone d'aujourd'hui est quatre fois plus distincte et plus claire qu'elle ne l'était il y a quelques années à peine.

Le nombre d'abonnés avec qui vous pouvez communiquer augmente sans cesse. A mesure que le matériel devient disponible, nous nous évertuons à remplir les commandes inexécutées.

Rien n'est négligé pour assurer aux abonnés le service téléphonique à la fois le plus efficace et le moins dispendieux. L'utilité pratique, la valeur du téléphone s'accroît constamment et tous nos abonnés en bénéficient.



LA COMPAGNIE DU TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

FRELIGHSBURG

M. et Mme Benoît Germain (Rita Raymond) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée Anne-Marie-Aline-Suzanne. Parrain et marraine: M. et Mme Ovide Raymond, de Granby, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Roméo Leboeuf, tante de l'enfant.

Mlle Lionel Tremblay, et ses enfants, François, Rolland et Lise ont passé une semaine à Fortierville, chez des parents.

Visitaient chez M. A. Riberdy, M. G. A. Peltier de Waterbury, Conn., M. et Mme Louis Ménard, d'Orléans, Vt. M. Ménard de Barton, Vt., et M. F. Martel de North Troy, Vt.

M. L. Tétrault recevait ces jours derniers M. et Mme Ernest Boulais de Rougemont.

Chez M. Oriard Demers, étaient en visite MM. et Mmes L. Piette et R. Pagé, de Knowlton.

MM. et Mmes R. Plante de Bedford, et O. Demers de passage à l'Oratoire St-Joseph, dimanche dernier.

Visitaient M. A. Piette, MM. et Mmes Blanchette et leurs filles de Montréal, M. et Mme H. Jacques et leur fille, de Richford, Fr. Jacques de Sutton, et le Père Perreault et trois Frères Maristes d'Iberville.

Le Dr et Mme R. Dufault et leur fillelette Paulette sont retournés à Rutland, Mass., après une vacance de cinq semaines, écoulée sur leur ferme de Long Valley.

MM. P. et Adrien Germain, et Hervé Chrétien, de Fortierville, chez M. L. Tremblay, récemment.

MM. et Mme A. Juneau, de Dunham, ont fait une randonnée dans les Montagnes du Vermont, ces jours derniers.

Mme W. Lagacé, de retour d'un séjour à l'hôpital de St-Jean, où elle a subi une intervention chirurgicale. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

M. E. Champoux, recevait M. Deslongchamps, père de Mme

Champoux d'Israëli, M. et Mme Roland Champoux, leur bébé de Montréal.

FARNHAM

Dimanche nous avions l'honneur d'avoir parmi nous le Rév. Père Dorion, père Dominicain qui donna le sermon.

M. Louis Collin a fait la vente de sa ferme à M. J. Dufresne de L'Acadie; nous souhaitons la bienvenue à la famille et bon succès sur leur nouvelle ferme.

On annonce le prochain mariage de M. Raymond Lanctôt à Mlle Jeannine Aubry. Voeux de bonheur aux futurs époux.

M. et Mme Omer Chartier ainsi que leur fillelette Monique, de Upton et M. et Mme Hubert Plante de Acton Vale en visite récemment chez M. et Mme Dosithé Guérin.

M. et Mme Georges Rainville, M. et Mme Armand Lareau, M. Julien Rainville, M. Bouchard, M. André Burlang chef de police de cette localité, sont revenus d'une excursion de chasse dans le Nord, enchantés de leur voyage, la chance les ayant favorisés, ils rapportèrent de nombreux canards.

A Brigham récemment eut lieu le pèlerinage au cimetière, auquel prenait part presque tous les paroissiens. M. le curé Longpré fit un beau sermon, parlant de nos chers disparus; ne les oublions pas dans nos prières, songeons à ceux qui sont trop souvent oubliés.

SHERRINGTON

La retraite paroissiale qui fut prêchée dans notre église du 28 septembre au 5 octobre fut un succès. L'assistance était très nombreuse aux offices; les touchants sermons furent faits par R. P. Danis et R. P. Jolicoeur.

Au cours de cette semaine de retraites, une centaine d'hommes et de jeunes gens se sont inscrits dans la ligue du Sacré-Coeur.

Samedi dernier a été béni en l'église de cette paroisse, le mariage de M. Armand Barbeau, fils de M. et Mme Barbeau de St-Michel à Mlle Marielle Robidoux, fille de M. et Mme Romuald Robidoux de cette localité. Les époux avaient pour témoin leur père respectif.

Nos meilleurs voeux de bonheur. Vendredi le 3 octobre est décédé après quelques mois de maladie, à l'âge de 74 ans, M. Martial Fredette époux de Médérise Perras autrefois hôtelier de cette paroisse et depuis nombre d'années ancréur.

Nos sympathies à la famille éprouvée.

Lisez "Le Canada-Français", le seul Hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

FARNHAM

Lors de leur dernière réunion au Collège St-Romuald de Farnham, Qué., les anciens ont élu les officiers suivants pour les représenter au Conseil de l'Amicale pour le prochain terme d'office.

Président: M. Léopold Harrison. Vice-Président: M. René Emond. Secrétaire: M. Normand Lanoue. Trésorier: Rév. Frère Ignace-Jos. Conseillers: MM. Henri-Philippe Ouellette, Maurice Choinière, Maurice Berthiaume, Charles Gendron, Victor Robillard, Gérard Gauvin, Raymond Hébert et Robert Beaulieu.

Félicitations à tous ces nouveaux élus.

Il serait bon de rappeler aux anciens que la partie d'huîtres annuelle aura lieu au Collège le 22 octobre prochain à 8.00 p.m. Que tous les amateurs d'huîtres et tous les anciens coopèrent afin d'en faire un succès sans précédent.

Soyez prudents

De l'avis des médecins, vous pouvez devenir un danger et pour les autres et pour vous-même, si vous persistez à combattre le rhume. "Il est mieux de se douilletter que de propager l'infection", disent-ils.

S'il y a de l'influenza autour de vous, les médecins déclarent qu'il est essentiel de s'éloigner des foules, et, si possible, de son travail. Mieux vaut prévenir que guérir, et c'est moins dispendieux.

258 RUE RICHELIEU

TEL: 2160

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes.

Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.

IL N'Y A PAS DE MEILLEURE AU MONDE



GOMME GRAND-B 3 SAVEURS

WILD CHERRY
SPEARMINT
WILD CHERRY

LA GOMME QUI REND GRANBY FAMEUX en boîtes ou en paquets

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?



Le meilleur placement aujourd'hui...

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA*

Il y a un an, des milliers de Canadiens se sont arrangés pour acheter des Obligations d'Épargne du Canada par versements, parce qu'ils y voyaient un moyen pratique d'économiser de l'argent. Maintenant ces titres leur appartiennent—ils peuvent, à leur guise et en tout temps, disposer des fonds qu'ils représentent.

Aujourd'hui, on vous offre de nouveau l'occasion de remplir votre "bas de

laine". Encore une fois, vous pouvez acheter des Obligations d'Épargne du Canada, par versements, à l'une des succursales de la Banque Royale du Canada; ou vous pouvez demander à votre patron de vous les procurer par voie de retenues sur votre salaire. Evidemment, vous pouvez les acheter comptant si vous le préférez.

Dans un an d'ici, vous vous félicitez d'en avoir acheté.

*Ces obligations sont en vente maintenant, au comptant ou par versements périodiques, à toute succursale de la Banque Royale.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

SUCCURSALE ST-JEAN

L. J. ROBICHAUD, Gérant

GROVE
COMBAT
LES
RHUMES

Soignez ce rhume qui traîne avec les Grove's Cold Tablets qui combattent le rhume dans l'organisme de cinq façons et assurent un prompt soulagement, diminuent la fièvre et soulagent les maux de tête et les douleurs.

Vérifiez la signature sur la petite boîte blanche

GROVE'S COLD TABLETS

ATTENTION

Au public de St-Jean et des environs

● Nous avons en main, un très bel assortiment de CARTES DE NOEL comme jamais vu auparavant, à St-Jean, de tous les prix, pour toutes les bourses.

— AUX INTERESSES —

Consultez-nous pour vos cartes de Noël personnelles.

Cartes de souhaits pour toutes occasions

Papeterie de correspondance

Articles religieux ● Bibelots ● Nouveautés

Céramics - Plâtres - Souvenirs

ARTICLES DE BUREAUX

IMPRIMERIE BONNEAU

LIBRAIRIE GENERALE

TEL: 4411

26 ST-CHARLES

● ST-JEAN, QUE.

La Fleur & Fils

**DIRECTEUR DE FUNERAILLES
SALON MORTUAIRE**

TELEPHONE
St. JEAN 2414

149 RICHELIEU - ST. JEAN
165 LONGUEUIL
TELEPHONE 2348

SERVICE D'AMBULANCE



On fabrique annuellement au Canada plus d'un quart de million de poêles de tous genres.

Indigestions Fréquentes? IL VOUS FAUT PLUS DE BILE

La science dit deux
chopines par jour, cepen-
dant chez bien des gens
le foie n'en donne qu'une.

La bile aide à la digestion et constitue un laxatif naturel. Un manque de bile cause des indigestions, maux de tête, constipation et faiblesse. Pour une santé rayonnante tonifiez votre foie et obtenez la bile nécessaire grâce aux Fruit-atives, les comprimés pour le foie qui ont fait leurs preuves et qui sont les plus en demande au Canada. A base d'herbes et de fruits.

FRUIT-ATIVES - Pour Le FOIE

Ad. No. M-1149F-1 col. x 38 lignes.

Nouveaux officiers Au Syndicat Catholique National de la Construction

Le 6 octobre dernier, à la Centrale Catholique, plus de 100 ouvriers de la Construction, se rendaient à l'assemblée annuelle des élections.

A l'ordre du jour, il y avait les rapports de l'agent d'affaire et du trésorier.

L'agent d'affaire donna un rapport détaillé, en ce qui concerne la régie interne de l'union. Il appuya surtout sur les avantages que tous les ouvriers syndiqués ont reçus cette année, à savoir une augmentation globale minimum pour nos ouvriers syndiqués se chiffrant à la jolie somme de \$191,162.40, réparti comme suit :

Chaque charpentier-menuisier a reçu \$333.20
Chaque plombier et électricien a reçu \$388.96
Chaque peintre \$320.60
Chaque maçon, briqueteur, plâtrier \$457.60

C'est sans doute un rapport qui est la gloire de notre syndicat, prouvant ainsi que Notre Syndicat Catholique est en mesure de servir autant sinon mieux notre classe de salariés, que n'importe quelle autre union.

Le trésorier donna ensuite lecture du rapport financier de l'année. Cette année, grâce à la bonne administration, notre Syndicat est très viable et assuré d'une certaine sécurité financière.

L'ordre du jour étant épuisé, l'assemblée procéda immédiatement aux élections. Pour la circonstance, assistait à notre assemblée, M. A. Charpentier, ex-président général de la C.T.C.C.

A l'unanimité, M. Charpentier fut élu président d'élection. L'assemblée élut pour secrétaire d'élection, M. Léonard Clouâtre, agent d'affaires.

L'élection du nouveau comité exécutif, s'est passé dans un atmosphère de paix. Les Syndiqués ont fait preuve d'une très grande Fraternité, en appréciant à sa juste valeur le beau travail des chefs sortant de charge.

Rapport des élections :

Président: M. H. Payant, réélu président par acclamation pour un 2ème terme.

Vice-président: M. J. P. Pilote, réélu par acclamation pour un 2ème terme.

Sec-trés: M. Emile Dubé, élu par acclamation.

Sec-Arch: Lionel Couture, réélu par acclamation.

Directeurs, représentant les différents métiers:

Peintre: M. P. Brabant.

Plombier: M. Maurice Bessette.

Maçon: M. W. Child.

Electricien: M. Paul Rivard.

Charpentier-Menuisier: M. Maurice Charbonneau.

L'installation des nouveaux officiers fut faite séance tenante.

Après quelques remarques de la part de M. A. Charpentier, ex-président général de la C.T.C.C. envers notre mouvement, en fonction des corps supérieurs, M. le Chan. A. Racicot, notre aumônier, pour terminer, félicita les nouveaux élus et demanda à chaque syndiqué d'apporter leur collaboration totale au nouveau comité exécutif afin de réaliser cette année plus et mieux que l'année qui vient de s'écouler, et de servir réellement la classe des ouvriers de la construction.

L'AGENT D'AFFAIRES.

Cercle Artisanat U.C.F.

Mardi soir, eut lieu l'assemblée régulière de notre cercle, sous la présidence de Mme Pierre Lasnier.

Il a été résolu quantité de sujets d'action en outre une partie de cartes au début de novembre. La date sera connue sous peu dans ce journal.

L'Artisanat bat son plein, les métiers ne chôment pas. Il est remarquable l'attention apportée par les nouvelles initiées à ces travaux. Que dire de l'exactitude à se rendre tous les jours à l'atelier. Aussi, résultat, 7 semaines d'action, 9 couvertes frappées, sur le 90", 4 semaines d'action sur le 45", 33 verges de "tapis chemin" et 15 verges de rideaux filets.

Bravo, Mesdames et Mesdemoiselles. La réputation de notre Cercle d'action nous amène des dames d'au loin. Notons Mme G. Boucher, de Montréal, qui prend un cours de tissage et sera des nôtres à l'occasion.

Afin de faciliter les personnes étrangères à notre cercle, de se perfectionner ou d'apprendre, Mme Laberge proposa qu'un prix soit établi, soit un dollar de la leçon, secondé à l'unanimité par l'assemblée.

Les dames qui désirent du "jersey" sont priées de faire leur demande le plus tôt possible. Tél. 2993.

Nous ferons un nouvel envoi de vieux lainages pour de la bonne laine renaissance d'ici trois semaines.

Une demande est faite à toutes les dames fermières ou non, de ne pas jeter leurs vieux lainages, soit vieux habits, gilets, chaussettes, mitaines, gants, etc. Faites revivre ces vieux lainages, en couvertes de lit, en tapis de laine, etc.,

Si vous n'êtes pas intéressées, donnez votre vieux lainage au lieu de le jeter. Vous aiderez une bonne action, car le Cercle Artisanat de Saint-Jean projette de faire certains travaux pour les Chantiers du Bon Pasteur. Serez-vous des nôtres?

Deux de nos membres feront la démonstration de leur travail respectif à l'assemblée d'octobre.

Un nouveau montage de couvertes frappées, pour petit lit d'enfant se prépare. Que les membres intéressés se préparent en conséquence.

La Secrétaire.

Pour que les robinets à eau chaude donnent de l'eau limpide, soutirez chaque semaine un ou deux gallons d'eau par le robinet inférieur de la bouilloire, ce qui enlève tout dépôt sédimentaire.

POUR ETRE A LA HAUTEUR

Beaucoup des acteurs d'Hollywood ont atteint leurs plus hauts sommets à l'aide de Joe Napoli, bottier. Pendant plus de vingt-cinq ans, Joe a fait des chaussures à talons élevés qui servent à grandir des vedettes telles que Jimmy Gagney, John Garfield et Allan Ladd.

DES REPAS SUBSTANTIELS

L'esprit ne se remplit pas quand l'estomac est vide, affirment les hygiénistes fédéraux. Ils conseillent aux mères préparant les repas scolaires de leurs enfants de ne pas se contenter de sandwiches à peine garnis. Cela ne suffirait pas à donner aux enfants la vitalité indispensable pour profiter des leçons pendant la classe et des jeux pendant les récréations. Il leur faut des repas substantiels.

Garage H. CORNEAU

AGENT

STUDEBAKER, CHAMPION, TRUCKS

VENTE et SERVICE

Réparations générales, Débossage, Graissage,

Soudure, etc.

STATION BRITISH AMERICAN OIL

Coin Grand Bernier

Tél. 2780

Un homme saute un étage pour sauver un enfant ET GAGNE LE PRIX DOW



**ALEX CANAVAN,
DE SYDNEY MINES, N.S.,
est le héros d'un sauvetage
rapide et hardi**

On entendait distinctement le bruit d'un train qui approchait, quand Mme Canavan s'aperçut que le petit Jackie Holec, âgé de 16 mois, était assis entre les rails. Tout en appelant au secours, elle sortit de la maison et se dirigea en hâte vers l'enfant.

IL ENTEND L'APPEL

En entendant les cris de sa femme, M. Alex Canavan vint sur le balcon, situé au premier étage, pour voir ce qui se passait. Il se rendit compte que pas un instant n'était à perdre et que sa femme n'atteindrait pas l'enfant à temps. Du balcon, il sauta l'étage qui le séparait de terre.

JUSTE A TEMPS

Pleine d'effroi, elle vit son mari courir de toutes ses forces pour arriver à l'enfant avant le train. La locomotive n'était plus qu'à quelques verges quand M. Canavan parvint à la voie où, rapide comme l'éclair, il saisit le bébé qu'il tira presque de sous les roues de la locomotive, et il alla rouler, avec lui, en bas du remblai... sans blessures!

Pareil courage et tant de rapidité de pensée méritent l'admiration de tous, et nous sommes fiers de reconnaître cet héroïque exploit en présentant le Prix Dow à M. Alex Canavan, de Sydney Mines, N.E.



C'était un cas urgent ne demandant aucune hésitation. M. Alex Canavan sauta du premier étage pour se porter au secours de l'enfant.



Il arriva juste à temps pour empêcher les roues de broyer le petit Jackie.

LE PRIX DOW est une citation faite aux actes de courage extraordinaire et se présente sous la forme tangible d'une Obligation d'Epargne du Canada de \$100. Le Comité du Prix Dow, composé des éditeurs de quotidiens importants du Canada, accorde les prix d'héroïsme.



À LE VOIR ON S'APERÇOIT

**pourquoi le
TABAC À CIGARETTES
VOGUE
EST SI EN VOGUE**

Maché fin et uniforme, il est d'une belle couleur que seul peut produire un mélange des meilleurs tabacs.

À LE ROULER
on reconnaît sa haute qualité, car il se roule facilement en une cigarette bien ronde et bien fermée.



Le questionnaire des allocations familiales

Ce questionnaire a été approuvé par le Directeur régional des Allocations familiales à Québec. Les textes publiés n'engagent nullement le Ministère national de la Santé et du Bien-être social quant au versement ou au retrait des Allocations familiales. Adressez votre lettre au "Questionnaire des Allocations familiales" au sein de ce journal. Pour réponse person-

nelle, inclure une enveloppe de retour affranchie.

Ben Ephissière. Lorsqu'un enfant atteint seize ans durant l'année, l'allocation est-elle versée pour le mois durant lequel il a seize ans, quelque soit le quantième, ou la suspension se fait-elle à quelque date fixe?

R.—Oui, l'allocation est payée pour le mois pendant lequel l'enfant atteint seize ans. Si un enfant a seize ans en novembre, quel que soit le quantième, il recevra encore l'allocation pour novembre. Il faut songer que l'allocation n'est pas versée à un enfant pour le

mois pendant lequel il est né, mais à partir du mois suivant. En fin de compte, l'allocation est payée pendant seize années complètes, ou encore pendant 192 mois.

Les cours d'Hôtellerie 1947

L'honorable M. Paul Beaulieu, C. A., ministre de l'Industrie et du Commerce dans le gouvernement provincial, vient d'annoncer que son ministère tiendra encore cet automne une série de cours spé-

cialisés à l'intention de nos hôteliers et de leurs principaux assistants.

Cette 16ième série de Cours hôteliers aura lieu à "La Sapinière", à Val David, du 26 octobre au 22 novembre.

Epine dorsale du tourisme, l'hôtellerie est une nécessité première dans un pays qui à cause du caractère ethnique de sa population, de sa situation géographique, de ses charmes naturels, est appelé à devenir, de par la force des choses un centre de voyage, de tourisme et de vacance. C'est là le cas de Québec.

M. Louis Coderre, sous ministre de l'Industrie et du Commerce, assisté des officiers techniques du Service de l'hôtellerie, a réuni les suggestions des nombreuses autorités qui se sont intéressées à ces cours pour faire bénéficier l'Ecole d'hôtellerie 1947 de l'expérience acquise dans le passé.

Un succès sans précédent est prévu pour cette année.

Ne fermez pas brusquement les robinets, car l'excès de pression écrase la rondelle et peut endommager l'assise du robinet.

VENTE 2 pour 1 NYAL

ET SPÉCIAUX



Poudre Antacid, format .49.....	2 pour 49c
Boeuf, Fer et Vin, bout. .98.....	2 pour 98c
Purificateur du Sang, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Céleri Nervein, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Ext. de Foie de Morue sans goût.....	2 pour 1.00
Sirop Hypophosphites, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Gouttes contre Mal d'oreilles, .25.....	2 pour 25c
Lotion Eczéma, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Gelée nasale éphédrine, tube .50.....	2 pour 50c
Gouttes pour les yeux, form. .50.....	2 pour 50c
Sel Fizz, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Baume pour les pieds, form. .50.....	2 pour 50c
Poli à meubles, bout. .50.....	2 pour 50c
Poudre pour tenir dentiers, .50.....	2 pour 50c
Gargarisme à l'iode, bout. .25.....	2 pour 25c
Gouttes Kleer-A-Hed, bout. .50.....	2 pour 50c
Ton. Nutritif Hypophosph., 1.00.....	2 pour 1.00
Nyagar, bout. .98.....	2 pour 98c
Liniment Nyalgésique, bout. .59.....	2 pour 59c
Liniment Nysorbo, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Rheumatone, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Sarsapelle, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Tonique Fortifiant, bout. 1.00.....	2 pour 1.00
Composé Stoneroot.....	1.00 2 pour 1.00
Sirop contre les vers, .50.....	2 pour 50c
Capsules contre la grippe .50.....	2 pour 50c

Sirops contre les Rhumes

Ephédrine Comp. bout. .50.....	2 pour 50c
Miel et Marrube, bout. .59.....	2 pour 59c
Sirop Nyalypus, bout. .35.....	2 pour 35c
Sirop Nyalypus, bout. .75.....	2 pour 75c
Sirop Pinol, bout. .59.....	2 pour 59c
Mixture contre Bronchite.....	2 pour 50c
Pin Blanc et Goudron .80.....	2 pour 80c

La VENTE SPECIALE et à "2 pour 1" de NYAL a toujours été une Vraie VENTE D'AUBAINE et considérant l'augmentation dans le prix coûtant d'un grand nombre de produits pharmaceutiques employés dans la fabrication des Produits Nyal, cette VENTE SPECIALE et à "2 pour 1" vous apporte une offre plus avantageuse que jamais auparavant. Nous vous recommandons fortement de prendre avantage de ces avantages durant cette grande vente de publicité. Souligner les articles que vous voudrez acheter et apporter cette circulaire avec vous.

ACHETER MAINTENANT ET EPARGNER

PILULES ET COMPRIMÉS

Pilules pour les reins, Bte. .50.....	2 pour 50c
Pilules pour les reins, Bte. 1.00.....	2 pour 1.00
Pilules Foie et Estomac, Bte. .25.....	2 pour 25c
Comprimés A. B. S. & C. en 100.....	2 pour 29c
Comp. Charbon de Bois, Bte. .25.....	2 pour 25c
Comp. Névralgie et Mal de tête.....	2 pour 25c
Comprimés Figsen, Bte. .25.....	2 pour 25c
Past. Iodées pour la gorge, Bte. .35.....	2 pour 35c
Comprimés Levure et Fer, en 100.....	2 pour 69c
Comprimés Laxacold, Bte. .25.....	2 pour 25c
Comp. Lait Magnésique, Bte. .29.....	2 pour 29c
Comp. Neuro-Tonique, Bte. .50.....	2 pour 50c
Comprimés Ny-cet-Al, Form. .18.....	2 pour 18c
Comprimés Ny-cet-Al, Format .49.....	2 pour 49c
Comp. Ny-cet-Al composés, .35.....	2 pour 35c

ONGUENT

Baume analgésique, tube .20.....	2 pour 29c
Baume analgésique, tube .50.....	2 pour 59c
Onguent Acide Borique, Form. .25.....	2 pour 25c
Onguent Moutarde Camphrée.....	2 pour 35c
Ong. Carbo Witch Hazel, boîte .25.....	2 pour 25c
Onguent Carbolique, boîte .25.....	2 pour 25c
Onguent pour les Cors, boîte .35.....	2 pour 35c
Onguent "HANDY" tube .50.....	2 pour 50c
Ong. contre la Grattelle, bte. .35.....	2 pour 35c
Onguent Eczéma, boîte .50.....	2 pour 50c
Onguent calmant, boîte .25.....	2 pour 25c
Onguent cicatrisant, boîte .25.....	2 pour 25c
Ong. Pilo pour hémorroïdes, .50.....	2 pour 50c
Ong. pour rhume poitrine, pot .49.....	2 pour 49c



MURIEL ASTOR

Brillantine Liquide.....	2 pour 65c
Crème au Camphor Ice.....	2 pour 65c
Crème Nettoyante.....	2 pour 65c
Cold Cream.....	2 pour 65c
Poudre pour le bain.....	2 pour 1.25
Eau de Cologne.....	2 pour 1.25
Poudre de Toilette, 4 nuances.....	2 pour 65c
Rouge à lèvres, 4 nuances.....	2 pour 65c
Lotion pour les mains.....	2 pour 65c
Crème "Tissue".....	2 pour 65c
Poudre de Talc.....	2 pour 35c
Crème Evanescente "Vanishing".....	2 pour 65c

NYAL

Poudre pour pieds Eas'am.....	2 pour 25c
Crayons Styptiques.....	2 pour 10c
Maquillage pour les jambes, petit.....	2 pour 49c
Maquillage pour les jambes, grand.....	2 pour 75c
Lotion Ultra, 12 onces.....	2 pour 59c
Crème Nyzeme, grand format.....	2 pour 59c
Pâte à Dents Lait de Magnésie gr. 2.....	2 pour 59c
Pâte à Dents Nyseptol, gr. format.....	2 pour 59c
Huile à cheveux au Lilas.....	2 pour 59c
Teinture à cheveux.....	2 pour 65c
Tonique pour cheveux.....	2 pour 98c
Hirsutone, 8 oz.....	2 pour 98c
Antiseptique Nykaline 8 oz.....	2 pour 59c
Antiseptique Nyseptol 8 oz.....	2 pour 65c
Crème à Barbe "PAR".....	2 pour 59c
Lotion à Barbe "PAR".....	2 pour 59c
Poudre de Talc "PAR".....	2 pour 35c
Crayon Styptique "PAR".....	2 pour 25c
Crème à Barbe "35".....	2 pour 50c
Lotion à Barbe "35".....	2 pour 50c
Brillantine "35".....	2 pour 50c
Cr. Amande et Concombre.....	2 pour 59c

NYAL CORRICIDE



Une application calme la douleur. Deux ou trois applications enlèvent la couche calleuse des cors.

2 pour .25
ONGUENT .35
2 pour .35

NYAL CREOPHOS



Soulage les rhumes attachés et la toux opiniâtre, aide à éliminer les germes de maladie.

For. Rég. 34.00
2 pour 34.00

NY-AQUA Gouttes Nasales



Soulagement rapide des rhumes de cerveau et la fièvre des foins. Soulage la congestion nasale.

For. Rég. .50
2 pour .50

PRODUITS VITAMINES

Huile de Foie de Morue, 16 oz.....	2 pour 1.30
Caps. Huile de Foie de Morue 20 m.....	2 pour 1.30
Caps. Huile de Foie de Flétan 100.....	2 pour 1.75
Caps. Huile de Foie de Flétan Ext.....	2 pour 2.00
Capsules Vita-Vim, en 25.....	2 pour 1.00
Capsules Vita-Vim, en 100.....	2 pour 3.00
Comprimés Vitamines A et D.....	2 pour 1.00
Tonique pour enfants.....	2 pour 75c
Ton. Quatre Vitamines et Malt.....	2 pour 1.75
Comprimés Nyeast.....	2 pour 75c
Comprimés Vitamine B.....	2 pour 75c
Comp. Vitempo "B" Complexe.....	2 pour 1.25

Cosmétique aromatique

6 onces.....	2 pour 49c
Bay Rum, 4 onces.....	2 pour 40c
Bay Rum, 8 onces.....	2 pour 79c

Huile Camphrée, 2 onces.....	2 pour 25c
Désinfectant Creside, 8 onces.....	2 pour 49c
Germes de Lin, 16 onces.....	2 pour 35c
Peroxyde Hydrogène, 4 onces.....	2 pour 25c
Peroxyde Hydrogène, 16 onces.....	2 pour 50c
Inhalateurs Kleer-a-hed.....	2 pour 25c



Farine de Lin.

16 onces.....	2 pour 1.25
Mercurochrome, 1/2 once.....	2 pour 15c
Huile Minérale, 16 onces.....	2 pour 69c

Huile Minérale, 32 onces.....	2 pour 1.25
Huile Thé des Bois, 2 onces.....	2 pour 35c
Bicarbonate de Soude, 4 onces.....	2 pour 15c
Esprit de Camphre, 2 onces.....	2 pour 35c
Teinture d'iode 5%, 1 once.....	2 pour 25c

ITEMS SPECIAUX

Brosse à dents Nyseptol, adulte.....	2 pour 50c
Brosse à dents Nyseptol, enfants.....	2 pour 15c
Crayons de mine Nyeast.....	2 pour 85c
Bloc-Notes, couverture en cuir.....	2 pour 1.69
Brosse à mains Simms.....	2 pour 39c
Brosse à linge Simms.....	2 pour 69c
Poignet en cuir, simple.....	15c chacune
Verre en plastique Nylon.....	2 pour 65c
Support pour Habit.....	2 pour 65c
Peignes "Bobbie Comb".....	2 pour 15c
Peignes "Curl Comb".....	2 pour 10c
Peignes pour Dames.....	2 pour 15c
Peignes de poche pour Messieurs.....	2 pour 10c

PAPETERIE PRIX SPECIAL

FINI TOILE OU KID

Papeterie Saintclair.....	2 pour 50c
Papeterie Warncliffe.....	2 pour 85c
Bloc-Notes Glenalda, petit.....	2 pour 15c
Bloc-Notes Glenalda, moyen.....	2 pour 25c
Bloc-Notes Glenalda, grand.....	2 pour 30c
Portfolio Glenalda.....	2 pour 20c
Portfolio Patriotique.....	2 pour 15c
Enveloppes Glenalda.....	2 pour 15c
Enveloppes Doubles en Bleu.....	2 pour 15c

SPECIAUX pour BEBES

Biberons, 8 onces.....	2 pour 10c
Tétines.....	2 pour 07c
Bavette caoutchoutée, Bleue ou Rose.....	2 pour 79c
Bavette caoutch. imprimée, Bleue ou Rose.....	2 pour 1.49
Sac caoutchouté pour couches.....	89c chacune
Seringue à oreilles.....	25c chacune
Seringue Rectale.....	33c chacune

Articles Premier Secours

Gaze Bandage, 1 pc. x 10 vgs.....	2 pour 20c
Gaze Bandage, 2 pc. x 10 vgs.....	2 pour 30c
Gaze absorbante, 1 verge.....	2 pour 25c
Teinture d'iode 5%, 1 once.....	2 pour 25c
Mercurochrome, 1/2 once.....	2 pour 25c
Peroxyde d'hydrogène, 4 oz.....	2 pour 25c
Peroxyde d'hydrogène, 16 oz.....	2 pour 50c

ARTICLES en CAOUTCHOUC

Tire-Lait.....	Spécial 85c chacune
Seringue à Oreilles, pet.....	Spécial 25c chacune
Seringue à Oreilles, gr.....	Spécial 39c chacune
Seringue Fontaine.....	Spécial 1.29 chacune
Bouteille à eau chaude.....	Spécial 98c chacune
Sacs à glace.....	Spécial 1.29 chacun
Seringue Rectale, adulte.....	Spécial 43c chacune
Seringue Rectale, enfant.....	Spécial 33c chacune
Seringue pour Douche.....	Spécial 1.59 chacune

NYAL Lait de Magnésie



Corrige l'acidité de la bouche et soulage les gaz et l'indigestion nauséeuse.

16 oz. 2 pour .30
20 oz. 2 pour .75

Pour 4 jours seulement: - Mer. Jeu. Ven. Sam. - 15, 16, 17, 18 Octobre

PHARMACIE L. O. REGNIER

196 rue Richelieu

TEL. 582

SAINT-JEAN, P. Q.

Livraison dans toutes les parties de Saint-Jean et d'Iberville.

NYAL Huile de Foie de Morue

Un tonique et re-constituant. Aide au développement de la structure osseuse et aide à prévenir le rachitisme.

16 oz. 2 pour 1.50

